叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 呼吁和平与团结(an Exhortation To Peace And Unity) 000001

2. 呼吁和平与团结(an Exhortation To Peace And Unity) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

呼吁和平与团结(An Exhortation to Peace and Unity)
第1/2页

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] “ [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjʊərɪtən] [di'vain] (['bʌnjən]) ” , - ['tɒməs]
Transcribed from the “ Works of the Puritan Divines (Bunyan) ” , 1845 Thomas
转录 从 这 “ 作品 的 这 清教徒 神祇 (班扬) ” , - 托马斯
['nelsn] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
Nelson edition ,
纳尔逊 版 ,

摘自《清教徒神学家作品集（班扬）》，1845年托马斯·纳尔逊版

[baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @ . [ɔːg]
by David Price , email ccx074 @ pglaf . org
经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @ PGLAF . 组织

作者：David Price，邮箱：ccx074@pglaf.org

[æn; ən] [ˌegzɔː'teɪʃn] [tuː; tə] [piːs] [ænd; ənd] ['juːnəti] .
AN EXHORTATION TO PEACE AND UNITY .
一个 讲道 到 和平 和 统一 .

呼吁和平与团结。

[[wiː; wi] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [steɪt] , [ðæt] ,
[We deem it proper to state , that ,
[我们 认为 它 恰当的 到 状态 , 那 ,

我们认为有必要声明，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['triːtɪs] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['juːniən] [ə'pɪəz] [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [kə'lektɪd]
though the following Treatise of Christian Union appears in nearly all the collected
尽管 这 下列的 论文 的 基督教 联盟 出现 在 几乎 全部 这 集
[ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] ['bʌnjənz] [wɜːks] ,
editions of Bunyan's Works ,
版本 的 班扬的 作品 ,

虽然以下这篇关于基督教联合的论述出现在班扬作品集的几乎所有版本中，

[jet] [ɪts] ['dʒenjuɪnnəs] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] ['fɪlɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz]
yet its genuineness has been called in question by the Rev . Mr Philip in his
然而 它是 真实性 有 到过 称为 在 问题 经过 这 牧师 . 先生 菲利普 在 他的
['ædmərəb(ə)l] [wɜːk] ,
admirable work ,
令人钦佩的 工作 ,

然而，菲利普牧师在其令人钦佩的著作中对其真实性提出了质疑。

“ [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] [ɒv; əv] ['bʌnjən] .
“ The Life and Times of Bunyan .
“ 这 生活 和 《时代周刊》 的 班扬 .

《班扬的生平与时代》。

” [wɪ'ðaʊt] [hɪə(r)] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
” Without here entering into this question ,
” 没有 这里 进入 进入 这 问题 ,

”暂且不讨论这个问题，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['seprətli] [ə'pendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['bʌnjən] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] ,
we have separately appended it to the works of Bunyan in this volume ,
我们 有 分别地 附加 它 到 这 作品 的 班扬 在 这 体积 ,

我们已将其单独附在本卷中，与班扬的作品集一起收录。

[ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [pruːv] [ˌʌnək'septəbl] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] ,
and trust that it will not prove unacceptable to our readers ,
和 相信 那 它 将要 不是 证明 不可接受 到 我们的 读者 ,

并相信我们的读者不会接受。

[ɪ'speʃəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['efəts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
especially considering the efforts that are now being made to promote the living
尤其 考虑 这 努力 那 是 现在 存在 制成 到 推动 这 活的
['juːniən][ɒv; əv][ɔːl] [truː] ['krɪstʃənz] [huː] [həʊld][ðə; ði][wʌn] [lɔːd] ,
union of all true Christians who hold the one Lord ,
联盟 的 全部 真的 基督徒 WHO 抓住 这 一 主 ,

尤其考虑到目前为促进所有信奉同一位主的真基督徒的合一所做的努力，

[ðə; ði][wʌn] [feɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn]['bæptɪzəm] .]
the one faith , and the one baptism .]
这 一 信仰 , 和 这 一 洗礼 .]

同一个信仰，同一个洗礼。

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði][bɒnd][ɒv; əv] [piːs] . —
Endeavouring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace . —
努力 到 保持 这 统一 的 这 精神 在 这 纽带 的 和平 . —
[ɪ'fiːʒənz] [ˌaɪ 'viː] . [θriː] .
Ephesians iv . 3 .
以弗所书 四 . 3 .

竭力保守圣灵所赐合而为一的心，用和平彼此联络。——以弗所书 4:3

[bɪ'lʌvɪd] , [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [bɒnd] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [sə'saɪəti] ;
Beloved , religion is the great bond of human society ;
心爱 , 宗教 是 这 伟大的 纽带 的 人类 社会 ;

亲爱的，宗教是人类社会的伟大纽带；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɪf] [ɪt'self][wɜː(r); wə(r)] [kept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv]['juːnəti] ;
and it were well if itself were kept within the bond of unity ;
和 它 是 出色地 如果 本身 是 保留 之内 这 纽带 的 统一 ;

如果它本身能够保持团结的纽带，那就太好了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [səʊ][biː; bi] , [let][ˌjuː 'es] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] ,
and that it may so be , let us , according to the text ,
和 那 它 可能 所以 是 , 让 我们 , 根据 到 这 文本 ,

既然如此，我们就按照经文的教导来吧：

[juːz]['aʊə(r)]['ʌtməʊst] [ɪn'devə(r)] " [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði][bɒnd][ɒv; əv]
use our utmost endeavours " to keep the unity of the Spirit in the bond of
使用 我们的 极致 努力 " 到 保持 这 统一 的 这 精神 在 这 纽带 的
[piːs] .
peace .
和平 .

竭尽全力"用和平彼此联络，保守圣灵所赐合而为一的心"。

" [ðiːz] [wɜːdz] [kən'teɪn][ə; eɪ] ['kaʊnsl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔːʃ(ə)n] : [ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɪz] ,
" These words contain a counsel and a caution : the counsel is ,
" 这些 字 包含 一个 法律顾问 和 一个 警告 : 这 法律顾问 是 ,

"这些话既包含劝告也包含警告：劝告是，

[ðæt] [wiː; wi] [ɪn'devə(r)] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ; [ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪz] ,
That we endeavour the unity of the Spirit ; the caution is ,
那 我们 努力 这 统一 的 这 精神 ; 这 警告 是 ,

我们努力追求圣灵所赐的合一；但需注意的是，

[ðæt] [wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bɒnd][ɒv; əv] [piːs] ; [æz; əz] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
That we do it in the bond of peace ; as if I should say ,
那 我们 做 它 在 这 纽带 的 和平 ; 作为 如果 我 应该 说 ,

我们以和平的方式去做这件事；就好像我要说，

[ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn]['juːnəti] ,
I would have you live in unity ,
我 会 有 你 居住 在 统一 ,

我希望你们团结一致地生活。

[bʌt; bət] [jet] [ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] ['pɜːtʃəs] ['juːnəti]
but yet I would have you to be careful that you do not purchase unity
但 然而 我 会 有 你 到 是 小心 那 你 做 不是 购买 统一
[wɪð] [ðə; ði] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['tʃærəti] .
with the breach of charity .
和 这 违反 的 慈善机构 .

但是，我还是要提醒你们，不要为了获得团结而违背慈善之心。

[let] [ˌjuː 'es] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ['kɔːʃəs] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt][səʊ] [pres] ['ɑːftə(r)]['juːnəti][ɪn] ['præktɪs]
Let us therefore be cautious that we do not so press after unity in practice
让 我们 所以 是 谨慎 那 我们 做 不是 所以 按 后 统一 在 实践
[ænd; ənd][ə'pɪnjən][æz; əz][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][bɒnd][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] .
and opinion as to break the bond of peace and affection .
和 观点 作为 到 休息 这 纽带 的 和平 和 感情 .

因此，我们应当谨慎，不要过分追求实践和思想上的统一，以致破坏和平与友谊的纽带。

[ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] , [ai][ʃæl; ʃəl] [əb'zɜːv] [ðɪs] ['meθəd] .
In the handling of these words , I shall observe this method .
在 这 处理 的 这些 字 , 我 将 观察 这 方法 .

在处理这些词语时，我将遵循这种方法。

[ai] . [ai][ʃæl; ʃəl]['əʊpən][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .
I . I shall open the sense of the text .
我 . 我 将 打开 这 感觉 的 这 文本 .

一、我将阐释文本的含义。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ai][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [weər'ɪn] [ðɪs] ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] .
I shall shew wherein this unity and peace consist .
我 将 展示 其中 这 统一 和 和平 由 .

我将阐明这种团结与和平的本质所在。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ai][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I shall shew you the fruits and benefits of it ,
我 将 展示 你 这 水果 和 好处 的 它 ,

我将向你们展示它的成果和益处。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [naɪn] [ˌinkən'viːnjəns] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪfs] [ðæt] [ə'tend] [ðəʊz] [tʃɜːtʃɪz] [weə(r)]
together with nine inconveniences and mischiefs that attend those churches where
一起 和 九 不便之处 和 恶作剧 那 出席 那些 教堂 在哪里
['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [ɪz] ['wɒntɪŋ] .
unity and peace is wanting .
统一 和 和平 是 想要 .

以及那些缺乏团结与和平的教会所面临的九种不便和麻烦。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ænd; ənd] , ['lɑːstli] , [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] [twelv] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['moʊtɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [wʌn] .

And , lastly , I shall give you twelve directions and motives for the obtaining of it . 1 .

和 , 最后 , 我 将 给 你 十二 方向 和 动机 为了 这 获得 的 它 . 1 .

最后，我将给出获得它的十二个方向和动机。

[æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] ,

As touching the sense of the text ,

作为 接触 这 感觉 的 这 文本 ,

触及文本的意义，

[wen] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ['kaʊnsld] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

when ye are counselled to keep the unity of the Spirit ,

什么时候 是的 是 建议 到 保持 这 统一 的 这 精神 ,

你们蒙劝勉要保守圣灵所赐合而为一的心时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] , [æz; əz] ['pɜːsənəli] [səʊ] [kən'sɪdəd] ;

we are not to understand the Spirit of God , as personally so considered ;

我们 是 不是 到 理解 这 精神 的 上帝 , 作为 亲自 所以 经过考虑的 ;

我们不应将神的灵理解为个人意义上的灵；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] , [ɪn] [ðæt] [sens] , [ɪz][nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] ,

because the Spirit of God , in that sense , is not capable of being divided ,

因为 这 精神 的 上帝 , 在 那 感觉 , 是 不是 有能力的 的 存在 分割 ,

因为从这个意义上讲，神的灵是不可分割的。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['juːnəti][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and so there would be no need for us to endeavour to keep the unity of it .

和 所以 那里 会 是 不 需要 为了 我们 到 努力 到 保持 这 统一 的 它 .

因此，我们就没有必要努力保持它的统一性。

[baɪ][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðen] ,

By the unity of the spirit then ,

经过 这 统一 的 这 精神 然后 ,

因此，因着圣灵的合一，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['juːnəti][ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] ,

we are to understand that unity of mind which the Spirit of God calls for ,

我们 是 到 理解 那 统一 的 头脑 哪个 这 精神 的 上帝 呼叫 为了 ,

我们必须明白，这是神的灵所呼召的心灵合一。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] ['krɪstʃənz] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] ['ɑːftə(r)] ; [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ig'zɔ:t] ,

and requires Christians to endeavour after ; hence it is that we are exhorted ,

和 需要 基督徒 到 努力 后 ; 因此 它 是 那 我们 是 劝勉 ,

并要求基督徒努力追求；因此，我们受到劝勉，

[baɪ][wʌn]['spɪrɪt] , [wɪð] [wʌn][maɪnd] , [tuː; tə] [straɪv] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l]
by one spirit , with one mind , to strive together for the faith of the gospel
经过 一 精神 , 和 一 头脑 , 到 努力 一起 为了 这 信仰 的 这 福音
;
;
;

同心合意，同心合意，为福音的信仰共同努力；

['fɪl] . [ai] . - .
Phil . i . 27 .
菲尔 . 我 . - .

菲利宾，第一卷，第27页。

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [ə'pɒsl] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
But farther , the apostle in these words alludes to the state and composition
但 更远 , 这 使徒 在 这些 字 暗示 到 这 状态 和 作品
[ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['bɒdi] ,
of a natural body ,
的 一个 自然的 身体 ,

但更进一步说，使徒在这些话中也暗指自然身体的状态和组成。

[ænd; ənd] [dʌθ] [ˌðeə'baɪ] [ɪn'fɔːm] [ˌjuː 'es] ,
and doth thereby inform us ,
和 确实 从而 通知 我们 ,

并由此告知我们：

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kraɪst] [həʊldz][æn; ən][ə'nælədʒi] [wɪð] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bɒdi] [ɒv; əv]
that the mystical body of Christ holds an analogy with the natural body of
那 这 神秘 身体 的 基督 持有 一个 类比 和 这 自然的 身体 的
[mæn] : [æz; əz] , [wʌn] .
man : as , 1 .
男人 : 作为 , 1 .

基督的奥秘身体与人的自然身体有相似之处：例如，1.

[ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bɒdi] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['spɪrɪt][tuː; tə] ['ænɪmeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;
In the natural body there must be a spirit to animate it ;
在 这 自然的 身体 那里 必须 是 一个 精神 到 动画 它 ;

自然界的躯体中必须有灵魂才能赋予其生命；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] [ded] ; [dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . - .
for the body without the spirit is dead ; James ii . 26 .
为了 这 身体 没有 这 精神 是 死的 ; 詹姆斯 二、 . - .

因为没有灵魂的身体是死的；雅各书 2:26。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kraɪst] ;
So it is in the mystical body of Christ ;
所以 它 是 在 这 神秘 身体 的 基督 ;

基督的奥秘身体也是如此；

[ðə; ði] [ə'pɒsl] [nəʊ]['suːnə(r)] [telz] [ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] ['bɒdi] , [bʌt; bət][hiː; hi][maɪndz][ˌjuː 'es][ɒv; əv] [ðæt]
the apostle no sooner tells of that one body , but he minds us of that
这 使徒 不 很快 讲述 的 那 一 身体 , 但 他 思想 我们 的 那
[wʌn]['spɪrɪt] ;
one Spirit ;
一 精神 ;

使徒刚一提到那一个身体，就提醒我们那一个圣灵；

[ɛf] . [ˌaɪ 'viː] . [fɔːr] . [ˌtuː'tuː] .
Eph . iv . 4 . 2 .
以弗 . 四 . 4 . 2 .

以弗所书 4.4.2。

[ðə; ði] ['bɒdi] [hæθ] [dʒɔɪnts][ænd; ənd][hændz][tuː; tə][ju'naɪt][ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] ;
The body hath joints and hands to unite all the parts ;
这 身体 有 关节 和 双手 到 团结 全部 这 部分 ;
身体有关节和手，将各个部分连接起来；

[səʊ] [hæθ] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kraɪst] ; [kɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .
so hath the mystical body of Christ ; Col . ii . 19 .
所以 有 这 神秘 身体 的 基督 ; 上校 . 二、 . - .
基督的奥秘身体也是如此；歌罗西书 2:19。

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] [bɒnd] [ɒv; əv] [piːs] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][tekst] ,
This is that bond of peace mentioned in the text ,
这 是 那 纽带 的 和平 提及 在 这 文本 ,
这就是文中提到的和平纽带。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] 16th [vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['tʃæptə(r)] ,
as also in the 16th verse of the same chapter ,
作为 还 在 这 16th 诗 的 这 相同的 章 ,
正如同一章第16节所言，

[weə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪtli] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['kɔmpæktid] ,
where the whole body is said to be fitly joined together , and compacted ,
在哪里 这 所有的 身体 是 说 到 是 合适地 加入 一起 , 和 压实 ,
据说整个身体都紧密地连接在一起，并且紧密结合。

[baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] ['evri] [dʒɔɪnt] . [θriː] .
by that which every joint supplieth . 3 .
经过 那 哪个 每一个 联合的 供应 . 3 .
3. 各关节所供应的。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bɒdi] [rɪ'siːvz] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] ; [səʊ] [dʌθ]
The natural body receives counsel and nourishment from the head ; so doth
这 自然的 身体 接收 法律顾问 和 营养 从 这 头 ; 所以 确实
[ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kraɪst] ;
the mystical body of Christ ;
这 神秘 身体 的 基督 ;
自然的身体从头获得指导和营养；基督的奥秘的身体也是如此；

[hiː; hi][ɪz][ðeə(r)]['kaʊnsələ(r)] , [ænd; ənd][hɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst][hɪə(r)] ; [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] [hed] ,
he is their counsellor , and him they must hear ; he is their head ,
他 是 他们的 顾问 , 和 他 他们 必须 听到 ; 他 是 他们的 头 ,
他是他们的顾问，他们必须听从他；他是他们的领袖。

[ænd; ənd][hɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst][həʊld] : [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɒsl] , [kɒl] . [ˌaɪ 'aɪ]
and him they must hold : hence it is that the apostle complaineth , Col . ii
和 他 他们 必须 抓住 : 因此 它 是 那 这 使徒 抱怨 , 上校 . 二、
. - ,
. 19 ,
. - ,
他们必须坚持他：因此使徒才抱怨（歌罗西书 2:19）。

[ɒv; əv][sʌm; səm] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [həʊld][ðə; ði] [hed] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [baɪ][dʒɔɪnts]
of some that did not hold the head from which the whole body by joints
的 一些 那 做过 不是 抓住 这 头 从 哪个 这 所有的 身体 经过 关节
[ænd; ənd][hændz] [hæθ] ['nʌrɪʃmənt] . [fɔːr] .
and hands hath nourishment . 4 .
和 双手 有 营养 . 4 .
有些头颅没有支撑全身关节和双手，而全身却依靠头部获得营养。4.

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bɒdi] ['kænɒt] [wel] [səb'sɪst] ,
The natural body cannot well subsist ,
这 自然的 身体 不能 出色地 生存 ,
自然体质无法很好地维持生存，

[ɪf] ['aɪðə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][biː; bi] ['wuːndɪd] [ɔː(r)][ðə; ði][dʒɔɪnts]['brəʊkən][ɔː(r)] ['dɪsləkeɪtɪd] ;
if either the spirit be wounded or the joints broken or dislocated ;
如果 任何一个 这 精神 是 受伤 或者 这 关节 破碎的 或者 脱臼 ;

如果精神受到伤害，或者关节断裂或脱臼;

[ðə; ði] ['bɒdi] ['kænɒt] [beə(r)][ə; eɪ] ['wuːndɪd] [ɔː(r)]['brəʊkən]['spɪrɪt] — “ [ə; eɪ]['brəʊkən]['spɪrɪt] [draɪθ] [ðə; ði] [bəʊnz] ;
the body cannot bear a wounded or broken spirit — “ A broken spirit drieth the bones ;
这 身体 不能 熊 一个 受伤 或者 破碎的 精神 — “ 一个 破碎的 精神 德里斯 这 骨头 ;

身体不能承受受伤或破碎的心灵——“忧伤的心灵使骨头枯干;

” [prɑːv] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
” Prov . xvii .
” 省 . 十七 .

箴言十七

- , [ænd; ənd] “ [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['spɪrɪt] [huː] [kæn; kən][beə(r)] ?
22 , and “ A wounded spirit who can bear ?
- , 和 “ 一个 受伤 精神 WHO 能 熊 ?

22，以及“心灵受伤的人能承受什么？”

” [prɑːv] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . - .
” Prov . xviii . 14 .
” 省 . 十八 . - .

“箴言十八:14。”

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [haʊ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] [dis'dʒɔint] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,
And , on the other hand , how often have the disjointing of the body ,
和 , 在 这 其他 手 , 如何 经常 有 这 脱节 的 这 身体 ,

另一方面，身体脱节的情况又有多常见呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breikiŋ] [ˌðeər'ɒv] , [ə'keɪʒnd] [ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ?
and the breakings thereof , occasioned the expiration of the spirit ?
和 这 打破 其中 , 引发 这 到期日 的 这 精神 ?

而这些破损导致了酒精的挥发?

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][ˌaɪ 'tiː] [feəz] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kraɪst] ;
In like manner it fares with the mystical body of Christ ;
在 喜欢 方式 它 票价 和 这 神秘 身体 的 基督 ;

基督的奥秘之身也是如此;

[haʊ] [duː; də][dɪ'vaɪdɪd] ['spɪrɪt] [breɪk] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] [piːs] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dʒɔɪnts][ɒv; əv] [ðɪs] ['bɒdi] ?
how do divided spirits break the bonds of peace , which are the joints of this body ?
如何 做 分割 烈酒 休息 这 债券 的 和平 , 哪个 是 这 关节 的 这 身体 ?

分裂的灵如何破坏和平的纽带？和平的纽带就是我们身体的各个关节。

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][ðə; ði] ['breikiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] [wuːnd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['krɪstʃənz] ,
And how do the breakings of the body and church of Christ wound the spirit of Christians ,
和 如何 做 这 打破 的 这 身体 和 教会 的 基督 伤口 这 精神 的 基督徒 ,

基督的身体和教会的分裂，会如何伤害基督徒的心灵?

[ænd; ənd]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][laɪf][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [tu:; tə] ['læŋgwɪʃ]
and oftentimes occasion the spirit and life of Christianity to languish
和 经常 场合 这 精神 和 生活 的 基督教 到 憔悴
, [ɪf] [nɒt][tu:; tə][ɪk'spaɪə(r)] .
, if not to expire .
, 如果 不是 到 到期 .

而且常常导致基督教的精神和生命衰落，甚至消亡。

[haʊ] ['ni:dfl] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðen] [ðæt] [wi:; wi] [ɪn'devə(r)] [ðə; ði]['ju:nəti][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði][bɒnd]
How needful is it then that we endeavour the unity of the spirit in the bond
如何 需要 是 它 然后 那 我们 努力 这 统一 的 这 精神 在 这 纽带
[ɒv; əv] [pi:s] !
of peace !
的 和平 !

那么，我们在和平的纽带中努力追求精神上的合一是多么必要啊！

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ai] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [weər'ɪn] [ðɪs] ['ju:nəti][ænd; ənd] [pi:s] [kən'sɪsts] ;
I now come to shew you wherein this unity and peace consists ;
我 现在 来 到 展示 你 其中 这 统一 和 和平 由 ;

现在我来向你们说明这种团结与和平的本质所在；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai][ʃæl; ʃəl] ['demənstreɪt] [ɪn][faɪv] [pə'tɪkjələz] . [wʌn] .
and this I shall demonstrate in five particulars . 1 .
和 这 我 将 证明 在 五 细节 . 1 .

我将分五点来证明这一点。1.

[ðɪs] ['ju:nəti][ænd; ənd] [pi:s] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] ['meni] [tru:ðz] ,
This unity and peace may consist with the ignorance of many truths ,
这 统一 和 和平 可能 由 和 这 无知 的 许多 真相 ,

这种团结与和平可能是建立在对许多真相的无知之上的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['həʊldɪŋ][ɒv; əv][sʌm; səm]['erə(r)z] ;
and in the holding of some errors ;
和 在 这 保持 的 一些 错误 ;

并且在某些错误方面；

[ɔ:(r)] [els] [ðɪs] ['dju:ti][ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd]['ju:nəti][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] ['præktɪkəbl] [baɪ]['eni][ɒn] [ðɪs]
or else this duty of peace and unity could not be practicable by any on this
或者 别的 这 责任 的 和平 和 统一 可以 不是 是 切实可行的 经过 任何 在 这
[saɪd] [pə'fekʃ(ə)n] :
side perfection :
边 完美 :

否则，和平与团结的义务就无法由我们这一方的任何完美人士来履行：

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [naʊ] [ɪn'devə(r)] [ðə; ði]['ju:nəti][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
but we must now endeavour the unity of the spirit ,
但 我们 必须 现在 努力 这 统一 的 这 精神 ,

但我们现在必须努力实现精神上的合一，

[tɪl] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:nəti][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,
till we come to the unity of the faith ,
直到 我们 来 到 这 统一 的 这 信仰 ,

直到我们实现信仰的合一，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][gɒd] ; [ɛf] . [ˌaɪ 'vi:] . - .
and of the knowledge of the Son of God ; Eph . iv . 13 .
和 的 这 知识 的 这 儿子 的 上帝 ; 以弗 . 四 . - .

并且认识神的儿子；弗4:13。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ə'pɒsl] [seθ] , “ [wi:; wi] [nəʊ] [ɪn] [pɑ:t] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['prɒfəsaɪ] [ɪn][pɑ:t] ,
Because now , as the apostle saith , “ We know in part , and we prophesy in part ,
因为 现在 , 作为 这 使徒 赛斯说 , “ 我们 知道 在 部分 , 和 我们 预言 在 部分 ,

因为如今，正如使徒所说：“我们所知道的有限，我们所预言的也有限，

” [ænd; ənd] “ [naʊ] [wi:; wi] [si:] [θru:] [ə; eɪ] [glɑ:s] ['dɑ:kli] ; ” [wʌn][kɔ:(r)] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [naɪn] , - .
” and “ Now we see through a glass darkly ; ” 1 Cor . xiii . 9 , 12 .
” 和 “ 现在 我们 看 通过 一个 玻璃 黑暗 ; ” 1 科尔 . 十三 . 9 , - .

“我们如今仿佛对着镜子观看，模糊不清；” 哥林多前书 13:9, 12。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [tru:] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
And as this is true in general ,
和 作为 这 是 真的 在 一般的 ,

而且这种情况总体上是成立的，

[səʊ][wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [tru:] [ɪf] [wi:; wi] [dɪ'send] [tu:; tə][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnstənsɪz] .
so we may find it true if we descend to particular instances .
所以 我们 可能 寻找 它 真的 如果 我们 下降 到 特别的 实例 .

所以，如果我们深入研究具体实例，可能会发现这是真的。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [tru:θ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] ,
The disciples seem to be ignorant of that great truth which they had often ,
这 门徒 似乎 到 是 无知 的 那 伟大的 真相 哪个 他们 有 经常 ,

门徒们似乎对他们经常拥有的那个伟大真理一无所知。

[ænd; ənd][ɪn] [mʌtʃ] ['pleɪnnəs] , [bi:n] [tɔ:t] [baɪ][ðeə(r)]['mɑ:stə(r)][wʌns][ænd; ənd] [ə'gen] , [vɪz] . ,
and in much plainness , been taught by their Master once and again , viz . ,
和 在 很多 朴素 , 到过 教授 经过 他们的 掌握 一次 和 再次 , 即 . ,

他们的师父曾多次非常明确地教导他们，即：

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] ,
that his kingdom was not of this world ,
那 他的 王国 曾是 不是 的 这 世界 ,

他的国度不属于这个世界，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['sʌfə(r)][ænd; ənd][bi:; bi] ['pə:sikju:tid] ;
and that in the world they should suffer and be persecuted ;
和 那 在 这 世界 他们 应该 遭受 和 是 受迫害 ;

并且让他们在世上遭受苦难和迫害；

[jet] [ɪn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] , [vɜ:] .
yet in the 1st of the Acts , ver .
然而 在 这 1st 的 这 使徒行传 , 版本 .

然而，在使徒行传第一章中，

[sɪks] , [wi:; wi] [ri:d] ,
6 , we read ,
6 , 我们 读 ,

6，我们读到，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:skt] [ɒv; əv][hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [rɪ'stɔ:(r)] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tu:; tə] ['ɪzreɪl] ?
that they asked of him if he would at this time restore the kingdom to Israel ?
那 他们 问 的 他 如果 他 会 在 这 时间 恢复 这 王国 到 以色列 ?

他们问他，他是否会在这个时候恢复以色列的王国？

[ˌðeə'baɪ] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [kraɪsts] ['kɪŋdəm] ([æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt]) [ʃʊd; ʃəd][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn]
thereby discovering that Christ's kingdom (as they thought) should consist in
从而 发现 那 基督的 王国 (作为 他们 想法) 应该 由 在
[hɪz; ɪz] ['tempərəl] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn]['əʊvə(r)] ['ɪzreɪl] ,
his temporal jurisdiction over Israel ,
他的 颞 管辖权 超过 以色列 ,

由此他们发现，基督的国度（正如他们所认为的）应该在于他对以色列的世俗统治权。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [kə'mens] [ænd; ənd] [teɪk] [pleɪs] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
which they expected should now commence and take place amongst them .
哪个 他们 预期的 应该 现在 开始 和 拿 地方 在 他们 .

他们期望这件事现在应该在他们中间开始并发生。

[ə'gen] , ['aʊə(r)] [lɔːd] [telz] [ðem; ðəm] ,
Again , our Lord tells them ,
再次 , 我们的 主 讲述 他们 ,

我们的主再次告诉他们：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] ([ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [truːðz]
that he had many things to say (and these were many important truths
那 他 有 许多 事物 到 说 (和 这些 是 许多 重要的 真相
) [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [naʊ] [beə(r)] ;
) which they could not now bear ;
) 哪个 他们 可以 不是 现在 熊 ;

他有很多话要说（其中有很多重要的真理），但他们现在无法承受；

[dʒɒn][ˌɛks'viː'aɪ] . - .
John xvi . 12 .
约翰 十六 . - .

约翰福音 16.12。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [truːðz] , [ə'pɪə(r)] [baɪ][ðə; ði] 10th [ænd; ənd] 11th ['vɜːrsəz] ,
And that these were important truths , appear by the 10th and 11th verses ,
和 那 这些 是 重要的 真相 , 出现 经过 这 10th 和 11th 诗句 ,

而这些真理的重要性，从第10节和第11节经文中可以看出来。

[weə(r)] [hiː; hi][ɪz]['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ædz] ,
where he is discoursing of righteousness and judgment , and then adds ,
在哪里 他 是 论述 的 义 和 判断 , 和 然后 添加 ,

他在那里谈论正义和审判，然后补充道：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [jet] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] ;
that he had yet many things to say which they could not bear ;
那 他 有 然而 许多 事物 到 说 哪个 他们 可以 不是 熊 ;

他还有许多话要说，但他们无法忍受；

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] ['prɒmɪsɪz] [ðə; ði] ['kʌmfətə(r)] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ɔːl] [truːθ] ; [wɪtʃ]
and thereupon promises the Comforter to lead them into ALL TRUTH ; which
和 于是 承诺 这 棉被 到 带领 他们 进入 全部 真相 ; 哪个
[ɪm'plaɪz] ,
implies ,
暗示 ,

于是，祂承诺安慰者会引领他们进入一切真理；这意味着，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jet] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['meni] [truːðz] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [held] ['daɪvəz]
that they were yet ignorant of many truths , and consequently held divers
那 他们 是 然而 无知 的 许多 真相 , 和 最后 握住 潜水员
['erə(r)z] ;
errors ;
错误 ;

他们对许多真理尚不了解，因此持有各种错误观念；

[ænd; ənd] [jet] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] , [hiː; hi] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] ['presɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] ,
and yet for all this , he prays for , and presses them to ,
和 然而 为了 全部 这 , 他 祈祷 为了 , 和 出版社 他们 到 ,

然而，即便如此，他仍然为此祈祷，并敦促他们这样做。

[ðeə(r)] [greɪt] ['djuːti][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd]['juːnəti] ; [dʒɒn][ˌɛksˌaɪ'viː] .
their great duty of peace and unity ; John xiv .
他们的 伟大的 责任 的 和平 和 统一 ; 约翰 十四 .

他们肩负着维护和平与团结的伟大责任；约翰十四。

- ; [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - .
27 ; xvii . 21 .
- ; 十七 . - .

27；十七.21。

[tuː; tə] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ɒv; əv] [hɛb] .
To this may be added that of Heb .
到 这 可能 是 额外 那 的 希伯来书 .

此外，还可以加上希伯来语的。

[viː] . - , [weə(r)] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [seθ] ,
v . 11 , where the author saith ,
v . - , 在哪里 这 作者 赛斯说 ,

第 11 节，作者说：

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːstli] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
he had many things to say of the priestly office of Christ ,
他 有 许多 事物 到 说 的 这 祭司 办公室 的 基督 ,

他有很多关于基督祭司职分的见解，

[wɪtʃ] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʌlnis] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['keɪpəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv] ;
which by reason of their dulness they were not capable to receive ;
哪个 经过 原因 的 他们的 沉闷 他们 是 不是 有能力的 到 收到 ;

由于他们的愚钝，他们未能接受；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] ,
as also that in the 10th of the Acts ,
作为 还 那 在 这 10th 的 这 使徒行传 ,

正如《使徒行传》第十章中所述，

[weə(r)] ['piːtə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] , [vɪz] . ,
where Peter seems to be ignorant of the truth , viz . ,
在哪里 彼得 似乎 到 是 无知 的 这 真相 , 即 . ,

彼得似乎对真相一无所知，即：

[ðæt] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [priːtʃ] [tuː; tə][ɔːl] ['neɪʃnz] ; [ænd; ənd] ['kɒntrəri] [ˌhɪərʌn'tuː]
that the gospel was to be preached to all nations ; and contrary hereunto
那 这 福音 曾是 到 是 布道 到 全部 国家 ; 和 相反 由此

,
,
,

福音应当传遍万邦；与此相反，

[hiː; hi] [ɜː] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'lɔːfl] [tuː; tə] [priːtʃ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['dʒentailz] .
he erred in thinking it unlawful to preach amongst the Gentiles .
他 犯错 在 思维 它 非法的 到 布道 在 这 外邦人 .

他认为向外邦人传道是违法的，这是错误的。

[ai][ʃæl; ʃəl][ˌeɪ diː 'diː] [tuː] [teksts][mɔː(r)] , [wʌn][ɪn] [ækts] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . ,
I shall add two texts more , one in Acts xix . ,
我 将 添加 二 文本 更多的 , 一 在 使徒行传 十九 . ,

我还要补充两段经文，一段在《使徒行传》第十九章。

[weə(r)] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ðəʊz] [dɪ'saɪpl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'saɪp(ə)l] [ænd; ənd][bæp'taɪzd][baɪ]
where we read that those disciples which had been discipled and baptized by
在哪里 我们 读 那 那些 门徒 哪个 有 到过 受过训练的门徒 和 受洗 经过
[dʒɒn][wɜː(r); wə(r)] [jet] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ,
John were yet ignorant of the Holy Ghost ,
约翰 是 然而 无知 的 这 圣 鬼 ,

经文记载，那些接受约翰的门徒训练和洗礼后，仍然不认识圣灵。

[ænd; ənd] [njuː] [nɒt] ([æz; əz][ðə; ði][tekst] [telz] [ˌjuː 'es]) ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['həʊli] [gəʊst]
and knew not (as the text tells us) whether there were any holy Ghost
和 知道 不是 (作为 这 文本 讲述 我们) 无论 那里 是 任何 圣 鬼
[ɔː(r)][nəʊ] ;
or no ;
或者 不 ;

并且（正如经文所说）不知道是否有圣灵；

[ðəʊ] [dʒɒn][dɪd] [tiːtʃ] ['kɒnstəntli] ,
though John did teach constantly ,
尽管 约翰 做过 教 不断地 ,

虽然约翰确实一直在教书，

[ðæt] [hiː; hi] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɑːftə(r)][hɪm] [ʃʊd; ʃəd][bæp'taɪz] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [ænd; ənd]['faɪə(r)]
that he that should come after him should baptize with the Holy Ghost and fire
那 他 那 应该 来 后 他 应该 施洗 和 这 圣 鬼 和 火
.
.
.

在他之后的那位，要用圣灵与火施洗。

[frɒm; frəm] [hens] [wiː; wi] [meɪ] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['pleɪnli] [ɪn'fɜː(r)] , [ðæt] ['krɪstʃənz] [meɪ] [biː; bi] ['ɪgnərənt]
From hence we may easily and plainly infer , that Christians may be ignorant
从 因此 我们 可能 容易地 和 显然 推断 , 那 基督徒 可能 是 无知
[ɒv; əv] ['meni] [truːðz] ,
of many truths ,
的 许多 真相 ,

由此我们可以很容易地、清楚地推断出，基督徒可能对许多真理一无所知。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [wiːk] [ænd; ənd] [dʌl] [kə'pæsitiz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [laɪk] [[ɪm'pedɪmənts]] ,
by reason of weak and dull capacities , and other such like impediments ,
经过 原因 的 虚弱的 和 乏味的 容量 , 和 其他 这样的 喜欢 障碍 ,

由于能力薄弱、迟钝以及其他类似障碍，

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðəʊz] [truːðz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleɪnnəs] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
even while those truths are with much plainness delivered to them .
甚至 尽管 那些 真相 是 和 很多 朴素 发表 到 他们 .

即使这些真理被非常直白地传达给了他们。

[ə'gen] , [wiː; wi] [riːd] , [hɛb] .
Again , we read , Heb .
再次 , 我们 读 , 希伯来书 .

我们再次读到，希伯来书。

[viː] . - , [ɒv; əv][sʌm; səm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'skɪlfʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,
v . 13 , of some that were unskilful in the word of righteousness ,
v . - , 的 一些 那 是 不熟练的 在 这 单词 的 义 ,

第13节，有些人不熟练公义的道理，

[huː] [ˌnevəðə'les] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['beib] [ɪn] [kraɪst] ,
who nevertheless are called babes in Christ ,
WHO 尽管如此 是 称为 宝贝们 在 基督 ,

然而，他们在基督里仍被称为婴孩。

[ænd; ənd] [wɪð] [huːm] ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪələbli] [kept] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] .
and with whom unity and peace is to be inviolably kept and maintained .
和 和 谁 统一 和 和平 是 到 是 不可侵犯 保留 和 维持 .
[ˌtuː'tuː] .
2 .
2 .

并要与他们保持不可侵犯的团结与和平。2.

[æz; əz] [ðɪs] ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] ['meni] [truːðz] ,
As this unity and peace may consist with the ignorance of many truths ,
作为 这 统一 和 和平 可能 由 和 这 无知 的 许多 真相 ,

这种团结与和平可能是建立在对许多真理的无知之上的，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [sʌm; səm] ['erə(r)z] ,
and with the holding some errors ,
和 和 这 保持 一些 错误 ,

并且存在一些错误，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [wɪð] ([ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [wɪ'ðaʊt]) [ðə; ði]
so it must consist with (and it cannot consist without) the
所以 它 必须 由 和 (和 它 不能 由 没有) 这
[bɪ'liːvɪŋ] [ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
believing and practising those things which are necessary to salvation and
相信 和 练习 那些 事物 哪个 是 必要的 到 救恩 和
[tʃɜːtʃ] - [kə'mjuːniən] ;
church - communion ;
教会 - 圣餐 ;

因此，它必须与信仰和实践那些对得救和教会团契是必要的事情相一致（而不能脱离这些事情而存在）；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , 1st , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [kraɪst] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and they are , 1st , Believing that Christ the Son of God died for the
和 他们 是 , 1st , 相信 那 基督 这 儿子 的 上帝 死亡 为了 这
[sɪnz][ɒv; əv] [men] .
sins of men .
罪孽 的 男人 .

第一，他们相信上帝的儿子基督为世人的罪而死。

2d , [ðæt] [huː'evə(r)] [bɪ'liːvɪθ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][bæp'taɪzd] .
2d , That whoever believeth ought to be baptized .
2d , 那 谁 相信 应该 到 是 受洗 .

2d，凡信的人都应该受洗。

[ðə; ði] [θɜːd] [θɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [kə'mjuːniən] , [ɪz][ə; eɪ]['həʊli][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bleɪmləs]
The third thing essential to this communion , is a holy and a blameless
这 第三 事物 基本的 到 这 圣餐 , 是 一个 圣 和 一个 无责
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] . ([wʌn] .)
conversation . (1 .)
对话 . (1 .)

这种交流的第三个必要条件是圣洁无瑕的谈话。(1.)

[ðæt] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [men] [ɪz] ['nesəsəri]
That believing that the Son of God died for the sins of men is necessary
那 相信 那 这 儿子 的 上帝 死亡 为了 这 罪孽 的 男人 是 必要的
[tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
to salvation ,
到 救恩 ,

相信上帝之子为世人的罪而死是得救的必要条件。

[ai] [pru:v] [baɪ] [ði:z] [teksts] , [wɪtʃ] [tel] [ˌju: 'es] , [ðæt] [hi:; hi] [ðæt] [dʌθ] [nɒt] [bɪ'li:v] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
I prove by these texts , which tell us , that he that doth not believe shall be
我 证明 经过 这些 文本 , 哪个 告诉 我们 , 那 他 那 确实 不是 相信 将 是
[dæmd] ,
damned ,
该死的 ,

我以这些经文证明，经文告诉我们，不信者必遭诅咒。

[mɑ:k] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
Mark xvi .
标记 十六 .

马可福音十六世

- ; [dʒɒn][θri:] . - ; [rɒm] . [eks] . [naɪn] .
16 ; John iii . 36 ; Rom . x . 9 .
- ; 约翰 三、 . - ; 只读存储器 . x . 9 .

16；约翰福音 3:36；罗马书 10:9。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['nesəsəri] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] - [kə'mju:niən] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [mæt] .
That it is also necessary to church - communion appears from Matt .
那 它 是 还 必要的 到 教会 - 圣餐 出现 从 马特 .

从马太福音可以看出，教会圣餐也是必要的。

[ˌɛks'vi:'aɪ] . - – - .
xvi . 16 – 18 .
十六 . - – - .

xvi.16–18。

['pi:tə(r)] ['hævɪŋ] [kən'fest] [ðæt] [kraɪst] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] , [kraɪst]
Peter having confessed that Christ was the Son of the living God , Christ
彼得 拥有 坦白 那 基督 曾是 这 儿子 的 这 活的 上帝 , 基督
[ˌðeərə'pɒn] [əˈʃuə] ['pi:tə(r)] ,
thereupon assures Peter ,
于是 保证 彼得 ,

彼得承认基督是永生神的儿子之后，基督便向彼得保证：

[ðæt] [ə'pɒn] [ðɪs] [rɒk] , [vɪz] . , [ðɪs] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [feɪθ] , [ɔ:(r)] [ðɪs] [kraɪst] [wɪtʃ] ['pi:tə(r)][hæd; həd]
that upon this rock , viz . , this profession of faith , or this Christ which Peter had
那 之上 这 岩石 , 即 . , 这 职业 的 信仰 , 或者 这 基督 哪个 彼得 有
[kən'fest] ,
confessed ,
坦白 ,

就是建立在这磐石上，也就是建立在这信仰告白上，或者说建立在彼得所承认的这位基督身上。

[hi:; hi] [wʊd] [bɪld] [hɪz; ɪz] [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [hel] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [prɪ'veɪl] [ə'genst]
he would build his church , and the gates of hell should not prevail against
他 会 建造 他的 教会 , 和 这 大门 的 地狱 应该 不是 占上风 反对
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

他要建立他的教堂，地狱之门也不能战胜它。

[ænd; ənd] , [wʌn][kɔ:(r)] . [θri:] . - , [ðə; ði] [ə'pɒsl] ['hævɪŋ] [təʊld][ðə; ði] [kə'rɪnθiənz] [ðæt] [ðeɪ]
And , 1 Cor . iii . 11 , the apostle having told the Corinthians that they
和 , 1 科尔 . 三、 . - , 这 使徒 拥有 讲述 这 哥林多前书 那 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [gɑ:dz] ['bɪldɪŋ] ,
were God's building ,
是 神的 建筑 ,

哥林多前书3章11节，使徒告诉哥林多人，他们是上帝的殿宇。

['prez(ə)ntli] [ædz] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [bɪlt] [ə'pɒn] ['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ə'pɒn] [ðæt]
presently adds , that they could not be built upon any foundation but upon that
目前 添加 , 那 他们 可以 不是 是 建造 之上 任何 基础 但 之上 那
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [leɪd] ,
which was laid ,
哪个 曾是 铺设 ,

随后又补充道，它们只能建立在已经奠定的基础之上，而不能建立在其他任何基础之上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
which was Jesus Christ .
哪个 曾是 耶稣 基督 .

那就是耶稣基督。

[ɔːl] [wɪtʃ] [pruːvz] , [ðæt] ['krɪstʃən] [sə'saɪəti] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [kraɪst] ;
All which proves , that Christian society is founded upon the profession of Christ ;
全部 哪个 证明 , 那 基督教 社会 是 创立 之上 这 职业 的 基督 ;

这一切都证明，基督教社会是建立在对基督的信仰之上的；

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] ['skrɪptʃə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [raɪt] ['riːz(ə)n] , [dɪk'teɪt] [ðɪs] ,
and not only scripture , but the laws of right reason , dictate this ,
和 不是 仅有的 圣经 , 但 这 法律 的 正确的 原因 , 听写 这 ,

不仅是经文，而且正确的理性法则也如此规定。

[ðæt] [sʌm; səm] [ruːlz] [ænd; ənd] ['ɔːdərs] [mʌst; məst] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɔːl]
that some rules and orders must be observed for the founding all
那 一些 规则 和 订单 必须 是 观察到 为了 这 创立 全部
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

所有社会的建立都必须遵守一些规则和秩序。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'sent] [tuː; tə] [baɪ] [ɔːl] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
which must be consented to by all that will be of it .
哪个 必须 是 同意 到 经过 全部 那 将要 是 的 它 .

这必须得到所有参与者的同意。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [tuː; tə] [pɑːs] ,
Hence it comes to pass ,
因此 它 来 到 经过 ,

因此，事情就发生了。

[ðæt] [tuː; tə] [əʊn] [kraɪst] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [hed] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]
that to own Christ as the Lord and head of Christians is essential to the
那 到 自己的 基督 作为 这 主 和 头 的 基督徒 是 基本的 到 这
['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [sə'saɪəti] . ([ˌtuː'tuː] .)
founding of Christian society . (2 .)
创立 的 基督教 社会 . (2 .)

承认基督是基督徒的主和元首，是建立基督教社会的必要条件。(2.)

[ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [hæv; həv] [dɪ'kleəd] , [ðæt] [ðɪs] [feɪθ] [gɪvz] [ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [raɪt]
The Scriptures have declared , that this faith gives the professors of it a right
这 经文 有 声明 , 那 这 信仰 给予 这 教授们 的 它 一个 正确的
[tuː; tə] ['bæptɪzəm] ,
to baptism ,
到 洗礼 ,

圣经宣称，信奉这种信仰的人有权接受洗礼。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnək] , [ækts] [eɪtθ] .
as in the case of the eunuch , Acts viii .
作为 在 这 案件 的 这 宦官 , 使徒行传 八 .

就像太监的例子一样，见《使徒行传》第八章。

[wen] [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] [waɪ] [hiː; hi] [mait] [nɒt][biː; bi][bæp'taɪzd] , ['fɪlɪp] ['ɑːnsə(r)d] ,
When he demanded why he might not be baptized , Philip answered ,
什么时候 他 要求 为什么 他 可能 不是 是 受洗 , 菲利普 回答 ,

当他质问为什么不能给他施洗时，腓力回答说：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [hiː; hi] [mait] .
that if he believed with all his heart , he might .
那 如果 他 相信 和 全部 他的 心 , 他 可能 .

如果他真心相信，也许就能成功。

[ðə; ði] ['juːnək] [ˌðeərə'pɒn] [kən'fesɪŋ] [kraɪst] , [wɒz; wəz][bæp'taɪzd] .
The eunuch thereupon confessing Christ , was baptized .
这 宦官 于是 坦白 基督 , 曾是 受洗 .

太监随后承认自己是基督的信徒，并接受了洗礼。

[naʊ] , [ðæt] ['bæptɪzəm][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] - [kə'mjuːniən] , [ai] [pruːv] [frɒm; frəm][wʌn][kɔː(r)] .
Now , that baptism is essential to church - communion , I prove from 1 Cor .
现在 , 那 洗礼 是 基本的 到 教会 - 圣餐 , 我 证明 从 1 科尔 .
[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ,
xii . ,
十二 . ,

既然洗礼对于教会圣餐至关重要，我将根据哥林多前书12章来证明这一点。

[weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [ə'pɒsl] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [æn; ən]['iːv(ə)l][juːz] [ðæt] [mait]
where we shall find the apostle labouring to prevent an evil use that might
在哪里 我们 将 寻找 这 使徒 劳动 到 防止 一个 邪恶的 使用 那 可能
[biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [gɪfts] ,
be made of spiritual gifts ,
是 制成 的 精神 礼物 ,

我们将看到使徒努力防止人们滥用属灵恩赐，

[æz; əz] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə][biː; bi] [pʌft] [ʌp] ,
as thereby to be puffed up ,
作为 从而 到 是 膨胀的 向上 ,

从而变得自大，

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [æz; əz] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
and to think that such as wanted them were not of the body ,
和 到 思考 那 这样的 作为 通缉 他们 是 不是 的 这 身体 ,

并且认为那些想要他们的人并非属于肉体，

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪs'tiːmd] ['membəz] : [hiː; hi] [ˌðeərə'pɒn] [ri'zɔlv] , [ðæt] [huː'evə(r)] [dɪd] [kən'fes]
or to be esteemed members : he thereupon resolves , that whoever did confess
或者 到 是 尊敬的 成员 : 他 于是 解决 , 那 谁 做过 承认
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

或成为受人尊敬的成员：他因此决定，凡承认基督的人，

[ænd; ənd] [əʊn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] , [vɜː] .
and own him for his head , did it by the Spirit , ver .
和 自己的 他 为了 他的 头 , 做过 它 经过 这 精神 , 版本 .

并承认他是他的头，这是圣灵所赐的。

[θriː] , [ðəʊ] [ðeɪ] [mait] [nɒt][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
3 , though they might not have such a visible manifestation of it as
3 , 尽管 他们 可能 不是 有 这样的 一个 可见的 表现 的 它 作为
['ʌðə(r)z][hæd; həd] ,
others had ,
其他的 有 ,

3，尽管他们可能不像其他人那样有如此明显的表现，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [əʊnd] [æz; əz] ['membəz] , [æz; əz] [ə'pɪəz] , [vɜ:] . - .
and therefore they ought to be owned as members , as appears , ver . 23 .
和 所以 他们 应该 到 是 拥有 作为 成员 ， 作为 出现 ， 版本 . - .

因此，他们应当被视为成员，如第 23 版所示。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔ:ld] [hɪm] [lɔ:d] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] , [bʌt; bət]
And not only because they have called him Lord by the Spirit , but
和 不是 仅有的 因为 他们 有 称为 他 主 经过 这 精神 ， 但
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
because they have ,
因为 他们 有 ，

不仅因为他们被圣灵感动称他为主，还因为他们……

[baɪ][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] , [bi:n] [bæp'taɪzd] , [vɜ:] . - ,
by the guidance and direction of the same Spirit , been baptized , ver . 13 ,
经过 这 指导 和 方向 的 这 相同的 精神 ， 到过 受洗 ， 版本 . - ，

在同一圣灵的引导和指示下，他们受了洗礼（第13节）。

" [fɔ:(r); fə(r)][baɪ][wʌn]['spɪrɪt][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][bæp'taɪzd]['ɪntu:][wʌn]['bɒdi] ,
" For by one Spirit we are all baptized into one body ,
" 为了 经过 一 精神 我们 是 全部 受洗 进入 一 身体 ，

"我们都从一位圣灵受洗，归入一个身体，

" & [si:] . [ai] [ni:d] [nɒt][gəʊ][ə'baʊt][tu:; tə][kən'fju:t] [ðæt] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [leɪt] [hæv; həv]
" & c . I need not go about to confute that notion that some of late have
" & c . 我 需要 不是 去 关于 到 驳斥 那 概念 那 一些 的 晚的 有
[hæd; həd][ɒv; əv] [ðɪs] [tekst] . ,
had of this text . ,
有 的 这 文本 . ，

等等。我无需反驳近来某些人对这段文字的这种看法。

[vɪz] . , [ðæt] [ðə; ði]['bæptɪzəm][hɪə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv][ɪz][ðə; ði]['bæptɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
viz . , that the baptism here spoken of is the baptism of the Spirit ,
即 . ， 那 这 洗礼 这里 说 的 是 这 洗礼 的 这 精神 ，

也就是说，这里所说的洗礼是圣灵的洗礼。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [əʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['nəʊʃ(ə)n][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt]
because you have not owned and declared that notion as your judgment
因为 你 有 不是 拥有 和 声明 那 概念 作为 你的 判断
, [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
, but on the contrary ,
， 但 在 这 相反 ，

因为你并没有认同并公开宣称这种观点是你的判断，相反，

[ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [kən'və:s] [wɪð] ,
all of you that I have ever conversed with ,
全部 的 你 那 我 有 曾经 交谈 和 ，

所有我曾经交谈过的你们，

[hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ɒv; əv]['bæptɪzəm] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] , [baɪ][ðə; ði]
have declared it to be understood of baptism with water , by the
有 声明 它 到 是 理解 的 洗礼 和 水 ， 经过 这
[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] :
direction of the Spirit :
方向 的 这 精神 ：

已宣布这是指在圣灵的指引下，用水施行的洗礼：

[ɪf] [səʊ] , [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [fˈɒləʊz] , [ðæt] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈkleəd] [ˈmembəz] [ɒv; əv]
If so , then it follows , that men and women are declared members of
如果 所以 , 然后 它 跟随 , 那 男人 和 女性 是 声明 成员 的
[kraɪsts] [ˈbɒdi] [baɪ] [ˈbæptɪzəm] ,
Christ's body by baptism ,
基督的 身体 经过 洗礼 ,

如果真是如此，那么由此可知，男女都通过洗礼被宣告成为基督身体的成员。

[ænd; ənd] [ˈkænɒt] [biː; bi] [baɪ] [ˈskrɪptʃə(r)] [rɪˈpjuːtɪd] [ænd; ənd] [ɪsˈtiːmd] [səʊ] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ;
and cannot be by scripture reputed and esteemed so without it ;
和 不能 是 经过 圣经 知名 和 尊敬的 所以 没有 它 ;

如果没有它，就不能根据圣经获得如此的声誉和尊重；

[wɪtʃ] [ˈfɑːðə(r)] [əˈpɪəz] [frɒm; frəm] [rɒm] . [ˈsɪksθ] . [faɪv] ,
which farther appears from Rom . vi . 5 ,
哪个 更远 出现 从 只读存储器 . 六 . 5 ,

这一点在罗马书 6:5 中也有体现，

[weə(r)] [men] [baɪ] [ˈbæptɪzəm] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] “ [ˈplɑːntɪd] ” [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
where men by baptism are said to be “ planted ” into the likeness of his
在哪里 男人 经过 洗礼 是 说 到 是 “ 已种植 ” 进入 这 相似 的 他的
[deθ] [ænd; ənd] [kɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] .
death and Col . ii .
死亡 和 上校 . 二、 .

据说，受洗的人被“栽种”成耶稣的样式，如同他的死一样。歌罗西书 2:11-12。

- , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] “ [ˈberid] [wɪð] [hɪm] ” [baɪ] [ˈbæptɪzəm] .
12 , we are said to be “ buried with him ” by baptism .
- , 我们 是 说 到 是 “ 埋葬 和 他 ” 经过 洗礼 .

12，据说我们通过洗礼“与他一同埋葬”。

[ɔːl] [wɪtʃ] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈkrɪstʃənz] ([sʌm; səm] [fjuː] [ɪn] [ðiːz] [ˈleɪtə(r)]
All which , together with the consent of all Christians (some few in these later
全部 哪个 , 一起 和 这 同意 的 全部 基督徒 (一些 很少 在 这些 之后
[taɪmz] [ɪkˈseptɪd]) ,
times excepted) ,
时代 例外) ,

所有这一切，连同所有基督徒（后世少数例外）的同意，

[duː; də] [pruːv] [ðæt] [ˈbæptɪzəm] [ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪŋ] [pˈɜːsənz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
do prove that baptism is necessary to the initiating persons into the Church
做 证明 那 洗礼 是 必要的 到 这 启动 人 进入 这 教会
[ɒv; əv] [kraɪst] . ([θriː] .)
of Christ . (3 .)
的 基督 . (3 .)

证明洗礼对于加入基督教会的人来说是必要的。(3.)

[ˈhəʊlinəs] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] - [kəˈmjuːniən] ,
Holiness of life is essential to church - communion ,
圣洁 的 生活 是 基本的 到 教会 - 圣餐 ,

圣洁的生活对于教会的团契至关重要。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [kraɪst] [ˈfaʊndɪd] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði]
because it seems to be the reason why Christ founded a church in the
因为 它 似乎 到 是 这 原因 为什么 基督 创立 一个 教会 在 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

因为这似乎是基督在世上建立教会的原因。

[vɪz] . , [ðæt] [men] [mait] [ˌðeə'baɪ] [bi:; bi] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [kept] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ;
viz . , that men might thereby be watched over , and kept from falling ;
即 . , 那 男人 可能 从而 是 观看 超过 , 和 保留 从 坠落 ;

也就是说，这样就可以看管好人们，防止他们跌倒；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [bi:; bi][ˌoʊvər'teɪkən] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːlt] , [hiː; hi] [ðæt] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [mait] [rɪ'stɔː(r)]
and that if any be overtaken with a fault , he that is spiritual might restore
和 那 如果 任何 是 被超越 和 一个 过错 , 他 那 是 精神 可能 恢复
[hɪm] ,
him ,
他 ,

如果有人犯了罪，那属灵的人可以把他挽回过来。

[ðæt] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [mait] [bi:; bi] [prɪ'zɜːvd] [wɪ'ðaʊt] [bleɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
that by this means men and women might be preserved without blame to the
那 经过 这 方法 男人 和 女性 可能 是 保存完好 没有 责备 到 这
['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] ;
coming of Christ ;
未来 的 基督 ;

如此，男女便可免受责罚，直到基督再来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] ['tiːtʃɪθ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ʌn'gɑːdlinəs] [ænd; ənd] ['wɜːldli] [lʌst] ,
and the grace of God teacheth us to deny ungodliness and worldly lusts ,
和 这 优雅 的 上帝 教导 我们 到 否定 不敬虔 和 世俗 欲望 ,

神的恩典教导我们弃绝不敬虔的事和世俗的情欲。

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['səʊbəli] [ænd; ənd] ['ʌpˌraɪtli] [ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt]['iːv(ə)l] [wɜːld] ; [tɪt] . [ˌaɪ 'aɪ] . - ,
and to live soberly and uprightly in this present evil world ; Tit . ii . 11 ,
和 到 居住 清醒地 和 直立地 在 这 展示 邪恶的 世界 ; 山雀 . 二、 . - ,
- .
12 .
- .

在现今邪恶的世界中，要过着自律正直的生活；提多书 2:11, 12。

" [ænd; ənd][let] ['evri] [wʌn] [ðæt] [nemɪθ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] , [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ɪ'nɪkwəti] ; "
" And let every one that nameth the name of Christ , depart from iniquity ; "
" 和 让 每一个 一 那 名字 这 姓名 的 基督 , 离开 从 罪恶 ; "
[ˌtuː'tuː] [tɪm] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .
2 Tim . ii . 19 .
2 蒂姆 . 二、 . - .

"凡称呼主名的人，总要离开不义;"提摩太后书 2:19。

[ænd; ənd][dʒeɪmz] [telz] [ˌjuː 'es] (['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən]) , [ðæt] " [pjʊə(r)][rɪ'lɪdʒən] ,
And James tells us (speaking of the Christian religion) , that " pure religion ,
和 詹姆斯 讲述 我们 (请讲 的 这 基督教 宗教) , 那 " 纯的 宗教 ,
[ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪld] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] ,
and undefiled before God ,
和 未受污染的 前 上帝 ,

雅各告诉我们（谈到基督教信仰时），"在神面前纯洁无瑕的虔诚，

[ɪz] [ðɪs] , [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['fɑːðələs] [ænd; ənd] ['widəuz] [ɪn][ðeə(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
is this , To visit the fatherless and widows in their affliction ,
是 这 , 到 访问 这 无父 和 寡妇 在 他们的 痛苦 ,

这就是说，探望在患难中的孤儿寡妇。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ɑː'selvz] [ʌn'spɒtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] ; " [dʒeɪmz][ai] . - .
and to keep ourselves unspotted from the world ; " James i . 27 .
和 到 保持 我们自己 未发现的 从 这 世界 ; " 詹姆斯 我 . - .

并保守自己不沾染世俗的污秽;"雅各书 1:27。

[frɒm; frəm] [ɔːl] [wɪtʃ] ([tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] [mɔː(r)] [teksts] [ðæt] [mait] [biː; bi] [prə'djuːst]) [ˌaɪ 'tiː]
From all which (together with many more texts that might be produced) it
从 全部 哪个 (一起 和 许多 更多的 文本 那 可能 是 生产) 它
[ə'pɪəz] ,
appears ,
出现 ,

从所有这些（以及可能产生的更多文本）来看，似乎

[ðæt] [æn; ən] [ʌn'həʊli] [ænd; ənd] [prə'feɪn] [laɪf] [ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]
that an unholy and profane life is inconsistent with Christian religion and
那 一个 不圣洁的 和 亵渎 生活 是 不一致 和 基督教 宗教 和
[sə'saɪəti] ;
society ;
社会 ;

不圣洁、亵渎的生活方式与基督教宗教和社会不相符；

[ænd; ənd] [ðæt] ['həʊlinəs] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] - [kə'mjuːniən] .
and that holiness is essential to salvation and church - communion .
和 那 圣洁 是 基本的 到 救恩 和 教会 - 圣餐 .

圣洁对于得救和教会团契至关重要。

[səʊ] [ðæt] [ðiːz] [θriː] [θɪŋz] , [feɪθ] , ['bæptɪzəm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['həʊli] [laɪf] , [æz; əz] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
So that these three things , faith , baptism , and a holy life , as I said before ,
所以 那 这些 三 事物 , 信仰 , 洗礼 , 和 一个 圣 生活 , 作为 我 说 前 ,

所以，正如我之前所说，这三件事——信仰、洗礼和圣洁的生活——

[ɔːl] [tʃɜːtʃɪz] [mʌst; məst] [ə'griː] [ænd; ənd] [ju'naɪt] [ɪn] , [æz; əz] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] , [wen] ['wɒntɪŋ] ,
all churches must agree and unite in , as those things which , when wanting ,
全部 教堂 必须 同意 和 团结 在 , 作为 那些 事物 哪个 , 什么时候 想要 ,
[wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] .
will destroy their being .
将要 破坏 他们的 存在 .

所有教会都必须在以下方面达成一致并团结起来：因为缺乏某些东西会摧毁它们的存在。

[ænd; ənd] [let] [nɒt] ['eni] [θɪŋk] , [ðæt] [wen] [ai] [seɪ] ,
And let not any think , that when I say ,
和 让 不是 任何 思考 , 那 什么时候 我 说 ,

任何人不要以为，当我说，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [men] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [sæl'veɪʃ(ə)n]
believing the Son of God died for the sins of men is essential to salvation
相信 这 儿子 的 上帝 死亡 为了 这 罪孽 的 男人 是 基本的 到 救恩
[ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] - [kə'mjuːniən] ,
and church - communion ,
和 教会 - 圣餐 ,

相信上帝之子为世人的罪而死，是得救和与教会相交的必要条件。

[ðæt] [ai] [ˌhɪə'baɪ] [wʊd] [ɪk'skluːd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [kriːd] [æz; əz] [nɒt]
that I hereby would exclude all other articles of the Christian creed as not
那 我 特此 会 排除 全部 其他 文章 的 这 基督教 信条 作为 不是
['nesəsəri] ;
necessary ;
必要的 ;

我在此声明，基督教信条中的其他所有条款均非必要，因此予以排除；

[æz; əz] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] , &
as the belief of the resurrection of the dead , and eternal judgment , &
作为 这 信仰 的 这 复活 的 这 死的 , 和 永恒 判断 , &
[siː] . ,
c . ,
c . ,

例如，对死人复活、永恒审判等的信仰。

[wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [taɪm] , [ai] [ə'mɪt] [tuː; tə] [spiːk] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
which , for want of time , I omit to speak particularly to , and the
哪个 ， 为了 想 的 时间 ， 我 忽略 到 说话 特别 到 ， 和 这
['rɑːðə(r)] ,
rather ,
相当 ，

由于时间有限，我省略了对此的详细论述，而且，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [greɪt] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)]
because I understand this great article of believing the Son of God died for
因为 我 理解 这 伟大的 文章 的 相信 这 儿子 的 上帝 死亡 为了
[ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [men] [ɪz] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,
the sins of men is comprehensive of all others ,
这 罪孽 的 男人 是 综合的 的 全部 其他的 ，

因为我理解这篇关于相信上帝之子为世人的罪而死的伟大文章，涵盖了所有其他文章的内容。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðæt] [frɒm; frəm] [wens] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] .
and is that from whence all other articles may easily be inferred .
和 是 那 从 何处 全部 其他 文章 可能 容易地 是 推断 .

所有其他条款都可以由此推断出来。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ai] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] ,
And here I would not be mistaken ,
和 这里 我 会 不是 是 错误 ，

在这点上，我不会出错。

[æz; əz] [ðəʊ] [ai] [held] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪstʃənz] [tuː; tə] ['præktɪs] ,
as though I held there was nothing else for Christians to practise ,
作为 尽管 我 握住 那里 曾是 没有什么 别的 为了 基督徒 到 实践 ，

仿佛我认为基督徒除了信仰之外别无他法。

[wen] [ai] [seɪ] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] - [kə'mjuːniən] ; [fɔː(r); fə(r)] [ai] ['veri] [wel]
when I say this is all that is requisite to church - communion ; for I very well
什么时候 我 说 这 是 全部 那 是 必需品 到 教会 - 圣餐 ； 为了 我 非常 出色地
[nəʊ] ,
know ,
知道 ，

我说这就是领圣餐的全部必要条件；因为我非常清楚，

[ðæt] [kraɪst] [rɪ'kwaɪəz] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['membəz] [ɒv; əv]
that Christ requires many other things of us , after we are members of
那 基督 需要 许多 其他 事物 的 我们 ， 后 我们 是 成员 的
[hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
his body ,
他的 身体 ，

基督在我们成为他身体的肢体之后，还对我们提出了许多其他要求。

[wɪtʃ] , [ɪf] [wiː; wi] ['nəʊɪŋli] [ɔː(r)] [mə'lɪʃəsli] [rɪ'fjuːz] , [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [kɔːz] , [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv]
which , if we knowingly or maliciously refuse , may be the cause , not only of
哪个 ，如果 我们 明知 或者 恶意地 拒绝 ， 可能 是 这 原因 ， 不是 仅有的 的
[ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , [bʌt; bət] [dæm'neɪʃn] .
excommunication , but damnation .
逐出教会 ， 但 诅咒 .

如果我们明知故犯或恶意拒绝，不仅可能导致被逐出教会，还可能导致永世诅咒。

[bʌt; bət] [jet] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə]
But yet these are such things as relate to the well - being and not to
但 然而 这些 是 这样的 事物 作为 涉及 到 这 出色地 - 存在 和 不是 到
[ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] ;
the being of churches ;
这 存在 的 教堂 ；

但这些都与教会的福祉有关，而不是与教会的存在有关；

[æz; əz] ['leɪɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][hændz][ɪn][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [taɪmz] [ə'pɒn] [bɪl'iːvəz] ,
as laying on of hands in the primitive times upon believers ,
作为 躺下 在 的 双手 在 这 原始 时代 之上 信徒 ,

就像原始时代为信徒按手祷告一样,

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] : [ðɪs] , [ai] [seɪ] ,
by which they did receive the gifts of the Spirit : This , I say ,
经过 哪个 他们 做过 收到 这 礼物 的 这 精神 : 这 , 我 说 ,

他们藉此领受了圣灵的恩赐:我说,这

[wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] ['edɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
was for the increase and edifying of the body ,
曾是 为了 这 增加 和 有益的 的 这 身体 ,

是为了增进和造就身体,

[ænd; ənd] [nɒt] [ðæt] [ˌðeə'baɪ] [ðeɪ] [mait] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kraɪst] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
and not that thereby they might become of the body of Christ , for that they were before .
和 不是 那 从而 他们 可能 变得 的 这 身体 的 基督 , 为了 那 他们 是 前 .

并不是说这样他们就成了基督身体的一部分,因为他们本来就是。

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [bɪ'liːv] ['leɪɪŋ] [ɒn] [ɒv; əv] [hændz] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌæpə'stɔlik;-kəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
And do not think that I believe laying on of hands was no apostolical institution ,
和 做 不是 思考 那 我 相信 躺下 在 的 双手 曾是 不 使徒的 机构 ,

不要以为我认为按手礼不是使徒的制度,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [seɪ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌðeə'baɪ] [meɪd] ['membəz] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['bɒdi] ,
because I say men are not thereby made members of Christ's body ,
因为 我 说 男人 是 不是 从而 制成 成员 的 基督的 身体 ,

因为我说,人并不能因此成为基督身体的一部分。

[ɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] - [kə'mjuːniən] .
or because I say that it is not essential to church - communion .
或者 因为 我 说 那 它 是 不是 基本的 到 教会 - 圣餐 .

或者因为我说它对教会圣餐来说并非必不可少。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'genst] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
Why should I be thought to be against a fire in the chimney ,
为什么 应该 我 是 想法 到 是 反对 一个 火 在 这 烟囱 ,

为什么人们会认为我反对在烟囱里生火?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [θætʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ?
because I say it must not be in the thatch of the house ?
因为 我 说 它 必须 不是 是 在 这 苫 的 这 房子 ?

因为我说它不能放在房子的茅草屋顶上?

[kən'sɪdə(r)] , [ðen] ,
Consider , then ,
考虑 , 然后 ,

那么,请考虑以下几点:

[haʊ] [pə'nɪʃəs] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['dɒktrɪn] ([ðəʊ] [truː]) [ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] [kə'mjuːniən] ;
how pernicious a thing it is to make every doctrine (though true) the bond of communion ;
如何 有害 一个 事物 它 是 到 制作 每一个 教义 (尽管 真的) 这 纽带 的 圣餐 ;

将每一种教义(即使是真理)都作为教会的纽带,这是多么有害的事情啊!

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [di'strɔi] ['ju:nəti] ,
this is that which destroys unity ,
这 是 那 哪个 摧毁 统一 ,

这就是破坏团结的原因。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ru:l] [ɔ:l] [men] [mʌst; məst][bi:; bi] ['pɜ:fɪkt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi][ɪn] [pi:s] :
and by this rule all men must be perfect before they can be in peace :
和 经过 这 规则 全部 男人 必须 是 完美的 前 他们 能 是 在 和平 :

根据这条规则，所有人必须先达到完美才能获得和平：

[fɔ:(r); fə(r)][du:; də][wi:; wi][nɒt] [si:] ['deɪli] ,
for do we not see daily ,
为了 做 我们 不是 看 日常的 ,

难道我们不是每天都能看到吗?

[ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [men] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ]['klɪərə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]
that as soon as men come to a clearer understanding of the mind of
那 作为 很快 作为 男人 来 到 一个 更清晰 理解 的 这 头脑 的
[gɒd] ([tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [həʊld]) ,
God (to say the best of what they hold) ,
上帝 (到 说 这 最好的 的 什么 他们 抓住) ,

一旦人们对上帝的心意有了更清晰的理解（往好的方面说），

[ðæt] ['prez(ə)ntli] [ɔ:l] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌekskə'mju:nɪkəbl] , [ɪf] [nɒt] ['dæmnəbl] , [ðæt] [du:; də] [nɒt] [ə'gri:]
that presently all men are excommunicable , if not damnable , that do not agree
那 目前 全部 男人 是 逐出教门 , 如果 不是 该死的 , 那 做 不是 同意
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

目前，所有不认同他们观点的人，无论男女，都将被逐出教会，甚至被诅咒。

[du:; də] [nɒt] [sʌm; səm] [bɪ'li:v] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [tu:; tə] [bi:; bi] [praɪd] [ænd; ənd] ['kʌvətəsnəs] , [wɪtʃ]
Do not some believe and see that to be pride and covetousness , which
做 不是 一些 相信 和 看 那 到 是 自豪 和 贪婪 , 哪个
['ʌðə(r)z] [du:; də] [nɒt] ,
others do not ,
其他的 做 不是 ,

难道有些人认为这是骄傲和贪婪，而另一些人却不这么认为吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ([ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]) [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔ:(r)] ['nærəʊli] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli] [sɜ:rtʃt] ['ɪntu:]
because (it may be) they have more narrowly and diligently searched into
因为 (它 可能 是) 他们 有 更多的 勉强 和 勤勉地 搜索 进入
[ðeə(r)] ['dju:ti] [ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ?
their duty of these things than others have ?
他们的 责任 的 这些 事物 比 其他的 有 ?

因为（或许）他们比其他人更细致、更认真地探究了自己在这些事情上的职责?

[wɒt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢?

[mʌst; məst] [ɔ:l] [men] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dju:ti] [ˌhɪər'ɪn] [bi:; bi]
Must all men that have not so large acquaintance of their duty herein be
必须 全部 男人 那 有 不是 所以 大的 熟人 的 他们的 责任 在此处 是
[,ekskə'mju:nikeit, -kit, -keit] ?
excommunicated ?
被逐出教会 ?

凡是不充分了解自身职责的人，都必须被逐出教会吗?

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [ðæt] [mɔː(r)][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'pærəl] [ænd; ənd]['sekjələ(r)]
Indeed it were to be wished that more moderation in apparel and secular
的确 它 是 到 是 希望 那 更多的 适度 在 服饰 和 世俗
[kənsɜːnmənts] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [tʃɜːtʃɪz] :
concernments were found among churches :
担忧 是 成立 之中 教堂 :

的确，人们希望教会能在服饰和世俗事务上更加节制一些：

[bʌt; bət] [gɒd] [fə'bɪd] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʃɔːt] [ˌhɪər'ɪn] , [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
but God forbid , that if they should come short herein , that we should say ,
但 上帝 禁止 , 那 如果 他们 应该 来 短的 在此处 , 那 我们 应该 说 ,

但愿上帝保佑，如果他们在这方面有所欠缺，我们绝不会说：

[æz; əz][wʌn] ['leɪtli] [sed] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] ,
as one lately said , that he could not communicate with such a people ,
作为 一 最近 说 , 那 他 可以 不是 交流 和 这样的 一个 人们 ,

正如最近有人所说，他无法与这样的人交流。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [ænd; ənd] [suː'pɜːfluəs] [ɪn][ðeə(r)] [ə'pærəl] .
because they were proud and superfluous in their apparel .
因为 他们 是 自豪的 和 多余 在 他们的 服饰 .

因为他们穿着华丽而骄傲。

[let] [ˌem 'iː] [ə'piːl] [tuː; tə] [sʌtʃ] , [ænd; ənd][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]
Let me appeal to such , and demand of them , if there was not a
让 我 上诉 到 这样的 , 和 要求 的 他们 , 如果 那里 曾是 不是 一个
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

如果时间不允许，我愿向这些人发出呼吁，并向他们提出要求。

[sɪns] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd] , [weər'ɪn] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] ['leɪɪŋ] [ɒn]
since they believed and were baptized , wherein they did not believe laying on
自从 他们 相信 和 是 受洗 , 其中 他们 做过 不是 相信 躺下 在
[ɒv; əv][hændz][ə; eɪ]['djuːti] ?
of hands a duty ?
的 双手 一个 责任 ?

既然他们信了并且受了洗，却不认为按手礼是他们的义务？

[ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [ðen] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd][duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [stɪl] [bɪ'liːv] ,
and did they not then believe , and do they not still believe ,
和 做过 他们 不是 然后 相信 , 和 做 他们 不是 仍然 相信 ,

他们当时不信吗？他们现在不信吗？

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv] [kraɪst] ?
they were members of the body of Christ ?
他们 是 成员 的 这 身体 的 基督 ?

他们是基督身体的成员吗？

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)][ə; eɪ][taɪm] [wen] [juː; jʊ][dɪd][nɒt][səʊ] [wel] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)]
And was not there a time when you did not so well understand the nature
和 曾是 不是 那里 一个 时间 什么时候 你 做过 不是 所以 出色地 理解 这 自然
[ænd; ənd][ɪk'stent][ɒv; əv][praɪd][ænd; ənd] ['kʌvətəsnəs] [æz; əz] [naʊ] [juː; jʊ][duː; də] ?
and extent of pride and covetousness as now you do ?
和 程度 的 自豪 和 贪婪 作为 现在 你 做 ?

难道你从未有过像现在这样深刻理解骄傲和贪婪的本质和程度的时候吗？

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][nɒt] [ðen] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][nɒt] [stɪl] [bɪ'liːv] ,
And did you not then believe , and do you not still believe ,
和 做过 你 不是 然后 相信 , 和 做 你 不是 仍然 相信 ,

那时你们不信吗？现在你们不信吗？

[ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [truː] ['membəz] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ðəʊ] [les] ['pɜːfɪkt] ?
that you were true members of Christ , though less perfect ?
那 你 是 真的 成员 的 基督 , 尽管 较少的 完美的 ?

你们虽然不够完美，但仍然是基督真正的信徒?

[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][nɒt] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ][ˌhɪər'ɪn] ,
Why then should you not judge of those that differ from you herein ,
为什么 然后 应该 你 不是 法官 的 那些 那 不同 从 你 在此处 ,

那么，你为什么不应该评判那些与你观点不同的人呢?

[æz; əz][juː; jʊ] [dʒʌdʒd] [ɒv; əv] [jɔː'selvz] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ?
as you judged of yourselves when you were as they now are ?
作为 你 评判 的 你们自己 什么时候 你 是 作为 他们 现在 是 ?

你们如何评价自己过去的样子?

[haʊ] ['niːdfl] [ðen] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['krɪstʃənz] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ([ɪf] ['evə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]
How needful then is it for Christians to distinguish (if ever they would be
如何 需要 然后 是 它 为了 基督徒 到 区分 (如果 曾经 他们 会 是
[æt; ət] [piːs] [ænd; ənd]['juːnəti]) [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [truːðz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] -
at peace and unity) between those truths which are essential to church -
在 和平 和 统一) 之间 那些 真相 哪个 是 基本的 到 教会 -
[kə'mjuːniən] ,
communion ,
圣餐 ,

那么，基督徒区分那些对教会团契至关重要的真理是多么必要啊（如果他们想要获得和平与合一的话）?

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ?
and those that are not ?
和 那些 那 是 不是 ?

那些不属于这一类的呢?

[θriː] . ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [kən'sɪsts] [ɪn] [ɔːl] [æz; əz] [wɪð] [wʌn] ['ʃəʊldə(r)] ['præktɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ]
3 . Unity and peace consists in all as with one shoulder practising and putting
3 . 统一 和 和平 由 在 全部 作为 和 一 肩膀 练习 和 推杆
[ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][duː; də] [nəʊ] ;
in execution the things we do know ;
在 执行 这 事物 我们 做 知道 ;

3. 团结与和平在于所有人齐心协力地实践和执行我们所知道的事情;

['fɪl] . [θriː] . - .
Phil . iii . 16 .
菲尔 . 三、 . - .

菲利宾3.16。

“ [ˌnevəðə'les] , [weə'tuː] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'teɪnd] , [let] [ˌjuː 'es] [wɔːk] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːl]
“ Nevertheless , whereto we have already attained , let us walk by the same rule
“ 尽管如此 , 到哪里 我们 有 已经 已达到 , 让 我们 走 经过 这 相同的 规则
,
,
,

“然而，既然我们已经取得了成功，就让我们继续遵循同样的原则吧。”

[ænd; ənd][maɪnd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
and mind the same thing .
和 头脑 这 相同的 事物 .

并且要注意同样的事情。

" [haʊ] [sæd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] [ziːl] [kən'sjuːm] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['preʃəs] [taɪm] [ɪn]
" How sad is it to see our zeal consume us and our precious time in
" 如何 伤心 是 它 到 看 我们的 热情 消耗 我们 和 我们的 宝贵的 时间 在
[θɪŋz] ['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd][dɪ'spjuːtəb(ə)l] ,
things doubtful and disputable ,
事物 疑 和 有争议的 ，

"看到我们的热情将我们和我们宝贵的时间消耗在可疑和有争议的事情上，这是多么令人悲哀啊！"

[waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'sɜːnd] [nɔː(r)] [ə'fektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz]
while we are not concerned nor affected with the practice of those
尽管 我们 是 不是 担心的 也不 做作的 和 这 实践 的 那些
[ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [θɪŋz] [wiː; wi][ɔːl] [ə'griː] [ɪn] !
indisputable things we all agree in !
无可争议的 事物 我们 全部 同意 在 ！

虽然我们既不关心也不受影响那些我们都认同的、无可争议的事情的实践！

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] ['tʃærəti] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [jet] [haʊ] [fjuː] [ə'griː] [tuː; tə]
We all know charity to be the great command , and yet how few agree to
我们 全部 知道 慈善机构 到 是 这 伟大的 命令 ， 和 然而 如何 很少 同意 到
['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] ?
practise it ?
实践 它 ？

我们都知道慈善是至高无上的诫命，然而又有多少人愿意践行它呢?

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðeɪ] [ðæt] ['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] ['dɒktrɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l]
We all know they that labour in the word and doctrine are worthy of double
我们 全部 知道 他们 那 劳动 在 这 单词 和 教义 是 值得 的 双倍的
['ɒnə(r)] ;
honour ;
荣誉 ；

我们都知道，那些在圣言和教义上辛勤劳作的人，理应受到双倍的尊敬；

[ænd; ənd] [ðæt] [gɒd] [hæθ] [ɔː'deɪnd] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ɒv; əv]
and that God hath ordained , that they which preach the gospel should live of
和 那 上帝 有 受戒 ， 那 他们 哪个 布道 这 福音 应该 居住 的
[ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
the gospel .
这 福音 .

上帝已经命定，传福音的人应当靠福音生活。

[ðiːz] ['djuːtiz] , [haʊ'evə(r)]['ʌðə(r)z][hæv; həv] ['kævld] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ə'griː] [ɪn]
These duties , however others have cavilled at them , I know you agree in
这些 职责 ， 然而 其他的 有 挑剔的 在 他们 ， 我 知道 你 同意 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

尽管其他人对这些职责有所异议，但我知道你认同这些职责。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [pə'sweɪdɪd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] [ˌðeər'ɪn] : [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ziːl] [tuː; tə]
and are persuaded of your duty therein : but where is your zeal to
和 是 被说服 的 你的 责任 其中 ： 但 在哪里 是 你的 热情 到
['præktɪs] ?
practise ?
实践 ？

你们都相信自己有义务履行这项义务，但是你们的实践热情在哪里呢?

[əʊ] [haʊ] [wel] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɪð] [tʃɜːtʃɪz] ,
O how well would it be with churches ,
哦 如何 出色地 会 它 是 和 教堂 ，

如果教会也这样做该有多好啊！

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [hɑːf] [æz; əz] ['zeləs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] , [ænd; ənd] [pleɪn] , [ænd; ənd]
if they were but half as zealous for the great , and plain , and
如果 他们 是 但 一半 作为 热心 为了 这 伟大的 , 和 清楚的 , 和

[ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [θɪŋz] ,
indisputable things ,
无可争议的 事物 ,

如果他们能对那些伟大、清晰、无可争议的事物有一半的热忱，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['tʃɑːdʒəbl] [ænd; ənd] ['kɒstli] [θɪŋz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
and the more chargeable and costly things of religion ,
和 这 更多的 收费 和 昂贵 事物 的 宗教 ,

以及宗教中那些收费更高、成本更高的事物，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] ['daʊtf(ə)l] [ɔː(r)] [les] ['nesəsəri] ,
as they are for things doubtful or less necessary ,
作为 他们 是 为了 事物 疑 或者 较少的 必要的 ,

因为它们适用于那些值得怀疑或不太必要的事物。

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
or for things that are no charge to them ,
或者 为了 事物 那 是 不 收费 到 他们 ,

或者对于他们无需付费的事情，

[ænd; ənd] [kɒst] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] ,
and cost them nothing but the breath of contention ,
和 成本 他们 没有什么 但 这 气息 的 争论 ,

他们付出的代价仅仅是争论的余地。

[ðəʊ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [smɔːl] [θɪŋz] [ðeɪ] ['pɜːtʃəs] [wɪð]
though that may be too great a price for the small things they purchase with
尽管 那 可能 是 也 伟大的 一个 价格 为了 这 小的 事物 他们 购买 和

[ˌaɪ 'tiː] !
it !
它 !

虽然对于他们用它购买的小件物品来说，这个价格可能太高了！

[bʌt; bət] ['fɜːðə(r)] , [duː; də] [wiː; wi] [nɒt] [ɔːl] [ə'griː] ,
But further , Do we not all agree ,
但 更远 , 做 我们 不是 全部 同意 ,

但此外，难道我们不都同意吗？

[ðæt] [men] [ðæt] [priːtʃ] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ['wɜːkmən] [ðæt] [niːd] [nɒt] [biː; bi]
that men that preach the gospel should do it like workmen that need not be
那 男人 那 布道 这 福音 应该 做 它 喜欢 工人 那 需要 不是 是

[ə'ʃeɪmd] ?
ashamed ?
羞愧 ?

传福音的人应当像无愧于心的工人一样吗？

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪz] [ðɪs] [kən'sɪdəd] [baɪ] ['meni] ['priːtʃə] ,
and yet how little is this considered by many preachers ,
和 然而 如何 小的 是 这 经过考虑的 经过 许多 传道者 ,

然而，许多传道人却对此毫不在意。

[huː] ['nevə(r)] [kən'sɪdə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] , [ɔː(r)] [weər'ɒv] [ðeɪ] [ə'fɜːm] !
who never consider before they speak of what they say , or whereof they affirm !
WHO 绝不 考虑 前 他们 说话 的 什么 他们 说 , 或者 其中 他们 确认 !

他们说话从不考虑自己所说的话，也不做自己所断言的事！

[haʊ] [fjuː] [gɪv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'pruːvd] !
How few give themselves to study that they may be approved !
如何 很少 给 他们自己 到 学习 那 他们 可能 是 得到正式认可的 !

有多少人愿意努力学习以获得认可呢！

[haʊ] [fjuː] ['medɪteɪt] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðæt] [ðeə(r)] ['prɑːfɪtɪŋ] [meɪ]
How few meditate and give themselves to these things , that their profiting may
如何 很少 幽思 和 给 他们自己 到 这些 事物 , 那 他们的 获利 可能
[ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] !
appear to all !
出现 到 全部 !

有多少人认真思考并致力于这些事情，以至于他们的获益能被所有人看到呢?

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːdz] [seɪk] [let] [ˌjuː 'es] [ju'naɪt] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðəʊz] [θɪŋz] [wiː; wi] [nəʊ] ;
For the Lord's sake let us unite to practise those things we know ;
为了 这 主场 清酒 让 我们 团结 到 实践 那些 事物 我们 知道 ;

为了主的缘故，让我们团结起来，实践我们所知道的事;

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [mɔː(r)] ['tælənts] , [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə'ɡriː] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðəʊz]
and if we would have more talents , let us all agree to improve those
和 如果 我们 会 有 更多的 天赋 , 让 我们 全部 同意 到 提升 那些
[wiː; wi] [hæv; həv] .
we have .
我们 有 .

如果我们拥有更多才能，让我们都同意提升我们已有的才能。

[siː] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [prə'fesər] ,
See the spirit that was among the primitive professors ,
看 这 精神 那 曾是 之中 这 原始 教授们 ,

看看那些早期教授们身上所体现出的精神吧。

[ðæt] ['nəʊɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [pɹ'ɒpeɡˌeɪtɪŋ]
that knowing and believing how much it concerned them in the propagating
那 会心 和 相信 如何 很多 它 担心的 他们 在 这 传播
[ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
of Christianity ,
的 基督教 ,

他们深知并相信，这对于传播基督教而言意义重大。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [fɔːθ] [lʌv] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ([ðæt] [səʊ] [ɔːl] [mait] [nəʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi]
to shew forth love to one another (that so all might know them to be
到 展示 前进 爱 到 一 其他 (那 所以 全部 可能 知道 他们 到 是
[kraɪsts] [dɪ'saɪpl]) ,
Christ's disciples) ,
基督的 门徒) ,

要彼此相爱（好让众人都知道他们是基督的门徒）,

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [səʊld] [ɔːl] [ðeɪ]
rather than there should be any complainings among them , they sold all they
相当 比 那里 应该 是 任何 抱怨 之中 他们 , 他们 卖 全部 他们
[hæd; həd] .
had .
有 .

为了避免彼此之间产生任何抱怨，他们变卖了所有家产。

[əʊ] [haʊ] ['zeləs] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [tuː; tə] ['præktɪs] ,
O how zealous were these to practise ,
哦 如何 热心 是 这些 到 实践 ,

这些人实践起来是多么热忱啊!

[ænd; ənd] [æz; əz] [wɪð] [wʌn] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [hɑːts] [fɔː(r); fə(r)]
and as with one shoulder to do that that was upon their hearts for
和 作为 和 一 肩膀 到 做 那 那 曾是 之上 他们的 心 为了
[ɡɒd] !
God !
上帝 !

他们单肩扛起心中对上帝的渴望!

[ai] [mait] ['fɜːðə(r)] [ˌeɪ diː 'diː] , [haʊ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][wiː; wi] [ə'griːd] [ɪn]['aʊə(r)]['dʒʌdʒmənt] ?
I might further add , how often have we agreed in our judgment ?
我 可能 更远 添加 , 如何 经常 有 我们 同意 在 我们的 判断 ?
我还要补充一点，我们有多少次在判断上达成了一致?

[ænd; ənd] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [hɑːts] ,
and hath it not been upon our hearts ,
和 有 它 不是 到过 之上 我们的 心 ,
难道我们心中没有这样的念头吗?

[ðæt] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋ] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði] [dɑːk]
that this and the other thing is good to be done , to enlighten the dark
那 这 和 这 其他 事物 是 好的 到 是 完毕 , 到 开导 这 黑暗的
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,
这样做和那件事都是好事，可以启迪黑暗的世界。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði] [briːtʃ] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [reɪz] [ʌp] [ðəʊz] [tʃɜːtʃɪz]
and to repair the breaches of churches , and to raise up those churches
和 到 维修 这 违规行为 的 教堂 , 和 到 增加 向上 那些 教堂
[ðæt] [naʊ] [laɪ] ['gɑːspɪŋ] ,
that now lie gasping ,
那 现在 说谎 喘息 ,
修复教会的裂痕，重建那些奄奄一息的教会，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [huːm] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ɪk'spaɪərɪŋ] ?
and among whom the soul of religion is expiring ?
和 之中 谁 这 灵魂 的 宗教 是 到期 ?
宗教的灵魂在这些人当中正在消亡吗?

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][wiː; wi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tɔːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
But what do we more than talk of them ?
但 什么 做 我们 更多的 比 讲话 的 他们 ?
但我们除了谈论它们之外还能做什么呢?

[duː; də][nɒt][məʊst] [dɪ'klaɪn] [ðiːz] [θɪŋz] ,
Do not most decline these things ,
做 不是 最多 衰退 这些 事物 ,
不要轻易拒绝这些事,

[wen] [ðeɪ] ['aɪðə(r)][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pɜːrsɪz] [ɔː(r)][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][help][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd]
when they either call for their purses or their persons to help in this and
什么时候 他们 任何一个 称呼 为了 他们的 钱包 或者 他们的 人 到 帮助 在 这 和
[sʌtʃ] [laɪk] [wɜːks] [æz; əz] [ðiːz] ?
such like works as these ?
这样的 喜欢 作品 作为 这些 ?
当他们呼唤人们拿出钱包或人手来帮忙做这类事情时?

[let] [ˌjuː 'es] [ðen] , [ɪn] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] , [ju'naɪt] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['præktɪs] ,
Let us then , in what we know , unite , that we may put it in practice ,
让 我们 然后 , 在 什么 我们 知道 , 团结 , 那 我们 可能 放 它 在 实践 ,
那么，让我们把我们所知的知识联合起来，付诸实践吧。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] , [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [nəʊ] [ðiːz] [θɪŋz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] [ɪf] [wiː; wi][duː; də]
remembering , that if we know these things , we shall be happy if we do
记住 , 那 如果 我们 知道 这些 事物 , 我们 将 是 快乐的 如果 我们 做
[ðem; ðəm] . [fɔːr] .
them . 4 .
他们 . 4 .
记住，如果我们知道这些事情，如果我们去做，我们就会感到快乐。4.

[ðɪs] [ˈjuːnəti][ænd; ənd] [piːs] [kənˈsɪsts] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈdʒɔɪnɪŋ][ænd; ənd] [əˈɡriːɪŋ] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] ,
This unity and peace consists in our joining and agreeing to pray for ,
这 统一 和 和平 由 在 我们的 加入 和 同意 到 祈祷 为了 ,
这种团结与和平体现在我们联合起来，同意为以下事项祈祷：

[ænd; ənd][tuː; tə] [pres] [ˈɑːftə(r)] , [ðəʊz] [truːðz] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
and to press after , those truths we do not know .
和 到 按 后 , 那些 真相 我们 做 不是 知道 .
然后继续追寻那些我们尚不了解的真相。

[ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪmpərˈfekʃən] ,
The disciples in the primitive times were conscious of their imperfections ,
这 门徒 在 这 原始 时代 是 有意识的 的 他们的 瑕疵 ,
早期门徒们都意识到自身的不足。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [wɪð] [wʌn] [əˈkɔːd] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn] [preə(r)] [ænd; ənd] [ˌsʌpliˈkeiʃən] .
and therefore they with one accord continued in prayer and supplications .
和 所以 他们 和 一 符合 持续 在 祷告 和 祈求 .
因此，他们同心合意地继续祷告祈求。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈɪɡnərəns] [ænd; ənd] [ˌɪmpərˈfekʃən] ,
If we were more in the sense of our ignorance and imperfections ,
如果 我们 是 更多的 在 这 感觉 的 我们的 无知 和 瑕疵 ,
如果我们更多地从无知和不完美的角度来看待问题，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][ˈbetə(r)] [təˈwɔːdz] [ðəʊz] [ðæt] [ˈdɪfə(r)][frɒm; frəm][ˌjuː ˈes] :
we should carry it better towards those that differ from us :
我们 应该 携带 它 更好的 向 那些 那 不同 从 我们 :
我们应该更好地对待那些与我们不同的人：

[ðen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [əˈbaʊnd] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˈmiːknəs] [ænd; ənd] [fɔːˈbeərəns] ,
then we should abound more in the spirit of meekness and forbearance ,
然后 我们 应该 盛产 更多的 在 这 精神 的 谦逊 和 宽容 ,
那么我们就更应该充满谦逊和宽容的精神。

[ðæt] [ˌðeəˈbaɪ] [wiː; wi] [mait] [brɪŋ] [ˈʌðə(r)z] ([ɔː(r)][biː; bi] [brɔːt] [baɪ][ˈʌðə(r)z]) [tuː; tə][ðə; ði]
that thereby we might bring others (or be brought by others) to the
那 从而 我们 可能 带来 其他的 (或者 是 带来 经过 其他的) 到 这
[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] :
knowledge of the truth :
知识 的 这 真相 :
如此，我们便能使他人（或被他人）认识到真理：

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː ˈes][ɡəʊ][tuː; tə][ɡɒd] , [ænd; ənd] [seɪ] [wɪð] [ɪˈlaɪhjuː] , [dʒɒb][ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
this would make us go to God , and say with Elihu , Job xxxiv .
这 会 制作 我们 去 到 上帝 , 和 说 和 以利户 , 工作 34 .
这会让我们去向神祷告，并像以利户一样说：约伯记 34。

- , “ [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] , [tiːtʃ] [ðaʊ] [ˌjuː ˈes] . ” [ˈbreðrən] ,
32 , “ That which we know not , teach thou us . ” Brethren ,
- , “ 那 哪个 我们 知道 不是 , 教 你 我们 . ” 弟兄们 ,
32，“我们所不知道的，求你教导我们。”弟兄们，

[dɪd][wiː; wi][bʌt; bət][ɔːl] [əˈɡriː] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈɜːrɪŋ] [ɪn] [ˈmeni] [θɪŋz] ,
did we but all agree that we were erring in many things ,
做过 我们 但 全部 同意 那 我们 是 犯错 在 许多 事物 ,
但我们都一致认为，我们在很多事情上都犯了错误。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [əˈɡriː] [tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə][ɡɒd] ,
we should soon agree to go to God ,
我们 应该 很快 同意 到 去 到 上帝 ,
我们应该尽快同意去见上帝，

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [wɪl]
and pray for more wisdom and revelation of his mind and will
和 祈祷 为了 更多的 智慧 和 启示 的 他的 头脑 和 将要
[kən'sɜːnɪŋ] [ˌjuː 'es] .
concerning us .
有关 我们 .

并祈求上帝赐予我们更多的智慧和启示，让我们明白祂对我们的心意和旨意。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz]['aʊə(r)] ['mɪzəri] , [ðæt] [wiː; wi][nəʊ]['suːnə(r)] [rɪ'siːv] ['eni] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] ,
But here is our misery , that we no sooner receive any thing for truth ,
但 这里 是 我们的 苦难 , 那 我们 不 很快 收到 任何 事物 为了 真相 ,

但这就是我们的悲哀之处，我们刚接受任何真理，

[bʌt; bət][wiː; wi]['prez(ə)ntli] [ə'send] [ðə; ði][tʃeə(r)][ɒv; əv][ɪnˌfælə'bɪləti] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
but we presently ascend the chair of infallibility with it ,
但 我们 目前 上升 这 椅子 的 绝对正确 和 它 ,

但我们如今却凭借它登上了绝对正确的宝座。

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][ɜː(r)] : [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv]
as though in this we could not err : hence it is we are impatient of
作为 尽管 在 这 我们 可以 不是 犯错 : 因此 它 是 我们 是 不耐烦 的
[ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ,
contradiction ,
矛盾 ,

仿佛在这方面我们就不会犯错：因此我们才对矛盾如此不耐烦。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ;
and become uncharitable to those that are not of the same mind ;
和 变得 不仁慈的 到 那些 那 是 不是 的 这 相同的 头脑 ;

对那些与自己意见不一致的人，变得冷漠无情；

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [mis'teik] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɪf] [maɪ]['brʌðə(r)][ɜː(r)][ɪn][wʌn]
but now a consciousness that we may mistake , or that if my brother err in one
但 现在 一个 意识 那 我们 可能 错误 , 或者 那 如果 我的 兄弟 犯错 在 一
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

但现在我们意识到我们可能会犯错，或者如果我的兄弟在一件事上犯了错，

[ai] [meɪ] [ɜː(r)][ɪn][ə'nʌðə(r)] ; [ðɪs] [wɪl] [ju'naɪt][ˌjuː 'es][ɪn] [ə'fekʃn] ,
I may err in another ; this will unite us in affection ,
我 可能 犯错 在 其他 ; 这 将要 团结 我们 在 感情 ,

我或许会在其他方面犯错；但这会让我们更加亲密。

[ænd; ənd][ɪn'geɪdʒ][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pres] ['ɑːftə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsl]
and engage us to press after perfection , according to that of the apostle
和 从事 我们 到 按 后 完美 , 根据 到 那 的 这 使徒
;
;
;

并激励我们努力追求完全，效法使徒的榜样；

['fɪl] . [θriː] . - – - , “ ['breðrən] , [ai] [kaʊnt] [nɒt] [maɪ'self][tuː; tə][hæv; həv] [,æpri'hend] : [bʌt; bət]
Phil . iii . 13 – 15 , “ Brethren , I count not myself to have apprehended : But
菲尔 . 三、 . - – - , “ 弟兄们 , 我 数数 不是 我 到 有 被捕 : 但
[ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [ai][duː; də] ,
this one thing I do ,
这 一 事物 我 做 ,

腓立比书 3:13-15，“弟兄们，我不是以为自己已经得着了；但我只有一件事，我所做的，就是要得着所赐给我的，并且要明白我的意思。”

[fər'get] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [fɔːθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz]
forgetting those things which are behind , and reaching forth unto those
遗忘 那些 事物 哪个 是 在后面 ， 和 到达 前进 到 那些
[θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
things which are before ,
事物 哪个 是 前 ，

忘记背后，努力追求面前的事物。

[ai] [pres] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [mɑːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [kraɪst]
I press toward the mark , for the prize of the high calling of God in Christ
我 按 朝向 这 标记 ， 为了 这 奖 的 这 高的 呼叫 的 上帝 在 基督
['dʒiːzəs] .
Jesus .
耶稣 .

我向着标竿直跑，要得神在基督耶稣里从上面召我来得的奖赏。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] ['eni] [θɪŋ] [jiː; ji] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ['maɪndɪd] , [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'viːl] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['ʌntə; 'ʌntu]
And if in any thing ye be otherwise minded , God shall reveal even this unto
和 如果 在 任何 事物 是的 是 否则 有思想 ， 上帝 将 揭示 甚至 这 到
[juː; jʊ] .
you .
你 .

如果你们在任何事上另有打算，上帝甚至会向你们揭示这件事。

" [əʊ] [ðen] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [ju'naɪt] [ænd; ənd] [ə'griː] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn]
" O then that we could but unite and agree to go to God for one
" 哦 然后 那 我们 可以 但 团结 和 同意 到 去 到 上帝 为了 一
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ，

“但愿我们能够团结一致，彼此代求，共同向上帝祈祷。”

[ɪn] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ;
in confidence that he will teach us ;
在 信心 那 他 将要 教 我们 ；

相信他会教导我们；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɒnt] ['wɪzdəm] ([æz; əz] [huː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [dʌz] [nɒt]) ,
and that if any one of us want wisdom (as who of us does not) ,
和 那 如果 任何 一 的 我们 想 智慧 （ 作为 WHO 的 我们 做 不是 ） ，

而且，如果我们当中有人渴望智慧（我们当中谁不渴望呢？），

[wiː; wi] [mait] [ə'griː] [tuː; tə] [ɑːsk] [ɒv; əv] [gɒd] , [huː] ['gɪvɛθ] [tuː; tə] [ɔːl] [men] ['lɪbərəli] ,
we might agree to ask of God , who giveth to all men liberally ,
我们 可能 同意 到 问 的 上帝 ， WHO 给予 到 全部 男人 慷慨地 ，

我们可以同意向慷慨赐予世人的上帝祈求：

[ænd; ənd] [ʌpbreɪdɪθ] [nəʊ] [mæn] ! [let] [ˌjuː 'es] , [laɪk] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] 2d [ɒv; əv]
and upbraideth no man ! Let us , like those people spoken of in the 2d of
和 责备 不 男人 ！ 让 我们 ， 喜欢 那些 人们 说 的 在 这 2d 的
[aɪ'zaɪə] ,
Isaiah ,
以赛亚 ，

而且从不责备人！让我们效法以赛亚书第二章中所说的那些人，

[seɪ] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , " [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] ,
say to one another , " Come , let us go to the Lord ,
说 到 一 其他 ， " 来 ， 让 我们 去 到 这 主 ，

彼此说：“来吧，我们到主那里去，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌjuː ˈes][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːðz] . ”
for he will teach us of his ways , and we will walk in his paths . ”
为了 他 将要 教 我们 的 他的 方式 , 和 我们 将要 走 在 他的 路径 . ”
[faɪv] .
5 .
5 .

因为他要将他的道路教导我们，我们也要走他的路。”5.

[ðɪs] [ˈjuːnəti][ænd; ənd] [piːs] [ˈmeɪnli] [kənˈsɪsts] [ɪn][ˈjuːnəti][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [əˈfekʃn] :
This unity and peace mainly consists in unity of love and affection :
这 统一 和 和平 主要 由 在 统一 的 爱 和 感情 :

这种团结与和平主要体现在爱与情感的团结之中：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l]['djuːti][ɒv; əv][ɔːl] [ˈkrɪstʃənz] ; [baɪ] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
this is the great and indispensable duty of all Christians ; by this they are
这 是 这 伟大的 和 必不可少 责任 的 全部 基督徒 ; 经过 这 他们 是
[dɪˈkleəd] [kraɪsts] [dɪˈsaɪpl] ;
declared Christ's disciples ;
声明 基督的 门徒 ;

这是所有基督徒的伟大而不可或缺的职责；通过这样做，他们才能被宣告为基督的门徒；

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [lʌv] [ɪz] [kɔːld] “ [ðə; ði] [ɡreɪt] [kəˈmɑːndmənt] , ”
And hence it is that love is called “ the great commandment , ”
和 因此 它 是 那 爱 是 称为 “ 这 伟大的 诫命 , ”

因此，爱被称为“最大的诫命”。

“ [ðə; ði][əʊld] [kəˈmɑːndmənt] ,
“ the old commandment ,
“ 这 老的 诫命 ,

“古老的诫命，

” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [njuː] [kəˈmɑːndmənt] ; ” [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəˈmɑːnd] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] ,
” and “ the new commandment ; ” that which was commanded in the beginning ,
” 和 “ 这 新的 诫命 ; ” 那 哪个 曾是 命令 在 这 开始 ,

”和“新诫命”；“起初所吩咐的”，

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə][ðə; ði][end] , [jeɪ] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][end] .
and will remain to the end , yea , and after the end .
和 将要 保持 到 这 结尾 , 是的 , 和 后 这 结尾 .

并将一直存在到最后，是的，甚至在最后之后。

[wʌn][kɔː(r)] . [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
1 Cor . xiii .
1 科尔 . 十三 .

哥林多前书 13:13

[eit] , “ [ˈtʃærəti] [ˈnevə(r)] [ˈfeɪlɛθ] ; [bʌt; bət] [ˈweðə(r)] [ðeə(r)][biː; bi] [tʌŋz] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siːs] ; [ɔː(r)]
8 , “ Charity never faileth ; but whether there be tongues , they shall cease ; or
8 , “ 慈善 绝不 失败 ; 但 无论 那里 是 舌头 , 他们 将 停止 ; 或者
[ˈweðə(r)] [ðeə(r)][biː; bi] [ˈnɒlɪdʒ] ,
whether there be knowledge ,
无论 那里 是 知识 ,

8，“爱永不止息；无论是说方言，终必停止；无论是知识，终必停止；

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [ˈvænɪʃ] [əˈweɪ] .
it shall vanish away .
它 将 消失 离开 .

它终将消失。

” [ænd; ənd] [vɜː] .
” And ver .
” 和 版本 .

”还有版本。

- , “ [ænd; ənd] [naʊ] [ə'baɪdɪθ] [feɪθ] , [həʊp] , ['tʃærəti] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ði:z] [ɪz]
13 , “ And now abideth faith , hope , charity ; but the greatest of these is
- , “ 和 现在 安息 信仰 , 希望 , 慈善机构 ; 但 这 最 的 这些 是
['tʃærəti] .
charity .
慈善机构 .

13，“如今常存的有信，有望，有爱；这三者中最大的是爱。

” [ænd; ənd] [kɒl] . [θri:] . - , “ [ə'bʌv] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] , [pʊt] [ɒn] ['tʃærəti] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [bɒnd]
” And Col . iii . 14 , “ Above all these things , put on charity , which is the bond
” 和 上校 . 三、 . - , “ 多于 全部 这些 事物 , 放 在 慈善机构 , 哪个 是 这 纽带
[ɒv; əv] ['pə:fiktnis] ;
of perfectness ;
的 完美 ;

“歌罗西书 3:14 说：‘在这一切之上，要穿上爱，爱是完全的纽带。’

” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tʃærəti] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndmənt] , [wʌn] [tɪm] .
” because charity is the end of the commandment , 1 Tim .
” 因为 慈善机构 是 这 结尾 的 这 诫命 , 1 蒂姆 .

因为爱是诫命的最终目的，提前1:15。

[ai] . [faɪv] .
i . 5 .
我 . 5 .

一、5.

['tʃærəti] [ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [kɔ:ld] “ [ðə; ði] ['rɔɪəl] [lɔ:] ; ” [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ]
Charity is therefore called “ the royal law ; ” as though it had a
慈善 是 所以 称为 “ 这 皇家 法律 ; ” 作为 尽管 它 有 一个
[ˌsju:pərɪn'tendənsɪ] ['əʊvə(r)] ['ʌðə(r)] [lɔ:z] ,
superintendency over other laws ,
督导 超过 其他 法律 ,

因此，慈善被称为“至高无上的法律”，仿佛它凌驾于其他法律之上。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔ:] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] [lɔ:z] [mʌst; məst] [gɪv] [pleɪs] ,
and doubtless is a law to which other laws must give place ,
和 毫无疑问 是 一个 法律 到 哪个 其他 法律 必须 给 地方 ,

毫无疑问，这是一条其他法律必须服从的法律。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ; “ [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [hæv; həv] ['fɜ:vənt]
when they come in competition with it ; “ above all things , therefore , have fervent
什么时候 他们 来 在 竞赛 和 它 ; “ 多于 全部 事物 , 所以 , 有 热切
['tʃærəti] [ə'mʌŋ] [jɔ:'selvz] ;
charity among yourselves ;
慈善机构 之中 你们自己 ;

当他们与它竞争时；“所以，最要紧的是你们彼此之间要热切相爱；

[fɔ:(r); fə(r)] ['tʃærəti] [ʃæl; ʃəl] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [sɪnz] ; ” [wʌn] [pet] .
for charity shall cover the multitude of sins ; ” 1 Pet .
为了 慈善机构 将 覆盖 这 民众 的 罪孽 ; ” 1 宠物 .

因为爱能遮盖许多的罪过;”彼得前书 1:18

[ˌaɪ 'vi:] . [eit] .
iv . 8 .
四 . 8 .

iv.8.

[let] [ˌju: 'es] ['ðeəfɔ:(r)] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['ju:nəti] [ænd; ənd] [pi:s] ,
Let us therefore live in unity and peace ,
让 我们 所以 居住 在 统一 和 和平 ,

因此，让我们生活在团结与和平之中吧。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [piːs] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
and the God of love and peace will be with us .
和 这 上帝 的 爱 和 和平 将要 是 和 我们 .

慈爱和平的上帝将与我们同在。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [səʊ][duː; də] , [let][ˌem 'iː][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] ([ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [mæn])
That you may so do , let me remind you (in the words of a learned man)
那 你 可能 所以 做 , 让 我 提醒 你 (在 这 字 的 一个 学习 男人)
,
,
,

为了让您能够做到这一点，请允许我引用一位博学之士的话来提醒您：

[ðæt] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['juːnəti][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] ,
that the unity of the church is a unity of love and affection ,
那 这 统一 的 这 教会 是 一个 统一 的 爱 和 感情 ,

教会的合一是爱与情感的合一，

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][beə(r)][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ə'pɪnjən] .
and not a bare uniformity of practice and opinion .
和 不是 一个 裸 均匀性 的 实践 和 观点 .

而不仅仅是实践和观点上的完全一致。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['hævɪŋ] [ʃəʊn] [juː; jʊ] [weər'ɪn] [ðɪs] ['juːnəti] [kən'sɪsts] , [ai] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] ['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [prəu'paund] :
Having shewn you wherein this unity consists , I now come to the third general thing propounded :
拥有 展示 你 其中 这 统一 由 , 我 现在 来 到 这 第三 一般的 事物 提出的 :

既然我已经向你们展示了这种统一性的构成要素，现在我将讨论提出的第三点：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd] ['benɪfɪts] [ɒv; əv]['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] ,
and that is , to shew you the fruits and benefits of unity and peace ,
和 那 是 , 到 展示 你 这 水果 和 好处 的 统一 和 和平 ,

也就是说，要向你们展示团结与和平的成果和益处。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪstʃɪfs] [ænd; ənd] [ˌinkən'viːnjəns] [ðæt] [ə'tend] [ðəʊz] [tʃɜːtʃɪz] [weə(r)] ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] .
together with the mischiefs and inconveniences that attend those churches where unity and peace are wanting .
一起 和 这 恶作剧 和 不便之处 那 出席 那些 教堂 在哪里 统一 和 和平 是 想要 .

以及那些缺乏团结与和平的教会所伴随的各种麻烦和不便。

[wʌn] . ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [ɪz][ə; eɪ]['djuːti] [wel] - ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][gɒd] ,
1 . Unity and peace is a duty well - pleasing to God ,
1 . 统一 和 和平 是 一个 责任 出色地 - 令人愉悦 到 上帝 ,

1. 团结与和平是蒙神喜悦的义务，

[huː] [ɪz] [staɪld] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] .
who is styled the author of peace and not of confusion .
WHO 是 风格 这 作者 的 和平 和 不是 的 困惑 .

他被誉为和平的缔造者，而非混乱的缔造者。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [gɑːdz] ['spɪrɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪθ] [ɪn][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['spɪrɪt] ;
In all the churches God's Spirit rejoiceth in the unity of our spirits ;
在 全部 这 教堂 神的 精神 欢欣鼓舞 在 这 统一 的 我们的 烈酒 ;

神的灵在众教会中，因我们众灵的合一而欢欣鼓舞；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [weə(r)] [straɪf] [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] , [ðeə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
but on the other hand , where strife and divisions are , there the Spirit of
但 在 这 其他 手 , 在哪里 冲突 和 部门 是 , 那里 这 精神 的
[gɒd][ɪz] [griːvd] .
God is grieved .
上帝 是 伤心 .

但另一方面，哪里有纷争和分裂，哪里就有神的灵忧伤。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [nəʊ]['suːnə(r)] [kɔːlz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'fiːʒənz] [nɒt] [tuː; tə] [griːv]
Hence it is that the apostle no sooner calls upon the Ephesians not to grieve
因此 它 是 那 这 使徒 不 很快 呼叫 之上 这 以弗所书 不是 到 悲伤
[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] ,
the Spirit of God ,
这 精神 的 上帝 ,

因此，使徒保罗一开口劝勉以弗所人不要让神的灵担忧，

[bʌt; bət][hiː; hi]['prez(ə)ntli][ˌsəb'dʒɔin][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['remədi] [ə'genst] [ðæt] ['iːv(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [ə'weɪ]
but he presently subjoins us a remedy against that evil , that they put away
但 他 目前 子连接 我们 一个 补救 反对 那 邪恶的 , 那 他们 放 离开
['bɪtənəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] - ['spiːkɪŋ] ,
bitterness and evil - speaking ,
苦味 和 邪恶的 - 请讲 ,

但他随后又给我们提供了一种对抗这种恶习的办法，那就是弃绝苦毒和恶言恶语。

[ænd; ənd][biː; bi][kaɪnd][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] , [fə'gɪvɪŋ] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
and be kind one to another , and tender - hearted , forgiving one another ,
和 是 种类 一 到 其他 , 和 投标 - 心地 , 宽恕 一 其他 ,

要彼此仁慈，存怜悯的心，互相饶恕。

['iːv(ə)n][æz; əz][gɒd][fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] [hæθ] [fə'givn] [ðem; ðəm] ; [ɛf] . [ˌaɪ 'viː] . - , - . [ˌtuː'tuː]
even as God for Christ's sake hath forgiven them ; Eph . iv . 30 , 32 . 2
甚至 作为 上帝 为了 基督的 清酒 有 已原谅 他们 ; 以弗 . 四 . - , - . 2
.
:
.

正如上帝因基督的缘故赦免了他们一样；弗4:30, 32:2。

[æz; əz]['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪθ] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ,
As unity and peace is pleasing to God , and rejoiceth his Spirit ,
作为 统一 和 和平 是 令人愉悦 到 上帝 , 和 欢欣鼓舞 他的 精神 ,

团结与和平蒙神喜悦，也令他的灵欢欣。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'dʒɔɪsɪθ] [ðə; ði] [hɑːts] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['piːp(ə)l] .
so it rejoiceth the hearts and spirits of God's people .
所以 它 欢欣鼓舞 这 心 和 烈酒 的 神的 人们 .

所以它使上帝子民的心灵和精神感到喜乐。

['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [brɪŋz] ['hev(ə)n] [daʊn] [ə'pɒn] [ɜːθ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] :
Unity and peace brings heaven down upon earth among us :
统一 和 和平 带来 天堂 向下 之上 地球 之中 我们 :

团结与和平将天堂带到我们身边：

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [telz] [ˌjuː 'es] , [rɒm] . [ˌaɪ 'viː] .
hence it is that the apostle tells us , Rom . iv .
因此 它 是 那 这 使徒 讲述 我们 , 只读存储器 . 四 .

因此，使徒告诉我们，罗马书 4:11。

- , [ðæt] “ [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
17 , that “ the kingdom of God is not meat and drink ,
- , 那 “ 这 王国 的 上帝 是 不是 肉 和 喝 ,

17，指出“神的国不在乎吃喝，

[bʌt; bət] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] .
but righteousness and peace and joy in the Holy Ghost .
但 义 和 和平 和 喜悦 在 这 圣 鬼 .

但圣灵里的公义、和平与喜乐。

” [weə(r)] ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [ɪz] , [ðeə(r)][ɪz] ['hev(ə)n] [ə'pɒn] [ɜːθ] ;
” Where unity and peace is , there is heaven upon earth ;
” 在哪里 统一 和 和平 是 , 那里 是 天堂 之上 地球 ;

“哪里有团结与和平，哪里就有人间天堂；

[baɪ] [ðɪs] [wiː; wi] [teɪst] [ðə; ði] [fɜːst] [fruːts] [ɒv; əv] [ðæt] ['blesɪd; blest] [ɪ'steɪt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [lɪv; laɪv]
by this we taste the first fruits of that blessed estate we shall one day live
经过 这 我们 品尝 这 第一的 水果 的 那 蒙福 财产 我们 将 一 天 居住
[ɪn][ðə; ði][fru'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ;
in the fruition of ;
在 这 果实 的 ;

由此，我们得以品尝到那份美好未来的果实，我们将有朝一日生活在其中；

[wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] “ [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] -
when we shall come “ to the general assembly and church of the first -
什么时候 我们 将 来 “ 到 这 一般的 集会 和 教会 的 这 第一的 -
[bɔːn] ,
born ,
出生 ,

当我们来到“长子们的大会和教会”时，

[huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][gɒd][ðə; ði][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ɔːl] ,
whose names are written in heaven , and to God the judge of all ,
谁 姓名 是 书面 在 天堂 , 和 到 上帝 这 法官 的 全部 ,

他们的名字都记在天上，并交在审判万物的上帝面前。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][dʒʌst][men] [meɪd] ['pɜːfɪkt] ; ” [hɛb] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .
and to the spirits of just men made perfect ; ” Heb . xii . 23 .
和 到 这 烈酒 的 只是 男人 制成 完美的 ; ” 希伯来书 . 十二 . - .

并赐给完全义人的灵魂;”希伯来书 12:23。

[ðɪs] ['aʊtwəd] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ([æz; əz][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [mæn] [əb'zəːvz]) [dis'til]['ɪntuː] [piːs]
This outward peace of the church (as a learned man observes) distils into peace
这 向外 和平 的 这 教会 (作为 一个 学习 男人 观察) 蒸馏 进入 和平
[ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ,
of conscience ,
的 良心 ,

教会外在的和平（正如一位博学之士所观察到的）最终会转化为良心的平静。

[ænd; ənd] [tɜːnz] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['ridɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒntrəvɜːsi] ['ɪntuː] ['triːtiziz] [ɒv; əv][ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
and turns writings and readings of controversy into treatises of mortification
和 转弯 著作 和 阅读 的 争议 进入 论文 的 屈辱
[ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] .
and devotion .
和 虔诚 .

并将争论性的文字和读物转化为苦修和虔诚的论著。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːmɪst] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli] [gʊd] ,
And the Psalmist tells us , that it is not only good ,
和 这 诗篇作者 讲述 我们 , 那 它 是 不是 仅有的 好的 ,

诗篇作者告诉我们，这不仅是好的，

[bʌt; bət] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] ['breðrən] [tuː; tə] [dwel] [tə'geðə(r)][ɪn]['juːnəti] , [sɑːm] - .
but pleasant for brethren to dwell together in unity , Psalm cxxxiii .
但 令人愉快的 为了 弟兄们 到 住 一起 在 统一 , 诗篇 - .

但弟兄和睦同居是美事，诗篇133篇。

[bʌt; bət] [weə(r)] ['juːnəti] [ænd; ənd] [piːs] [ɪz] ['wɒntɪŋ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɔːrmz] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] ; “
But where unity and peace is wanting , there are storms and troubles ; “
但 在哪里 统一 和 和平 是 想要 , 那里 是 暴风雨 和 麻烦 ; “
[weə(r)] ['envi] [ænd; ənd] [straɪf] [ɪz] ,
where envy and strife is ,
在哪里 嫉妒 和 冲突 是 ,

但哪里缺乏团结与和平，哪里就会有风暴和动乱；“哪里有嫉妒和纷争，

[ðeə(r)] [ɪz] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] ['evri] ['iːv(ə)l] [wɜːk] ; ” [dʒeɪmz] [θriː] . - .
there is confusion and every evil work ; ” James iii . 16 .
那里 是 困惑 和 每一个 邪恶的 工作 ; ” 詹姆斯 三、 . - .

那里有混乱和各种邪恶的作为；”雅各书 3:16。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðæt] [ɪn'kriːsəθ] ['aʊə(r)] ['ɪnwəd] [dʒɔɪ] ;
It is the outward peace of the church that increaseth our inward joy ;
它 是 这 向外 和平 的 这 教会 那 增加 我们的 向内 喜悦 ;

教会外在的平安能增进我们内心的喜乐；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [gɑːdz] [haʊs] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [iːt] ['aʊə(r)] [miːt] [wɪð]
and the peace of God's house gives us occasion to eat our meat with
和 这 和平 的 神的 房子 给予 我们 场合 到 吃 我们的 肉 和
['glædnəs] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] ['haʊzɪz] ,
gladness in our own houses ,
欢乐 在 我们的 自己的 房屋 ,

上帝家中的平安使我们在自己家中也能欢喜快乐地吃肉。

[ækts] [ˌaɪ 'aɪ] . - . [θriː] .
Acts ii . 46 . 3 .
使徒行传 二、 . - . 3 .

使徒行传 ii.46.3。

[ðə; ði] ['juːnəti] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [meɪks] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv] [seɪnts] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
The unity and peace of the church makes communion of saints desirable .
这 统一 和 和平 的 这 教会 制作 圣餐 的 圣徒 理想 .

教会的合一与和平使圣徒之间的相通成为一种渴望。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [im'bitə] [tʃɜːtʃ] - [kə'mjuːniən] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːd(ə)nsəm] ,
What is it that embitters church - communion , and makes it burdensome ,
什么 是 它 那 苦味剂 教会 - 圣餐 , 和 制作 它 负担 ,
[bʌt; bət] [dɪ'vɪʒnz] ?
but divisions ?
但 部门 ?

除了分裂之外，还有什么会使教会的团契生活变得苦涩难耐，成为一种负担呢?

[hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] [hɜːd] ['meni] [kəm'pleɪn] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] - [kə'mjuːniən]
Have you not heard many complain , that they are weary of church - communion
有 你 不是 听到 许多 抱怨 , 那 他们 是 厌倦 的 教会 - 圣餐
, [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] - [kən'tenʃ(ə)n] ?
, because of church - contention ?
, 因为 的 教会 - 争论 ?

你难道没听过许多人抱怨说，他们因为教会内部的纷争而厌倦了教会的圣餐吗?

[bʌt; bət] [naʊ] [weə(r)] ['juːnəti] [ænd; ənd] [piːs] [ɪz] , [ðeə(r)] ['krɪstʃənz] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mjuːniən] .
but now where unity and peace is , there Christians long for communion .
但 现在 在哪里 统一 和 和平 是 , 那里 基督徒 长的 为了 圣餐 .

但如今，在团结与和平的地方，基督徒渴望团契。

['deɪvɪd] [seθ] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [wen] [ðeɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
David saith , that he was glad when they said unto him ,
大卫 赛斯说 , 那 他 曾是 高兴的 什么时候 他们 说 到 他 ,

大卫说，当他们对他说：他很高兴。

“ [let] [ˌjuː ˈes][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ɡɒd] ; ” [sɑːm] - . [wʌn] .
“ Let us go to the house of God ; ” Psalm cxxii . 1 .
“ 让 我们 去 到 这 房子 的 上帝 ; ” 诗篇 - . 1 .

“让我们到神的殿去;”诗篇122篇1节。

[waɪ] [wɒz; wəz] [ðɪs] , [bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ([æz; əz][ðə; ði] [θɜːd] [vɜːs] [telz] [ˌjuː ˈes])
Why was this , but because (as the third verse tells us)
为什么 曾是 这 , 但 因为 (作为 这 第三 诗 讲述 我们)

为什么会这样呢？因为（正如第三节歌词告诉我们的）

[dʒəˈruːsələm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪti] [kəmˈpækt] [təˈɡeðə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [traɪbz] [went] [ʌp] , [ðə; ði] [traɪbz]
Jerusalem was a city compact together , where the tribes went up , the tribes
耶路撒冷 曾是 一个 城市 袖珍的 一起 , 在哪里 这 部落 去 向上 , 这 部落
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
of the Lord ,
的 这 主 ,

耶路撒冷是一座联合的城市，各支派，耶和华的支派，都上到那里去。

[tuː; tə] [ɡɪv] [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
to give thanks to his name ?
到 给 谢谢 到 他的 姓名 ?

感谢他的名?

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] , [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɒz; wəz][wʌns][hɪz; ɪz] [frend] ,
And David , speaking of the man that was once his friend ,
和 大卫 , 请讲 的 这 男人 那 曾是 一次 他的 朋友 ,

大卫谈到他曾经的朋友时，

[dʌθ] [ˌðeəˈbaɪ] [let][ˌjuː ˈes] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd][ˈjuːnəti] ; [sɑːm] [ˌɛlˈviː] . - .
doth thereby let us know the benefit of peace and unity ; Psalm lv . 14 .
确实 从而 让 我们 知道 这 益处 的 和平 和 统一 ; 诗篇 lv . - .

由此，我们得以知道和平与团结的好处；诗篇 55:14。

“ [wiː; wi] , ” [seθ] [hiː; hi] , “ [tʊk] [swiːt] [ˈkaʊnsl] [təˈɡeðə(r)] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
“ We , ” saith he , “ took sweet counsel together , and walked to the house
“ 我们 , ” 赛斯说 他 , “ 采取 甜的 法律顾问 一起 , 和 步行 到 这 房子
[ɒv; əv][ɡɒd][ɪn] [ˈkʌmpəni] .
of God in company .
的 上帝 在 公司 .

他说：“我们一起商议，结伴前往神的殿堂。”

” [weə(r)] [ˈjuːnəti][ɪz] [strɒŋɡɪst] , [kəˈmjuːniən] [ɪz] [ˈswiːtɪst] [ænd; ənd][məʊst][dɪˈzaɪərəb(ə)l] .
” Where unity is strongest , communion is sweetest and most desirable .
” 在哪里 统一 是 最强 , 圣餐 是 最甜美的 和 最多 理想 .

“团结最牢固的地方，交流也最甜蜜、最令人向往。”

[juː; jʊ] [siː] [ðen] [ðæt] [piːs] [ænd; ənd][ˈjuːniən] [fɪlz] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ɡɒd] [wɪð] [dɪˈzaɪr] [ˈɑːftə(r)]
You see then that peace and union fills the people of God with desires after
你 看 然后 那 和平 和 联盟 填充 这 人们 的 上帝 和 欲望 后
[kəˈmjuːniən] :
communion :
圣餐 :

由此可见，领受圣餐后，上帝的子民心中充满了平安与合一的渴望：

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [hɪə(r)] [haʊ] [ˈdeɪvɪd] [kəmˈpleɪnz] , [sɑːm] [ˌsiːˈɛksˈɛks] . , “ [wəʊ][ɪz][ˌem ˈiː]
but , on the other hand , hear how David complains , Psalm cxx . , “ Wo is me
但 , 在 这 其他 手 , 听到 如何 大卫 抱怨 , 诗篇 cxx . , “ 沃 是 我
,
,
,

但另一方面，听听大卫是如何抱怨的（诗篇120篇）：“我何等悲哀，

[ðæt] [ai] ['sɒdʒən] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [tents] [ɒv; əv]['kiːdɑːr] .
that I sojourn in Mesech , and that I dwell in the tents of Kedar .
那 我 旅居 在 - ， 和 那 我 住 在 这 帐篷 的 凯达尔 .

我寄居在米示，住在基达的帐篷里。

” [ðə; ði] ['sɑːmɪst] [hɪə(r)][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][men] [ðæt] [dwelt] [ɪn][ðə; ði]
” The Psalmist here is thought to allude to a sort of men that dwelt in the
” 这 诗篇作者 这里 是 想法 到 暗示 到 一个 种类 的 男人 那 居住 在 这
[dɪ'zɜːts] [ɒv; əv][ə'reɪbiə] ,
deserts of Arabia ,
沙漠 的 阿拉伯 ，

“诗篇作者在这里被认为是在暗指居住在阿拉伯沙漠中的一类人，

[ðæt] [gɒt][ðeə(r)] ['lɪvɪŋz] [baɪ] [kən'tenʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ædz] , [vɜː] .
that got their livings by contention ; and therefore he adds , ver .
那 得到 他们的 生活 经过 争论 ； 和 所以 他 添加 ， 版本 .

他们靠争斗谋生；因此他补充道，第 15 节。

[sɪks] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] [hæd; həd] [lɒŋ] [dwelt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [heit] [piːs] .
6 , that his soul had long dwelt with them that hated peace .
6 ， 那 他的 灵魂 有 长的 居住 和 他们 那 憎恨 和平 .

6，他的灵魂长久以来都与那些憎恶和平的人同在。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [gɒd] ,
This was that which made him long for the courts of God ,
这 曾是 那 哪个 制成 他 长的 为了 这 法院 的 上帝 ，

正是这一点让他渴望进入神的殿堂。

[ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [wʌn] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] .
and esteem one day in his house better than a thousand .
和 尊重 一 天 在 他的 房子 更好的 比 一个 千 .

并且认为在他家中度过一天胜过度过一千天。

[ðɪs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [səʊl] ['iːv(ə)n] [feɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]
This made his soul even faint for the house of God , because of the
这 制成 他的 灵魂 甚至 头晕的 为了 这 房子 的 上帝 ， 因为 的 这
[piːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
peace of it ;
和平 的 它 ；

这使他甚至对神的殿充满怜悯，因为殿里有平安；

“ ['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , ” [seθ] [hiː; hi] , “ [ðæt] [dwel] [ɪn] [ðaɪ] [haʊs] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [stɪl]
“ Blessed are they , ” saith he , “ that dwell in thy house , they will be still
“ 蒙福 是 他们 ， ” 赛斯说 他 ， “ 那 住 在 你的 房子 ， 他们 将要 是 仍然
['preɪzɪŋ] [ðiː] .
praising thee .
赞扬 你 .

他说：“住在你殿中的人有福了，他们必不住地赞美你。”

” [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [nəʊt] [ɒv; əv] ['kɒŋkɔːd] , [æz; əz] [ə'pɪəz] , [ækts] [ˌaɪ 'aɪ] . , [weə(r)] [wiː; wi] [riːd]
” There is a certain note of concord , as appears , Acts ii . , where we read
” 那里 是 一个 肯定 笔记 的 和睦 ， 作为 出现 ，使徒行传 二、 . ， 在哪里 我们 读
[ɒv; əv] ['prɪmətɪv] ['krɪstʃənz] ,
of primitive Christians ,
的 原始 基督徒 ，

“从《使徒行传》第二章中我们读到的早期基督徒的记载来看，其中存在某种程度的和谐，

['miːtɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] , ['preɪzɪŋ] [gɒd] .
meeting with one accord , praising God .
会议 和 一 符合 ， 赞扬 上帝 .

大家齐心协力，赞美上帝。

[fɔːr] . [weə(r)] ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [ɪz] , [ðeə(r)] ['meni] ['mɪstʃɪfs] [ænd; ənd] [ˌinkən'viːnjəns] [ɑː(r); ə(r)]
4 . Where unity and peace is , there many mischiefs and inconveniences are
4 . 在哪里 统一 和 和平 是 , 那里 许多 恶作剧 和 不便之处 是
[prɪ'ventɪd] ,
prevented ,
阻止 ,

4. 哪里有团结与和平，哪里就能避免许多祸患和不便。

[wɪtʃ] [ə'tend] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [weə(r)] [piːs] [ænd; ənd]['juːnəti][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] :
which attend those people where peace and unity are wanting :
哪个 出席 那些 人们 在哪里 和平 和 统一 是 想要 :

服务于那些缺乏和平与团结的人们：

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] ['meni] [ðæt] [mait] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['briːfli] [ɪn'sɪst][ə'pɒn] [ðiːz]
and of those many that might be mentioned , I shall briefly insist upon these
和 的 那些 许多 那 可能 是 提及 , 我 将 简要地 坚持 之上 这些
[naɪn] .
nine .
九 .

在众多可以提及的人中，我将简要地重点介绍这九个。

[wʌn] . [weə(r)] ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [ɪz] ['wɒntɪŋ] , [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['preʃəs] [taɪm] [spent] [tuː; tə][nəʊ]
1 . Where unity and peace is wanting , there is much precious time spent to no
1 . 在哪里 统一 和 和平 是 想要 , 那里 是 很多 宝贵的 时间 花费 到 不
['pɜːpəs] .
purpose .
目的 .

1. 在缺乏团结与和平的地方，许多宝贵的时间都被白白浪费了。

[haʊ] ['meni] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [spent] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['fruːtləs] ['dʒɜːrniz] [meɪd] [tuː; tə][nəʊ]['prɒfɪt]
How many days are spent , and how many fruitless journeys made to no profit
如何 许多 天 是 花费 , 和 如何 许多 徒劳无功 旅程 制成 到 不 利润
,
,
,

浪费了多少天，进行了多少次毫无收获的徒劳旅程？

[weə(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [piːs] ?
where the people are not in peace ?
在哪里 这 人们 是 不是 在 和平 ?

那里的人民无法享有和平？

[haʊ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv] ['meni] [rɪ'diːmd] [taɪm] (['iːv(ə)n][ɪn] [siːd] - [taɪm][ænd; ənd] ['hɑːvɪst]) [wen]
how often have many redeemed time (even in seed - time and harvest) when
如何 经常 有 许多 已赎回 时间 (甚至 在 种子 - 时间 和 收成) 什么时候
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [skeəs] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
they could scarce afford it ,
他们 可以 稀少 买得起 它 ,

有多少次，许多人在几乎无法承受时间成本的情况下，仍然抽出时间（即使是在播种和收获的季节）进行投资？

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'vɪʒnz] , [kʌm] [həʊm] [wɜːs]
to go to church , and , by reason of their divisions , come home worse
到 去 到 教会 , 和 , 经过 原因 的 他们的 部门 , 来 家 更糟
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [went] ,
than they went ,
比 他们 去 ,

去教堂，却因为内部的分裂，回家后情况比去的时候更糟。

[ri'pent] [ðeɪ] [hæv; həv] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] ['preʃəs] [taɪm] [tuː; tə][səʊ]['lɪt(ə)l] ['benɪfɪt] ?
repenting they have spent so much precious time to so little benefit ?
忏悔 他们 有 花费 所以 很多 宝贵的 时间 到 所以 小的 益处 ?

他们是否后悔浪费了这么多宝贵的时间却收效甚微？

[haʊ] [sæd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [men] [spend] [ðeə(r)] ['preʃəs] [taɪm] ,
How sad is it to see men spend their precious time ,
如何 伤心 是 它 到 看 男人 花费 他们的 宝贵的 时间 ,

看到男人们把宝贵的时间浪费在这种事情上，真是令人难过。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] [aʊt] [ðeə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['leɪbərɪŋ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
in which they should work out their salvation , in labouring , as in the fire ,
在 哪个 他们 应该 工作 出去 他们的 救恩 , 在 劳动 , 作为 在 这 火 ,

他们应当在其中劳作，如同在火中劳作，以求得救赎。

[tuː; tə] [pruːv] [æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə]['traɪf(ə)l] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [taɪm] ,
to prove an uncertain and doubtful proposition , and to trifle away their time ,
到 证明 一个 不确定 和 疑 主张 , 和 到 琐事 离开 他们的 时间 ,

为了证明一个不确定且值得怀疑的命题，并且浪费他们的时间，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðeə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʃʊə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [æn; ən][ə'pɪnjən] ,
in which they should make their calling and election sure , to make sure of an opinion ,
在 哪个 他们 应该 制作 他们的 呼叫 和 选举 当然 , 到 制作 当然 的 一个 观点 ,

他们应当确保自己的职业和选举结果，以确保自己的观点得到认可。

[wɪtʃ] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'fæləbli] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ɔː(r)][nəʊ] ,
which , when they have done all , they are not infallibly sure whether it be true or no ,
哪个 , 什么时候 他们 有 完毕 全部 , 他们 是 不是 绝对正确 当然 无论 它 是 真的 或者 不 ,

然而，即便他们做了这一切，也无法百分之百确定结果是真是假。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] [θɪŋz] ['nesəsəri] [tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] - [kə'mjuːniən] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪnli] [leɪd] [daʊn] [ɪn]['skrɪptʃə(r)] ,
because all things necessary to salvation and church - communion are plainly laid down in scripture ,
因为 全部 事物 必要的 到 救恩 和 教会 - 圣餐 是 显然 铺设 向下 在 圣经 ,

因为所有与得救和教会团契相关的事物都已在圣经中明确规定。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fæləbli] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
in which we may be infallibly sure of the truth of them ;
在 哪个 我们 可能 是 绝对正确 当然 的 这 真相 的 他们 ;

我们可以完全确信它们的真实性；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [pleɪn] [teksts][fɔː(r); fə(r)] ,
but for other things that we have no plain texts for ,
但 为了 其他 事物 那 我们 有 不 清楚的 文本 为了 ,

但对于其他一些我们没有纯文本格式的内容，

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'pendz] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [ɪnˌtɜːprɪ'teʃən] , [hɪə(r)][wiː; wi][mʌst; məst] [biː; bi] ['kɔːʃən] ,
but the truth of them depends upon our interpretations , here we must be cautioned ,
但 这 真相 的 他们 取决于 之上 我们的 解释 , 这里 我们 必须 是 警告 ,

但它们的真假取决于我们的解读，这一点我们必须谨慎。

[ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [spend] [mʌtʃ] [taɪm][ɪn] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ðəʊz] [ə'pɒn]['ʌðə(r)z] , [ɔː(r)] ['ventɪŋ] [ðəʊz]
that we do not spend much time in imposing those upon others , or venting those
那 我们 做 不是 花费 很多 时间 在 气势磅礴 那些 之上 其他的 ， 或者 通风 那些
[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
among others ,
之中 其他的 ，

我们不会花太多时间将这些强加于他人，也不会在他人之间发泄这些情绪。

[ən'les] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'sjuːm] [ɪnˌfælə'bɪləti] , ['ʌðəwaɪz] [wiː; wi] [spend] [taɪm] [ə'pɒn] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .
unless we can assume infallibility , otherwise we spend time upon uncertainty .
除非 我们 能 认为 绝对正确 ， 否则 我们 花费 时间 之上 不确定 .

除非我们能够假设自己绝对正确，否则我们就会把时间浪费在不确定性上。

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [kɑːsts] [ðeə(r)] [aɪz] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] [duː; də] ['əʊpən] [ðeə(r)] [ɪəz] [tuː; tə]
And whoever casts their eyes abroad , and do open their ears to
和 谁 演员 他们的 眼睛 国外 ， 和 做 打开 他们的 耳朵 到
[ɪn'telɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ，

凡是放眼世界、倾听智慧的人，

[ʃæl; ʃəl][bəuθ] [siː] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] [hɪə(r)] ,
shall both see , and to their sorrow hear ,
将 两个都 看 ， 和 到 他们的 悲哀 听到 ，

他们都将看到，并且悲痛地听到，

[ðæt] ['meni] [tʃɜːtʃɪz] [spend] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm] [ɪn]['dʒæŋg(ə)lɪŋ][ænd; ənd] [kən'tendɪŋ] [ə'baʊt]
that many churches spend most of their time in jangling and contending about
那 许多 教堂 花费 最多 的 他们的 时间 在 叮当作响 和 争吵 关于
[ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n][nɔː(r)] [tʃɜːtʃ] - [kə'mjuːniən] ;
those things which are neither essential to salvation nor church - communion ;
那些 事物 哪个 是 两者都不 基本的 到 救恩 也不 教会 - 圣餐 ；

许多教会花费大量时间争论那些对救赎和教会团契既非至关重要的事情；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːs] ,
and that which is worse ,
和 那 哪个 是 更糟 ，

更糟糕的是，

[ə'baʊt] [sʌtʃ] ['daʊtf(ə)l] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ɪn'fæləbl]
about such doubtful questions which they are never able to give an infallible
关于 这样的 疑 问题 哪个 他们 是 绝不 有能力的 到 给 一个 绝对正确
[sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] .
solution of .
解决方案 的 .

对于这类疑难问题，他们永远无法给出绝对正确的答案。

[bʌt; bət] [naʊ] [weə(r)] ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [ɪz] , [ðeə(r)]['aʊə(r)] [taɪm] [ɪz] [spent] [ɪn] ['preɪzɪŋ] [gɒd] ;
But now where unity and peace is , there our time is spent in praising God ;
但 现在 在哪里 统一 和 和平 是 ， 那里 我们的 时间 是 花费 在 赞扬 上帝 ；

但如今，在团结和平的地方，我们把时间用来赞美上帝；

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [greɪt] ['kwestʃənz] , [wɒt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] ?
and in those great questions , What we should do to be saved ?
和 在 那些 伟大的 问题 ， 什么 我们 应该 做 到 是 已保存 ？

在这些重大问题中，我们应该做什么才能得救？

[ænd; ənd] , [haʊ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)]['həʊli][ænd; ənd][mɔː(r)]['hʌmb(ə)l] [tə'wɔːdz] [gɒd] ,
and , How we may be more holy and more humble towards God ,
和 ， 如何 我们 可能 是 更多的 圣 和 更多的 谦逊的 向 上帝 ，

以及，我们如何才能更加圣洁，更加谦卑地对待上帝？

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['tʃærətəbl] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] ?
and more charitable and more serviceable to one another ?
和 更多的 慈善 和 更多的 可用 到 一 其他 ?

彼此之间更加仁慈、更加乐于助人?

[ˌtuː'tuː] . [weə(r)] ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [ɪz] ['wɒntɪŋ] , [ðeə(r)][ɪz]['iːv(ə)l]['səːmaiz, səː'maiz][ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['spiːkɪŋ] ,
2 . Where unity and peace is wanting , there is evil surmising and evil speaking ,
2 . 在哪里 统一 和 和平 是 想要 , 那里 是 邪恶的 推测 和 邪恶的 请讲 ,

2. 哪里缺乏团结与和平,哪里就会有邪恶的猜疑和恶言。

[tuː; tə][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] , [ɪf] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['ruːɪnɪŋ] , [ɒv; əv][wʌn][ə'nʌðə(r)] ; [gæl] . [viː] . - , - .
to the damage and disgrace , if not to the ruining , of one another ; Gal . v . 14 , 15 .
到 这 损害 和 耻辱 , 如果 不是 到 这 毁坏 , 的 一 其他 ; 加尔 . v . - , - .

以致彼此损害、蒙羞,甚至毁灭;加拉太书 5:14, 15。

[ðə; ði] [həʊl] [lɔː] [ɪz] [fʊl'fɪld] [ɪn][wʌn] [wɜːd] , “ [ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] [æz; əz][ðaɪ'self] .
The whole law is fulfilled in one word , “ Thou shalt love thy neighbour as thyself .
这 所有的 法律 是 已完成 在 一 单词 , “ 你 应 爱 你的 邻居 作为 你自己 .

整部律法都包含在“爱人如己”这一句话里了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [baɪt] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [teɪk] [hiːd] [juː; jʊ][biː; bi][nɒt] [kən'sjuːmd] [wʌn] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] .
But if you bite and devour one another , take heed you be not consumed one of another .
但 如果 你 咬 和 吞食 一 其他 , 拿 注意 你 是 不是 消耗 一 的 其他 .

但你们若互相撕咬吞噬,就要小心,免得彼此消灭。

” [nəʊ]['suːnə(r)][ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ɪz]['brəʊkən] , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [wɔːl] [ə'baʊt] ['krɪstʃənz] ,
” No sooner the bond of charity is broken , which is as a wall about Christians ,
” 不 很快 这 纽带 的 慈善机构 是 破碎的 , 哪个 是 作为 一个 墙 关于 基督徒 ,

“慈善的纽带一旦断裂,就像一道墙保护着基督徒一样,

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] ['hævək] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
but soon they begin to make havock and spoil of one another ;
但 很快 他们 开始 到 制作 浩劫 和 剧透 的 一 其他 ;

但很快他们就开始互相破坏、互相掠夺;

[ðen] [ðeə(r)][ɪz] ['reɪzɪŋ] ['iːv(ə)l] [rɪ'pɔːts] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp]['iːv(ə)l] [rɪ'pɔːts] , [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
then there is raising evil reports , and taking up evil reports , against each other .
然后 那里 是 提高 邪恶的 报告 , 和 采取 向上 邪恶的 报告 , 反对 每个 其他 .

然后还有互相散布谣言、捏造谣言的行为。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] ['bækbaɪtɪŋ] ['prəʊsiːdz] ,
Hence it is that whispering and backbiting proceeds ,
因此 它 是 那 耳语 和 诽谤 收益 ,

因此,窃窃私语和背后议论才会发生。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [tuː; tə]['bleɪz(ə)n][ðə; ði] [fɔːlts] [ænd; ənd] [in'fəːməti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] :
and going from house to house to blazon the faults and infirmities of others :
和 去 从 房子 到 房子 到 纹章 这 故障 和 弱点 的 其他的 :

挨家挨户地揭露别人的缺点和不足:

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
hence it is that we watch for the haltings of one another ,
因此 它 是 那 我们 手表 为了 这 停顿 的 一 其他 ，

因此，我们才要彼此留意对方的懈怠。

[ænd; ənd][duː; də] ['ɪnwədli] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪsˌkærɪdʒz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , ['seɪɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] , “ [hɑː] !
and do inwardly rejoice at the miscarriages of others , saying in our hearts , “ ha !
和 做 内心 靡 在 这 流产 的 其他的 ， 说 在 我们的 心 ， “ 哈 ！

我们内心会为他人的流产而感到高兴，心里说：“哈！

[hɑː] !
ha !
哈 ！

哈！

[səʊ][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] : ” [bʌt; bət] [naʊ] [weə(r)] ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [ɪz] ,
so we would have it : ” but now where unity and peace is ,
所以 我们 会 有 它 ： ” 但 现在 在哪里 统一 和 和平 是 ，

所以我们会这样说：“但现在团结与和平所在之处，

[ðeə(r)][ɪz] ['tʃærəti] ; [ænd; ənd] [weə(r)] ['tʃærəti] [ɪz] , [ðeə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [fɔːlts] ,
there is charity ; and where charity is , there we are willing to hide the faults ,
那里 是 慈善机构 ； 和 在哪里 慈善机构 是 ， 那里 我们 是 愿意的 到 隐藏 这 故障 ，

那里有慈善；而哪里有慈善，哪里我们就愿意掩盖过错。

[ænd; ənd]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['neɪkɪdnəs] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['breðrən] .
and cover the nakedness , of our brethren .
和 覆盖 这 裸体 ， 的 我们的 弟兄们 .

遮盖我们弟兄们的赤身露体。

“ ['tʃærəti] ['θɪŋkɪθ] [nəʊ]['iːv(ə)l] ; ” [wʌn][kɔː(r)] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
“ Charity thinketh no evil ; ” 1 Cor . xiii .
“ 慈善 思考 不 邪恶的 ； ” 1 科尔 . 十三 .

“爱是不计较恶事的;”哥林多前书 13:12

[faɪv] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [sə'maɪz] , ['naɪðə(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [spiːk] ['iːv(ə)l] .
5 ; and therefore it cannot surmise , neither will it speak evil .
5 ； 和 所以 它 不能 推测 ， 两者都不 将要 它 说话 邪恶的 .

5；因此它既不能猜疑，也不能说恶言。

[θriː] . [weə(r)] ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [ɪz] ['wɒntɪŋ] ,
3 . Where unity and peace is wanting ,
3 . 在哪里 统一 和 和平 是 想要 ，

3. 在缺乏团结与和平的地方，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [greɪt] ['mætəz] ['entəpraɪz] — [wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][gɒd] , [nɔː(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
there can be no great matters enterprised — we cannot do much for God , nor much for one another ;
那里 能 是 不 伟大的 事情 企业 — 我们 不能 做 很多 为了 上帝 ， 也不 很多 为了 一 其他 ；

没有什么伟大的事情可做——我们既不能为上帝做很多事，也不能为彼此做很多事；

[wen] [ðə; ði]['dev(ə)l] [wʊd] ['hɪndə(r)][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒv; əv] [gʊd] [ɪn] ['neɪʃnz] [ænd; ənd]
when the devil would hinder the bringing to pass of good in nations and
什么时候 这 魔鬼 会 阻碍 这 带来 到 经过 的 好的 在 国家 和
[tʃɜːtʃɪz] ,
churches ,
教堂 ,

当魔鬼阻挠国家和教会中美好事物的发生时，

[hiː; hi] [di'vaid] [ðeə(r)] ['kaunsəl] ([ænd; ənd] [æz; əz] [wʌn] [wel] [əb'zəːvz]) , [hiː; hi] [di'vaid] [ðeə(r)] [hedz] ,
he divides their counsels (and as one well observes) , he divides their heads ,
他 分割 他们的 律师 (和 作为 一 出色地 观察) , 他 分割 他们的 头部 ,

他使他们的谋略分裂（正如人们所观察到的），他也使他们的首级分裂。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'vaɪd] [ðeə(r)] [hændz] ; [wen] ['dʒeɪkəb] [hæd; həd] ['prɔfɪˌsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kruːəlti]
that he may divide their hands ; when Jacob had prophesied of the cruelty
那 他 可能 划分 他们的 双手 ; 什么时候 雅各布 有 预言 的 这 残酷
[ɒv; əv] ['saɪmən] [ænd; ənd] ['liːvaɪ] ,
of Simon and Levi ,
的 西蒙 和 利维 ,

好让他分开他们的手；当雅各预言西门和利未的残暴时，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['breðrən] , [hiː; hi] ['θretnz] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [dʒen] .
who were brethren , he threatens them with the consequent of it ; Gen .
WHO 是 弟兄们 , 他 威胁 他们 和 这 后果 的 它 ; Gen .
[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
xlix .
xlix .

他们是弟兄，他用此事的后果来威胁他们；创世记 49。

['sɛvən] , “ [ai] [wɪl] [dɪ'vaɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['dʒeɪkəb] , [ænd; ənd] ['skætə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ɪzreɪl] .
7 , “ I will divide them in Jacob , and scatter them in Israel .
7 , “ 我 将要 划分 他们 在 雅各布 , 和 分散 他们 在 以色列 .

7，“我必将他们分散在雅各家，将他们散布在以色列家。

” [ðə; ði]['dev(ə)l] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] ['mæksɪm] [hiː; hi] [hæθ] [tɔːt] [ðə; ði] [ˌmækiə'veliən] [ɒv; əv]
” The devil is not to learn that maxim he hath taught the Machiavellians of
” 这 魔鬼 是 不是 到 学习 那 格言 他 有 教授 这 马基雅维利主义者 的
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

“魔鬼不会领会他教给世上那些权谋家们的那条格言。”

[dɪ'vaɪd] [et] ['ɪmpərə] ; [dɪ'vaɪd] [ænd; ənd] [ruːl] .
Divide et impera ; divide and rule .
划分 等 帝国 ; 划分 和 规则 .

Divide et impera; 分而治之。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ju'naɪtɪd] [fɔːs] [ðæt] [ɪz] [fə'mɪdəb(ə)l] .
It is an united force that is formidable .
它 是 一个 团结的 力量 那 是 强大 .

这是一支团结起来的强大力量。

[hens] [ðə; ði] [spaʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['kæntikl] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [bʌt; bət] [wʌn] ,
Hence the spouse in the Canticles is said to be but one ,
因此 这 配偶 在 这 颂歌 是 说 到 是 但 一 ,

因此，《雅歌》中所说的配偶只有一位。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ; [kænt] .
and the only one of her mother ; Cant .
和 这 仅有的 一 的 她 母亲 ; 不能 .

以及她母亲唯一的孩子；坎特。

['sɪksθ] . [naɪn] .
vi . 9 .
六 . 9 .

六、9.

[hɪə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [vɜː] .
Here upon it is said of her , ver .
这里 之上 它 是 说 的 她 , 版本 .

这里对她是这样说的，第 1 节。

- , “ [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['terəb(ə)l][æz; əz][æn; ən] ['ɑːmi] [wɪð] ['bænəz] .
10 , “ That she is terrible as an army with banners .
- , “ 那 她 是 糟糕的 作为 一个 军队 和 横幅 .

10，“她就像一支挥舞着旗帜的军队一样可怕。

” [wɒt] [kæn; kən][ə; eɪ][dɪ'vaɪdɪd] ['ɑːmi] [duː; də] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [dɪs'ɔːdəd] ['ɑːmi] [ðæt] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] ['bænəz] ,
” What can a divided army do , or a disordered army that have lost their banners ,
” 什么 能 一个 分割 军队 做 , 或者 一个 混乱 军队 那 有 丢失的 他们的 横幅 ,

“一支分裂的军队，或者一支失去旗帜、溃不成军的军队，能做什么呢？”

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɔː(r)] [ʃeɪm] [θrəʊn] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ?
or for fear or shame thrown them away ?
或者 为了 害怕 或者 耻辱 抛掷 他们 离开 ?

还是因为害怕或羞愧而扔掉了？

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [wɒt] [kæn; kən] ['krɪstʃənz] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] ,
In like manner , what can Christians do for Christ ,
在 喜欢 方式 , 什么 能 基督徒 做 为了 基督 ,

同样地，基督徒能为基督做什么？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [men] [frɒm; frəm] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [lait] ,
and the enlarging of his dominions in the world , in bringing men from darkness to light ,
和 这 扩大 的 他的 领地 在 这 世界 , 在 带来 男人 从 黑暗 到 光 ,

以及他在世界上的统治范围的扩大，将人们从黑暗带向光明。

[waɪl] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] [dɪs'ɔːdəd] ?
while themselves are divided and disordered ?
尽管 他们自己 是 分割 和 混乱 ?

而他们自身却四分五裂、混乱不堪？

[piːs] [ɪz][tuː; tə] ['krɪstʃənz] [æz; əz] [greɪt] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][sʌm; səm] ['sɪtɪz] ,
Peace is to Christians as great rivers are to some cities ,
和平 是 到 基督徒 作为 伟大的 河流 是 到 一些 城市 ,

和平之于基督徒，犹如大河之于某些城市。

[wɪtʃ] ([bɪ'saɪdz] ['ʌðə(r)] ['benɪfɪts] [ænd; ənd] [kə'mɒdətiz]) [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [baɪ] ['riːz(ə)n] [weər'ɒv] [ðəʊz] ['pleɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪm'pregnəb(ə)l] ;
which (besides other benefits and commodities) are natural fortifications by reason whereof those places are made impregnable ;
哪个 (除了 其他 好处 和 商品) 是 自然的 防御工事 经过 原因 其中 那些 地方 是 制成 坚不可摧 ;

除了其他好处和商品外，这些地方还具有天然的防御工事，因此固若金汤；

[bʌt; bət] [wen] , [baɪ][ðə; ði] ['sʌtlti] [ɒv; əv][æn; ən] ['ædvəsəri] [ɔː(r)][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
but when , by the subtilty of an adversary or the folly of the citizens ,
但 什么时候 , 经过 这 微妙 的 一个 对手 或者 这 蠢事 的 这 公民 ,

但是，当由于敌人的狡诈或公民的愚昧，

[ðiːz] [ˈwɔːtəz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ˈlɪt(ə)l] [ˈpeti] [rɪvjʊˈlɪts] , [haʊ] [suːn] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ]
these waters come to be divided into little petty rivulets , how soon are they
这些 水 来 到 是 分割 进入 小的 小气 小溪 , 如何 很快 是 他们
[əˈseil] [ænd; ənd][ˈteɪkən] ?
assailed and taken ?
遭受攻击 和 已采取 ?

这些水流被分成许多细小的溪流，它们多久就会遭到攻击和占领?

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [feəz] [wɪð] [tʃɜːtʃɪz] , [wen] [wʌns][ðə; ðiː][ˈdev(ə)l][ɔː(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ˈfɒli] [diˈvaid][ðem; ðəm]
Thus it fares with churches , when once the devil or their own folly divides them
因此 它 票价 和 教堂 , 什么时候 一次 这 魔鬼 或者 他们的 自己的 蠢事 分割 他们
,
,
,

教会的境遇也是如此，一旦魔鬼或他们自身的愚昧导致教会分裂，教会的境遇就会如此。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [rɪˈzɪstɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [suːn] [səbˈdʒektɪd]
they will be so far from resisting of him , that they will be soon subjected
他们 将要 是 所以 远的 从 抵抗 的 他 , 那 他们 将要 是 很快 受
[baɪ][hɪm] .
by him .
经过 他 .

他们非但不会反抗他，反而很快就会被他征服。

[piːs] [ɪz][tuː; tə] [tʃɜːtʃɪz] [æz; əz] [wɔːlz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪti] ; [neɪ] ,
Peace is to churches as walls to a city ; nay ,
和平 是 到 教堂 作为 墙壁 到 一个 城市 ; 不 ,

和平之于教堂，犹如城墙之于城市；不，

[ˈjuːnəti] [hæθ] [dɪˈfendɪd] [ˈsɪtɪz] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] [wɔːlz] .
unity hath defended cities that had no walls .
统一 有 辩护 城市 那 有 不 墙壁 .

团结使没有城墙的城市得以保卫。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌns][diˈmɑːnd, -ˈmænd][ɒv; əv][ˌeɪdʒɪˈsɪleɪəs] , [waɪ] [lɑsiːdmən] [hæd; həd][nəʊ] [wɔːlz] ;
It was once demanded of Agesilaus , why Lacedemon had no walls ;
它 曾是 一次 要求 的 阿格西劳斯 , 为什么 拉塞蒙 有 不 墙壁 ;

曾有人问阿格西劳斯，为什么拉塞德蒙没有城墙；

[hiː; hi] [ˈɑːnsəz] ([ˈpɔɪntɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ˈsɪti]) ,
he answers (pointing back to the city) ,
他 答案 (指向 后退 到 这 城市) ,

他回答道（指着城市方向）：

[ðæt] [ðə; ðiː] [ˈkɒŋkɔːd] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˈsɪtəznz] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˈsɪti] .
That the concord of the citizens was the strength of the city .
那 这 和睦 的 这 公民 曾是 这 力量 的 这 城市 .

市民的和睦是城市的强大。

[ɪn] [laɪk] [ˈmænə(r)] , [ˈkrɪstʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [wen] [juˈnaɪtɪd] ; [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ˈkeɪpəb(ə)l]
In like manner , Christians are strong when united ; then they are more capable
在 喜欢 方式 , 基督徒 是 强的 什么时候 团结的 ; 然后 他们 是 更多的 有能力的
[tuː; tə] [rɪˈzɪst] [tempˈteɪʃ(ə)n] ,
to resist temptation ,
到 抵抗 诱惑 ,

同样，基督徒团结起来就会更强大；那时他们更有能力抵御诱惑。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈsʌkə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ˈtemptɪd] .
and to succour such as are tempted .
和 到 救助 这样的 作为 是 受诱惑 .

并帮助那些受到诱惑的人。

[wen] ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] , [ðen] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːld]
When unity and peace is among the churches , then are they like a walled
什么时候 统一 和 和平 是 之中 这 教堂 , 然后 是 他们 喜欢 一个 有围墙的
[taʊn] ;
town ;
镇 ;

教会之间和睦同居，就像一座有城墙的城池；

[ænd; ənd] [wen] [piːs] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [wɔːlz] , [sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['bʊlwəks] .
and when peace is the church's walls , salvation will be her bulwarks .
和 什么时候 和平 是 这 教会的 墙壁 , 救恩 将要 是 她 堡垒 .

当和平成为教会的城墙，救赎将成为她的堡垒。

['pluːtɑːk] [telz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][wʌn][saɪ'jʊərəs] [ðæt] [hæd; həd] ['eɪti] [sʌnz] ,
Plutarch tells us of one Silurus that had eighty sons ,
普鲁塔克 讲述 我们 的 一 鲶鱼 那 有 八十 儿子们 ,

普鲁塔克告诉我们，有一个名叫西鲁鲁斯的人有八十个儿子。

[huːm] [hiː; hi] [kɔːlz] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] ,
whom he calls to him as he lay upon his death - bed ,
谁 他 呼叫 到 他 作为 他 躺 之上 他的 死亡 - 床 ,

他在临终前呼唤着他，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['ærəʊs] , [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ]
and gave them a sheaf of arrows , thereby to signify , that if they
和 给予 他们 一个 捆 的 箭头 , 从而 到 表示 , 那 如果 他们
[lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['juːnəti] ,
lived in unity ,
居住地 在 统一 ,

并给了他们一捆箭，以此表明，如果他们团结一致，

[ðeɪ] [mait] [duː; də] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
they might do much , but if they divided , they would come to nothing .
他们 可能 做 很多 , 但 如果 他们 分割 , 他们 会 来 到 没有什么 .

他们或许能成就一番大事，但如果分裂，最终将一事无成。

[ɪf] ['krɪstʃənz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][wʌn] [piːs] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][bʌt; bət][wʌn] [lʌmp] ,
If Christians were all of one piece , if they were all but one lump ,
如果 基督徒 是 全部 的 一 片 , 如果 他们 是 全部 但 一 块 ,

如果基督徒都是一体的，如果他们都只是一团，

[ɔː(r)][bʌt; bət][wʌn] [ʃiːf] [ɔː(r)]['bʌnd(ə)l] ,
or but one sheaf or bundle ,
或者 但 一 捆 或者 捆 ,

或者只是一捆或一束，

[haʊ] [greɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [mait] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ɪn]
how great are the things they might do for Christ and his people in
如何 伟大的 是 这 事物 他们 可能 做 为了 基督 和 他的 人们 在
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

他们能为基督和他在世上的子民做出多么伟大的事啊！

[ˌweər'æz] ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də]['lɪt(ə)l][bʌt; bət] [dɪs'ɒnə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə'fend] [hɪz; ɪz] !
whereas otherwise they can do little but dishonour him , and offend his !
然而 否则 他们 能 做 小的 但 羞辱 他 , 和 得罪 他的 !

否则，他们除了羞辱他、冒犯他之外，还能做什么呢？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'vaɪəθən] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [skeɪlz] ; [dʒɒb]['ɛks'ɛl'aɪ] .
It is reported of the leviathan , that his strength is in his scales ; Job xli . 15 - 17
它 是 据报道 的 这 利维坦 , 那 他的 力量 是 在 他的 秤 ; 工作 xli . - - -

据记载，利维坦的力量在于它的鳞片；约伯记 41:15-17

, “ [hɪz; ɪz] [skeɪlz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [praɪd] , [ʃʌt] [ʌp] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [kləʊz] [siːl] ;
, “ His scales are his pride , shut up together as with a close seal ;
, “ 他的 秤 是 他的 自豪 , 关闭 向上 一起 作为 和 一个 关闭 海豹 ;

“他的鳞片是他的骄傲，紧紧地贴在一起，如同封印一般；

[wʌn][ɪz][səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [ðæt] [nəʊ][eə(r)][kæn; kən] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] :
one is so near to another , that no air can come between them :
一 是 所以 靠近 到 其他 , 那 不 空气 能 来 之间 他们 :

它们之间的距离如此之近，以至于没有任何空气能够将它们隔开：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [stɪk] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] ['sʌndəd] .
they are joined together , they stick together , they cannot be sundered .
他们 是 加入 一起 , 他们 戳 一起 , 他们 不能 是 分离 .

它们紧密相连，牢不可破，无法分离。

” [ɪf] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [gɒd] [wɜː(r); wə(r)] [ju'naɪtɪd] [laɪk] [ðə; ði] [skeɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'vaɪəθən] ,
” If the church of God were united like the scales of the leviathan ,
” 如果 这 教会 的 上帝 是 团结的 喜欢 这 秤 的 这 利维坦 ,

“如果神的教会像利维坦的天平一样合而为一，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['evri] [breɪn] - [sɪk] ['nəʊʃ(ə)n] , [nɔː(r)]['æŋgri][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ðæt] [wʊd] [kɔːz] [ɪts] [ˌsepə'reɪʃn] .
it would not be every brain - sick notion , nor angry speculation , that would cause its separation .
它 会 不是 是 每一个 脑 - 生病的 概念 , 也不 生气的 推测 , 那 会 原因 它是 分离 .

导致其分离的，并非是所有荒谬的想法，也不是所有愤怒的猜测。

['sɒləmən] [seθ] , “ [tuː] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][wʌn] , ” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [wʌn][fɔːl] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪ] [reɪz] [hɪm] ;
Solomon saith , “ Two are better than one , ” because , if one fall , the other may raise him ;
所罗门 赛斯说 , “ 二 是 更好的 比 一 , ” 因为 , 如果 一 落下 , 这 其他 可能 增加 他 ;

所罗门说：“两个人总比一个人好”，因为如果一个人跌倒了，另一个人可以扶他起来。

[ðen] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['twenti] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [tuː] , [ænd; ənd][æn; ən] ['hʌndrəd] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] ,
then surely twenty are better than two , and an hundred are better than twenty ,
然后 一定 二十 是 更好的 比 二 , 和 一个 百 是 更好的 比 二十 ,

那么，二十肯定比二好，一百肯定比二十好。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][tuː; tə] [help] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
for the same reason ; because they are more capable to help one another .
为了 这 相同的 原因 ; 因为 他们 是 更多的 有能力的 到 帮助 一 其他 .

原因也一样；因为他们更有能力互相帮助。

[ɪf] ['evə(r)] ['krɪstʃənz] [wʊd] [duː; də] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ʌp] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['tæbənækl] [ɒv; əv] ['dʒeɪkəb] ,
If ever Christians would do any thing to raise up the fallen tabernacles of Jacob ,
如果 曾经 基督徒 会 做 任何 事物 到 增加 向上 这 倒下 圣幕 的 雅各布 ，

如果基督徒们真的会做任何事来重建雅各倒塌的帐幕，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['streŋ(k)θən] [ðə; ði] [wiːk] , [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] ,
and to strengthen the weak , and comfort the feeble ,
和 到 加强 这 虚弱的 ， 和 舒适 这 微弱 ，

并要坚固软弱的人，安慰虚弱的人。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [fetʃ] [bæk] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [gɒn] [ə'streɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [baɪ] ['juːnəti] .
and to fetch back those that have gone astray , it must be by unity .
和 到 拿来 后退 那些 那 有 已消失 误入歧途 ， 它 必须 是 经过 统一 .

要把那些迷途的人拉回来，必须团结一致。

[wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['beɪbl] , [dʒen] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [sɪks] , “ [ðə; ði] [lɔːd] [sed] ,
We read of the men of Babel , Gen xi . 6 , “ The Lord said ,
我们 读 的 这 男人 的 巴别塔 ， Gen 十一 . 6 ， “ 这 主 说 ，

我们在创世记11章6节读到巴别塔的故事：“耶和华说：

[bɪ'həʊld] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] , & [siː] . ,
Behold , the people are one , & c . ,
看哪 ， 这 人们 是 一 ， & c . ，

看哪，人民合而为一，等等。

[ænd; ənd] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [tuː; tə] [duː; də] .
and now nothing will be restrained from them that they have imagined to do .
和 现在 没有什么 将要 是 克制 从 他们 那 他们 有 想象 到 做 .

现在，他们所能想到的任何事情都将不再受到限制。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

呼吁和平与团结(An Exhortation to Peace and Unity)

第2/2页

” [wiː; wi] [lɜːn] [baɪ] ['riːz(ə)n] , [wɒt] [greɪt] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['wɜːldli] [ɪtʃ'iːvmənts] [weə(r)]
” We learn by reason , what great things may be done in worldly achievements where
” 我们 学习 经过 原因 ， 什么 伟大的 事物 可能 是 完毕 在 世俗 成就 在哪里
['juːnəti] [ɪz] ;
unity is ;
统一 是 ；

“我们从理性中得知，团结一致能在世俗成就中取得多么伟大的成就；

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['riːz(ə)n] ([ə'sɪstɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən]) [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ,
and shall not reason (assisted with the motives of religion) teach us ,
和 将 不是 原因 (协助 和 这 动机 的 宗教) 教 我们 ，

理性（在宗教动机的辅助下）也不能教导我们，

[ðæt] ['juːnəti] [ə'mʌŋ] ['krɪstʃənz] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['entəpraɪz] ['greɪtə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]
that unity among Christians may enable them to enterprise greater things for
那 统一 之中 基督徒 可能 使能够 他们 到 企业 更大的 事物 为了
[kraɪst] ?
Christ ?
基督 ？

基督徒之间的团结能使他们为基督成就更大的事吗?

[wʊd] [nɒt] [ðɪs] [meɪk] ['seɪtn] [fɔːl] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ?
Would not this make Satan fall from heaven like lightning ?
会 不是 这 制作 撒但 落下 从 天堂 喜欢 闪电 ？

这岂不是会让撒旦像闪电一样从天堂坠落吗?

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] ['juːnəti] [bɪlt] ['lɪtərəl] ['beɪbl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːnəti] [ðæt] [mʌst; məst] [pʊl] [daʊn] ['mɪstɪkl]
For as unity built literal Babel , it is unity that must pull down mystical
为了 作为 统一 建造 文字 巴别塔 ， 它 是 统一 那 必须 拉 向下 神秘
['beɪbl] .
Babel .
巴别塔 .

就像团结建造了真正的巴别塔一样，也必须团结起来推倒神秘的巴别塔。

[ænd; ənd] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [weə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [kən'fjuːʒn] ;
And , on the other hand , where divisions are , there is confusion ;
和 ， 在 这 其他 手 ， 在哪里 部门 是 ， 那里 是 困惑 ；

另一方面，哪里有分歧，哪里就有混乱；

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ] ['beɪbl] [hæθ] [biːn] [bɪlt] [ɪn] ['evri] [eɪdʒ] .
by this means a Babel hath been built in every age .
经过 这 方法 一个 巴别塔 有 到过 建造 在 每一个 年龄 .

如此一来，每个时代都建造了一座巴别塔。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [əb'zɜːvd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [mæn] — [ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] ['truːli]
It hath been observed by a learned man — and I wish I could not say truly
它 有 到过 观察到 经过 一个 学习 男人 — 和 我 希望 我 可以 不是 说 真的
[əb'zɜːvd] — [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [məʊst] [ɒv; əv] ['beɪbl] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ðæt] [kraɪ] [aʊt]
observed — that there is most of Babel and confusion among those that cry out
观察到 — 那 那里 是 最多 的 巴别塔 和 困惑 之中 那些 那 哭 出去
[məʊst] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
most against it .
最多 反对 它 .

一位博学之士曾观察到——我真希望我不能说我观察得如此透彻——巴别塔里的人越是大声疾呼反对它，就越是混乱不堪。

[wʊd] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['bæbɪlən] ?
Would we have a hand to destroy Babylon ?
会 我们 有 一个 手 到 破坏 巴比伦 ?

我们能否出手摧毁巴比伦?

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] [tuː; tə][ju'naɪt][wʌn] [ə'mʌŋ] [ə'nʌðə(r)] .
let us have a heart to unite one among another .
让 我们 有 一个 心 到 团结 一 之中 其他 .

让我们心怀团结，彼此守望相助。

['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [tel] [ˌjuː 'es] , [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['ɒstɪn] [ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
Our English histories tell us , that after Austin the monk had been some time in England ,
我们的 英语 历史 告诉 我们 , 那 后 奥斯汀 这 僧 有 到过 一些 时间 在 英格兰 ,

我们的英国历史记载，在修士奥斯汀来到英国一段时间之后，

[hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['krɪstʃənz] ,
he heard of some of the remains of the British Christians ,
他 听到 的 一些 的 这 遗迹 的 这 英国 基督徒 ,

他听说了一些英国基督徒遗骸的情况。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'viːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [kæmdən] [ɪn][hɪz; ɪz] [brɪ'tæniə] [kɔːlz] " ['ɔːstɪnz] [əʊk] .
which he convened to a place which Cambden in his Britannia calls " Austin's Oak .
哪个 他 召集 到 一个 地方 哪个 坎布登 在 他的 不列颠尼亚 呼叫 " 奥斯汀的 橡木 .

他将这些召集到一个地方，坎布登在他的《不列颠尼亚》中称之为"奥斯汀橡树"。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [met] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə'baʊt] ['mætəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
" Here they met to consult about matters of religion ; but such was their division ,
" 这里 他们 遇见 到 咨询 关于 事情 的 宗教 ; 但 这样的 曾是 他们的 分配 ,

"他们在这里聚会商议宗教事务；但他们的分歧如此之大，

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] ['ɔːstɪnz] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['spɪrɪt] ,
by reason of Austin's imposing spirit ,
经过 原因 的 奥斯汀的 气势磅礴 精神 ,

由于奥斯汀令人敬畏的精神，

[ðæt] ['aʊə(r)] ['stɔːriz] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['sɪnəd; 'sɪnɒd][wɒz; wəz]['əʊnli] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
that our stories tell us that synod was only famous for this ,
那 我们的 故事 告诉 我们 那 宗教会议 曾是 仅有的 著名的 为了 这 ,

我们的记载告诉我们，宗教会议之所以出名，仅仅是因为这件事。

[ðæt] [ðeɪ] ['əʊnli] [met] [ænd; ənd] [dɪd] ['nʌθɪŋ] .
that they only met and did nothing .
那 他们 仅有的 遇见 和 做过 没有什么 .

他们只是见过面，并没有发生什么事。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɒv; əv] [dɪ'vɪʒnz] — [ðeɪ] ['hɪndə(r)][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [gʊd] ;
This is the mischief of divisions — they hinder the doing of much good ;
这 是 这 恶作剧 的 部门 — 他们 阻碍 这 正在做 的 很多 好的 ;

这就是分裂的危害——它阻碍了许多好事的发生；

[ænd; ənd] [ɪf] ['krɪstʃənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd][biː; bi]['evə(r)] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ,
and if Christians that are divided be ever famous for any thing , it will be ,
和 如果 基督徒 那 是 分割 是 曾经 著名的 为了 任何 事物 ， 它 将要 是 ，

如果分裂的基督徒将来会因什么而闻名，那将是：

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [met] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋ] ,
that they have often met together , and talked of this and the other thing ,
那 他们 有 经常 遇见 一起 ， 和 谈话 的 这 和 这 其他 事物 ，

他们经常见面，谈论各种各样的事情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] .
but they did nothing .
但 他们 做过 没有什么 .

但他们什么也没做。

[fɔːr] . [weə(r)] ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [ɪz] ['wɒntɪŋ] , [ðeə(r)][ðə; ði] [wiːk] [ɑː(r); ə(r)] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːd(ə)nd] .
4 . Where unity and peace is wanting , there the weak are wounded , and the wicked are hardened .
4 . 在哪里 统一 和 和平 是 想要 ， 那里 这 虚弱的 是 受伤 ， 和 这 邪恶 是 硬化 .

4. 哪里缺乏团结与和平，哪里弱者就会受伤，哪里恶人就会顽固不化。

['juːnəti] [meɪ] [wel] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə] ['preʃəs] [ɔɪl] , [sɑːm] - . [ˌtuː'tuː] .
Unity may well be compared to precious oil , Psalm cxxxiii . 2 .
统一 可能 出色地 是 比较的 到 宝贵的 油 ， 诗篇 - . 2 .

团结就像珍贵的油，诗篇 133.2。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɔɪl][tuː; tə] [hiːl] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['wuːndɪd] ,
It is the nature of oil to heal that which is wounded ,
它 是 这 自然 的 油 到 愈合 那 哪个 是 受伤 ，

油的特性就是能够治愈伤口。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['sɒfn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [hɑːd] .
and to soften that which is hard .
和 到 软化 那 哪个 是 难的 .

软化坚硬之物。

[ðəʊz] [men] [ðæt] [hæv; həv] ['hɑːd(ə)nd] [ðəm'selvz] [ə'genst] [gɒd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,
Those men that have hardened themselves against God , and his people ,
那些 男人 那 有 硬化 他们自己 反对 上帝 ， 和 他的 人们 ，

那些对上帝及其子民心硬的人，

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bɪ'həʊld]['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wɪl] [seɪ] , [gɒd] [ɪz][ɪn] [ðem; ðəm] [ɪn'diːd] :
when they shall behold unity and peace among them , will say , God is in them indeed :
什么时候 他们 将 看哪 统一 和 和平 之中 他们 ， 将要 说 ， 上帝 是 在 他们 的确 :

当他们看到彼此之间团结和平时，就会说：上帝的确在他们中间。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ['redi] [tuː; tə] [seɪ] , [wen] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] [dɪ'vaɪdɪd] ,
and on the other hand , are they not ready to say , when they see you divided ,
和 在 这 其他 手 ， 是 他们 不是 准备好 到 说 ，什么时候 他们 看 你 分割 ，

另一方面，当他们看到你们分裂时，难道他们不会说：

[ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][ɪn][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ə'griː] !
That the devil is in you that you cannot agree !
那 这 魔鬼 是 在 你 那 你 不能 同意 ！

你无法达成共识，是因为魔鬼在你心中作祟！

[faɪv] . [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] [piːs] [kiːp] [ðəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ;
5 . Divisions and want of peace keep those out of the church that would come in ;
5 . 部门 和 想 的 和平 保持 那些 出去 的 这 教会 那 会 来 在 ；

5. 分裂和缺乏和平使那些想加入教会的人无法进入教会；

[ænd; ənd] [kɔːz] ['meni] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] .
and cause many to go out that are in .
和 原因 许多 到 去 出去 那 是 在 .

并导致许多原本在里面的人出去。

“ [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] ([æz; əz][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [mæn] [əb'zəːvz]) [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['skænd(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] ,
“ The divisions of Christians (as a learned man observes) are a scandal to the Jews ,
“ 这 部门 的 基督徒 （ 作为 一个 学习 男人 观察 ） 是 一个 丑闻 到 这 犹太人 ，

“基督徒的分裂（正如一位博学之士所言）令犹太人感到震惊。”

[æn; ən] [ə'prəʊbriəm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɪnlet][tuː; tə]['eɪθiɪzəm][ænd; ənd][ˌɪnfɪ'deləti] :
an opprobrium to the Gentiles , and an inlet to atheism and infidelity :
一个 耻辱 到 这 外邦人 ， 和 一个 进口 到 无神论 和 不忠 ：

对非犹太人来说是耻辱，是通往无神论和不信教的入口：

” [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['kɒntrəvəːsiz] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] ([ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [leɪt] ['mænɪdʒd]) [hæv; həv] [meɪd] [rɪ'lɪdʒən] [ɪt'self] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɒntrəvɜːsi] .
” insomuch that our controversies about religion (especially as they have been of late managed) have made religion itself become a controversy .
” 就此而言 那 我们的 争议 关于 宗教 （ 尤其 作为 他们 有 到过 的 晚的 管理 ） 有 制成 宗教 本身 变得 一个 争议 .

”以至于我们关于宗教的争论（尤其是最近这些争论的处理方式）已经使宗教本身成为了一种争论。

[əʊ] [ðen] , [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['breðrən] [tuː; tə] [dwel] [tə'geðə(r)] [ɪn]['juːnəti] !
O then , how good and pleasant a thing is it for brethren to dwell together in unity !
哦 然后 ， 如何 好的 和 令人愉快的 一个 事物 是 它 为了 弟兄们 到 住 一起 在 统一 ！

弟兄和睦同居，是何等的善，何等的美！

[ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd]['juːnəti] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['krɪstʃənz] [druː] ['ʌðə(r)z][tuː; tə] [ðem; ðəm] .
The peace and unity that was among the primitive Christians drew others to them .
这 和平 和 统一 那 曾是 之中 这 原始 基督徒 画 其他的 到 他们 .

早期基督徒之间的和平与团结吸引了其他人加入他们。

[wɒt] ['hindəz] [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] ?
What hinders the conversion of the Jews , but the divisions of Christians ?
什么 阻碍 这 转换 的 这 犹太人 ， 但 这 部门 的 基督徒 ？

阻碍犹太人皈依基督教的，正是基督教内部的分裂。

[mʌst; məst][ai][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ? [sez] [ðə; ði][dʒuː] .

Must I be a Christian ? says the Jew .

必须 我 是 一个 基督教 ? 说道 这 犹 .

“我必须成为基督徒吗？”犹太人问道。

[wɒt] ['krɪstʃən] [mʌst; məst][ai][biː; bi] ?

What Christian must I be ?

什么 基督教 必须 我 是 ?

我应该成为怎样的基督徒？

[wɒt] [sekt][mʌst; məst][ai][biː; bi][ɒv; əv] ?

what sect must I be of ?

什么 教派 必须 我 是 的 ?

我应该属于哪个教派？

[ðə; ði][dʒuːz] ([æz; əz][wʌn] [əb'zəːvz]) , ['glɒsɪŋ] [ə'pɒn] [ðæt] [tekst][ɪn]['aɪsə] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [sɪks] ,

The Jews (as one observes) , glossing upon that text in Isa . xi . 6 ,

这 犹太人 (作为 一 观察) , 光泽 之上 那 文本 在 伊萨 . 十一 . 6 ,

犹太人（正如人们所观察到的）在以赛亚书11章6节中对这段经文进行了注释，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɔfɪˌsaɪd] , [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ʃæl; ʃəl][laɪ] [daʊn] [tə'geðə(r)] ,

where it is prophesied , That the lion and the lamb shall lie down together ,

在哪里 它 是 预言 , 那 这 狮子 和 这 羊肉 将 说谎 向下 一起 ,

经上预言说，狮子和羔羊将同卧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nʌn] [left][tuː; tə] [hɜːt] [nɔː(r)] [dɪ'strɔɪ] [ɪn][ɔːl] [gɑːdz]['həʊli]

and that there shall be none left to hurt nor destroy in all God's holy

和 那 那里 将 是 没有任何 左边 到 伤害 也不 破坏 在 全部 神的 圣

['maʊntən] :

mountain :

山 :

在上帝的圣山上，必不再有任何人能够伤害或毁灭：

[ðeɪ] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ðiːz] ['seɪɪŋz] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði] ['kɒŋkɔːd] [ænd; ənd] [piːs] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

they interpreting these sayings to signify the concord and peace that shall be

他们 翻译 这些 谚语 到 表示 这 和睦 和 和平 那 将 是

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [əʊn] [ðə; ði] [mə'saɪə] ,

among the people that shall own the Messiah ,

之中 这 人们 那 将 自己的 这 弥赛亚 ,

他们将这些话解释为象征着信奉弥赛亚的人民之间将有的和睦与和平。

[duː; də][frɒm; frəm] [hens] [kən'kluːd] , [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [ɪz][nɒt] [jet] [kʌm] ,

do from hence conclude , that the Messiah is not yet come ,

做 从 因此 结束 , 那 这 弥赛亚 是 不是 然而 来 ,

由此得出结论：弥赛亚尚未到来。

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ðæt] [prə'fes]

because of the contentions and divisions that are among those that profess

因为 的 这 争论 和 部门 那 是 之中 那些 那 宣称

[hɪm] .

him .

他 .

因为信奉他的人之间存在着争论和分歧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɒsl] [seθ] , [wʌn][kɔː(r)] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .

And the apostle saith , 1 Cor . xiv .

和 这 使徒 赛斯说 , 1 科尔 . 十四 .

使徒说，哥林多前书 14:11

- , [ðæt] [ɪf] [æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðeə(r)] [dɪs'ɔːdəz] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mæd] ;
23 , that if an unbeliever should see their disorders , he would say they were mad ;
- , 那 如果 一个 不信者 应该 看 他们的 疾病 , 他 会 说 他们 是 疯狂的 ;

23，如果一个不信的人看到他们的混乱，就会说他们是疯子；

[bʌt; bət] [weə(r)] ['juːnəti] [ænd; ənd] [piːs] [ɪz] , [ðeə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['mʌltɪplaɪd] .
but where unity and peace is , there the churches are multiplied .
但 在哪里 统一 和 和平 是 , 那里 这 教堂 是 乘以 .

但哪里有团结与和平，哪里教会就会增多。

[wiː; wi] [riːd] , [ækts] [ɪks] . , [ðæt] [wen] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [hæd; həd] [rest] , [ðeɪ] ['mʌltɪplaɪd] ; [ænd; ənd] [ækts] [ˌaɪ 'aɪ] .
We read , Acts ix . , that when the churches had rest , they multiplied ; and Acts ii .
我们 读 , 使徒行传 九 . , 那 什么时候 这 教堂 有 休息 , 他们 乘以 ; 和 使徒行传 二、 .

使徒行传 9 章记载，当众教会安息的时候，他们就繁衍增多；使徒行传 2 章也记载了这一点。

- , - , [wen] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [gɒd] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] ,
46 , 47 , when the church was serving God with one accord ,
- , - , 什么时候 这 教会 曾是 服务 上帝 和 一 符合 ,

46、47节，教会同心合意地事奉神的时候，

“ [ðə; ði] [lɔːd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['deɪli] [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [seɪvd] .
“ the Lord added to them daily such as should be saved .
“ 这 主 额外 到 他们 日常的 这样的 作为 应该 是 已保存 .

“主将得救的人天天加给他们。”

” [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːnəti] [brɪŋz] [men] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒnz] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] .
” It is unity brings men into the church , and divisions keep them out .
” 它 是 统一 带来 男人 进入 这 教会 , 和 部门 保持 他们 出去 .

“团结使人进入教会，分裂使人远离教会。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] , ['pɑːsɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
It is reported of an Indian , passing by the house of a Christian ,
它 是 据报道 的 一个 印度 , 通过 经过 这 房子 的 一个 基督教 ,

据报道，一名印度人路过一位基督徒的家时，

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm] [kən'tendɪŋ] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] , ['seɪɪŋ] , “ - [dwel] [ðeə(r)] ,
and hearing them contending , being desired to turn in , he refused , saying , “ Habamach dwells there ,
和 听力 他们 争吵 , 存在 想要的 到 转动 在 , 他 拒绝 , 说 , “ - 居住地 那里 ,

他听见他们争吵，有人劝他进去，他就拒绝了，说：“哈巴麦住在那里，

” ['miːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [dwelt] [ðeə(r)] : [bʌt; bət] [weə(r)] ['juːnəti] [ænd; ənd] [piːs] [ɪz] ,
” meaning that the devil dwelt there : but where unity and peace is ,
” 意义 那 这 魔鬼 居住 那里 : 但 在哪里 统一 和 和平 是 ,

意思是说，魔鬼就住在那里；但哪里有团结与和平，哪里就有和平。

[ðeə(r)] [gɒd] [ɪz] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [dwel] [ɪn] [lʌv] , [dwel] [ɪn] [gɒd] .
there God is ; and he that dwells in love , dwells in God .
那里 上帝 是 ; 和 他 那 居住地 在 爱 , 居住地 在 上帝 .

上帝在那里；住在爱里的人，就是住在上帝里面。

[ðə; ði] [ə'pɒsl] [telz] [ðə; ði] [kə'rɪnθiənz] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ɔːdəli] ,
The apostle tells the Corinthians , that if they walked orderly ,
这 使徒 讲述 这 哥林多前书 , 那 如果 他们 步行 秩序 ,

使徒告诉哥林多人，如果他们行事合宜，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌʌnbi'liːvə] [wʊd] [ˌhɪə'baɪ] [biː; bi] [ɪn'fɔːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
even the unbelievers would hereby be enforced to come and worship , and say ,
甚至 这 不信者 会 特此 是 强制执行 到 来 和 崇拜 , 和 说 ,

甚至连不信者也会被迫前来敬拜，并说：

[gɒd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðem; ðəm] [ɪn'diːd] .
God was in them indeed .
上帝 曾是 在 他们 的确 .

上帝确实在他们里面。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [riːd] , [zɛk] . [eɪtθ] .
And we read , Zech . viii .
和 我们 读 , 泽克 . 八 .

我们读到撒迦利亚书 8:10。

- , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ten] [men] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒuː] ,
23 , of a time when ten men shall take hold of a Jew ,
- , 的 一个 时间 什么时候 十 男人 将 拿 抓住 的 一个 犹 ,

23，论到十个人要抓住一个犹太人的时候，

[ænd; ənd] [seɪ] , " [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [wɪð] [juː; jʊ] .
and say , " We will go with you , for we have heard that God is with you .
和 说 , " 我们 将要 去 和 你 , 为了 我们 有 听到 那 上帝 是 和 你 .

并说："我们要与你们同去，因为我们听说上帝与你们同在。"

" [ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [kraɪst] [preɪz] , [dʒɒn] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" And hence it is that Christ prays , John xvii .
" 和 因此 它 是 那 基督 祈祷 , 约翰 十七 .

"因此，基督祷告，约翰福音 17:12-13。"

- , [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [mait] [biː; bi] [wʌn] , [æz; əz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)]
21 , that his disciples might be one , as the Father
- , 那 他的 门徒 可能 是 一 , 作为 这 父亲

21 使他的门徒合而为一，正如父一样

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [mait] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [sent] [hɪm] :
and he were one , that the world might believe the Father sent him :
和 他 是 一 , 那 这 世界 可能 相信 这 父亲 发送 他 :

他与众神合而为一，为的是让世人相信父差遣了他。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [priːtʃ] [ˌem 'iː] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] ,
as if he should say , you may preach me as long as you will ,
作为 如果 他 应该 说 , 你 可能 布道 我 作为 长的 作为 你 将要 ,

仿佛他想说，你们想说多久就说多久吧。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [piːs] [ænd; ənd] ['juːnəti] [ə'mʌŋ] [jɔː'selvz] .
and to little purpose , if you are not at peace and unity among yourselves .
和 到 小的 目的 , 如果 你 是 不是 在 和平 和 统一 之中 你们自己 .

如果你们彼此之间没有和平与团结，那么这一切都毫无意义。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈjuːnəti][ɒv; əv] [ˈkrɪstʃənz] [ɪn][ˈfɔːmə(r)] [deɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈhiːðn]
Such was the unity of Christians in former days , that the intelligent heathen
这样的 曾是 这 统一 的 基督徒 在 以前的 天 , 那 这 聪明的 异教徒
[wʊd] [seɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
would say of them ,
会 说 的 他们 ,

昔日基督徒的团结如此之深，以至于有见识的异教徒会这样评价他们：

[ðæt] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈbɒdɪz] , [jet] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [səʊl] .
that though they had many bodies , yet they had but one soul .
那 尽管 他们 有 许多 身体 , 然而 他们 有 但 一 灵魂 .

虽然他们有很多身体，但他们只有一个灵魂。

[ænd; ənd][wiː; wi] [riːd] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ækts] [ˌaɪ ˈviː] .
And we read the same of them , Acts iv .
和 我们 读 这 相同的 的 他们 , 使徒行传 四 .

我们在《使徒行传》第四章中也读到过同样的记载。

\- , [ðæt] “ [ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [bɪˈliːvd] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][wʌn] [hɑːt] [ænd; ənd]
32 , that “ the multitude of them that believed were of one heart and
\- , 那 “ 这 民众 的 他们 那 相信 是 的 一 心 和
[wʌn] [səʊl] .
one soul .
一 灵魂 .

32，他们中的许多人“都同心合意”。

” [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [ˈstɪlɪŋfliːt] [əbˈzɜːvz] [ɪn][hɪz; ɪz][aɪˈrɛnɪkəm] :
” And as the learned Stillingfleet observes in his Irenicum :
” 和 作为 这 学习 静舰队 观察 在 他的 艾瑞尼库姆 :

正如博学的斯蒂林弗利特在其著作《艾瑞尼库姆》中所观察到的那样：

“ [ðə; ði][ˈjuːnəti][ænd; ənd] [piːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðen] [əˈmʌŋ] [ˈkrɪstʃənz] [meɪd] [rɪˈlɪdʒən] [ˈeɪmiəb(ə)l][ɪn]
“ The unity and peace that was then among Christians made religion amiable in
“ 这 统一 和 和平 那 曾是 然后 之中 基督徒 制成 宗教 可亲 在
[ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [ɪmˈpɑːʃ(ə)l] [ˈhiːðn] :
the judgment of impartial heathens :
这 判断 的 公正 异教徒 :

“当时基督徒之间的团结与和平，使得宗教在公正的异教徒眼中也显得和蔼可亲：

[ˈkrɪstʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [bɪˈnɪgnɪtɪ] [ænd; ənd] [ˈswiːtnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]
Christians were then known by the benignity and sweetness of their
基督徒 是 然后 已知 经过 这 仁慈 和 甜味 的 他们的
[ˌdɪspəˈzɪʃnz] ,
dispositions ,
性情 ,

当时的基督徒以其仁慈和蔼的性情而闻名。

[baɪ][ðə; ði][ˈkændə(r)][ænd; ənd][ˌɪndʒəˈnjuːəti][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈspɪrɪt] , [baɪ][ðeə(r)][ˈmjuːtʃuəl] [lʌv] ,
by the candour and ingenuity of their spirits , by their mutual love ,
经过 这 坦率 和 独创性 的 他们的 烈酒 , 经过 他们的 相互的 爱 ,
[fɔːˈbeərəns] ,
forbearance ,
宽容 ,

凭借他们坦诚和聪明的性格，凭借他们彼此间的爱和宽容，

[ænd; ənd] [ˌkɒndɪˈsenʃn] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
and condescension to one another .
和 居高临下 到 一 其他 .

彼此之间表现出居高临下的姿态。

[bʌt; bət]['aɪðə(r)] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ([vɪz] . ,
But either this is not the practice of Christianity (viz . ,
但 任何一个 这 是 不是 这 实践 的 基督教 (即 . ,

但这要么不是基督教的实践（即，

[ə; eɪ]['dju:ti] [ðæt] ['krɪstʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [baʊnd] [tu:; tə] [əb'zɜ:v]) ,
a duty that Christians are now bound to observe) ,
一个 责任 那 基督徒 是 现在 边界 到 观察) ,

基督徒现在有义务遵守的义务），

[ɔ:(r)] [els] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['kælkjuleɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [mə'rɪdiən] ,
or else it is not calculated for our meridian ,
或者 别的 它 是 不是 计算 为了 我们的 子午线 ,

否则它就不是针对我们这条子午线计算的。

[weə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [men] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [tu:] [haɪ] [æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ;
where the spirits of men are of too high an elevation for it ;
在哪里 这 烈酒 的 男人 是 的 也 高的 一个 海拔 为了 它 ;

那里的人们精神境界太高，不适合这样做；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [praɪd] [ænd; ənd] [ʌnt'ʃærɪtəblnəs] , [ɪf] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] [straɪfs] , [ɪf] [rɒθ] [ænd; ənd] ['envi] ,
for if pride and uncharitableness , if divisions and strifes , if wrath and envy ,
为了 如果 自豪 和 缺乏慈善精神 , 如果 部门 和 冲突 , 如果 愤怒 和 嫉妒 ,

因为如果骄傲和冷漠，如果分裂和纷争，如果愤怒和嫉妒，

[ɪf] [ˌæni'mɔsəti] [ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] , [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət][ðə; ði][mɑ:rks][ɒv; əv] [tru:] ['krɪstʃənz] ,
if animosities and contentions , were but the marks of true Christians ,
如果 敌意 和 争论 , 是 但 这 标记 的 真的 基督徒 ,

如果敌意和争执仅仅是真基督徒的标志，

[daɪ'ɒdʒəni:z] [ni:d] ['nevə(r)] [lait] [hɪz; ɪz][læmp][æt; ət] [nu:n] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [sʌtʃ] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] ;
Diogenes need never light his lamp at noon to find out such among us ;
第欧根尼 需要 绝不 光 他的 灯 在 中午 到 寻找 出去 这样的 之中 我们 ;

第欧根尼无需在正午点灯，就能在我们当中发现这样的人；

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['mi:knəs] , ['dʒent(ə)lnəs] , [ænd; ənd] [ˌkɒndɪ'senʃn] ,
but if a spirit of meekness , gentleness , and condescension ,
但 如果 一个 精神 的 谦逊 , 温柔 , 和 居高临下 ,

但如果怀着谦卑、温柔和屈尊的精神，

[ɪf] [ə; eɪ] ['stu:pɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wi:knəsɪz] [ænd; ənd] [in'fə:məti] [ɒv; əv][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ɪf] [pə'sju:t] ['ɑ:ftə(r)] [pi:s] ,
if a stooping to the weaknesses and infirmities of one another , if pursuit after peace ,
如果 一个 弯腰 到 这 弱点 和 弱点 的 一 其他 , 如果 追逐 后 和平 ,

如果彼此体谅对方的弱点和不足，如果追求和平，

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [flaɪz] [frɒm; frəm][ˌju: 'es] , [bi:; bi][ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['dju:tiz] , [ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪkəl] [nəʊts] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] ,
when it flies from us , be the indispensable duties , and characteristical notes of Christians ,
什么时候 它 苍蝇 从 我们 , 是 这 必不可少 职责 , 和 特征 笔记 的 基督徒 ,

当它离我们而去时，要谨记基督徒不可或缺的职责和特征。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['pɒsəbli] [pruːv] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['ɪŋkwest] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [sʌtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv]
it may possibly prove a difficult inquest to find out such among the crowds of
它 可能 可能 证明 一个 难的 死因调查 到 寻找 出去 这样的 之中 这 人群 的
[ðəʊz] [ðæt] ['ʃeltə(r)] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['glɔːriəs] [neɪm] .
those that shelter themselves under that glorious name .
那些 那 庇护所 他们自己 在下面 那 辉煌 姓名 .

在众多以这个光荣之名自居的人当中，要找出这样的人或许并非易事。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['juːnəti] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] [ðæt] [brɪŋz] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
" It is the unity and peace of churches that brings others to them ,
" 它 是 这 统一 和 和平 的 教堂 那 带来 其他的 到 他们 ,
[ænd; ənd] [meɪks] [ˌkrɪsti'ænəti] ['eɪmiəb(ə)l] .
and makes Christianity amiable .
和 制作 基督教 可亲 .

"教会的团结与和平吸引他人来到教会，使基督教变得和蔼可亲。"

[wɒt] [ɪz] ['prɒfɪˌsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] [meɪ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]
What is prophesied of the church of the Jews may in this case be applied to
什么 是 预言 的 这 教会 的 这 犹太人 可能 在 这 案件 是 应用 到
[ðə; ði] ['dʒentaɪl] [tʃɜːtʃ] ,
the Gentile church ,
这 外邦人 教会 ,

在这种情况下，原本预言犹太教会的事情，或许也适用于外邦教会。

['aɪsə] . [lks'vaɪ] .
Isa . lxvi .
伊萨 . 六十六 .

以赛亚书 66。

- , [ðæt] [wen] [wʌns] [gɒd] [ɪk'stendz; ek-] [piːs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] ,
12 , that when once God extends peace to her like a river ,
- , 那 什么时候 一次 上帝 扩展 和平 到 她 喜欢 一个 河 ,

12，当上帝像江河一样将平安赐予她时，

[ðə; ði] ['dʒentailz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [striːm] ;
the Gentiles shall come in like a flowing stream ;
这 外邦人 将 来 在 喜欢 一个 流动 溪流 ;

外邦人要像溪水一样涌入；

[ðen] ([ænd; ənd] [nɒt] [tɪl] [ðen]) [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [ə'raɪz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃɪz] ,
then (and not till then) the glory of the Lord shall arise upon his churches ,
然后 (和 不是 直到 然后) 这 荣耀 的 这 主 将 出现 之上 他的 教堂 ,

那时（也只有在那时），主的荣耀才会临到他的众教会。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; [ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðeə(r)] [hɑːts] [fɪə(r)]
and his glory shall be seen among them ; then shall their hearts fear
和 他的 荣耀 将 是 已见 之中 他们 ; 然后 将 他们的 心 害怕
[ænd; ənd] [biː; bi] [ɪn'lɑːdʒd] ,
and be enlarged ,
和 是 放大 ,

他的荣耀必在他们中间显现；那时，他们的心必敬畏，心胸开阔。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . [sɪks] .
because the abundance of the nations shall be converted to them . 6 .
因为 这 丰富 的 这 国家 将 是 转换 到 他们 . 6 .

因为列国的富余财物必归于他们。6.

[æz; əz] [wɒnt] [ɒv; əv] ['juːnəti] [ænd; ənd] [piːs] [kiːps] [ðəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðæt] [wʊd] [kʌm]
As want of unity and peace keeps those out of the church that would come
作为 想 的 统一 和 和平 保持 那些 出去 的 这 教会 那 会 来
[ɪn] ,
in ,
在 ，

由于缺乏团结与和平，那些原本想加入教会的人都被拒之门外。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hindəz] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] .
so it hinders the growth of those that are in .
所以 它 阻碍 这 生长 的 那些 那 是 在 .

所以它会阻碍那些身处其中的人的发展。

[dʒ'ɑːz] [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒnz] , ['ræŋglɪŋ] [ænd; ənd] ['predʒədɪsɪz] , [iːt] [aʊt] [ðə; ði] [grəʊθ] , [ɪf] [nɒt] [ðə; ði]
Jars and divisions , wranglings and prejudices , eat out the growth , if not the
罐子 和 部门 ， 争吵 和 偏见 ， 吃 出去 这 生长 ，如果 不是 这
[laɪf] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
life of religion .
生活 的 宗教 .

纷争和分裂、争吵和偏见会扼杀宗教的成长，甚至扼杀宗教的生命。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['mɑːrɑː] , [ðæt] [ɪm'bɪtə(r)] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [kwentʃ] [ðə; ði]
These are those waters of Marah , that embitter our spirits , and quench the
这些 是 那些 水 的 玛拉 ， 那 苦涩 我们的 烈酒 ， 和 淬火 这
['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] .
Spirit of God .
精神 的 上帝 .

这就是玛拉的水，它使我们的心灵苦涩，熄灭神的灵。

['juːnəti] [ænd; ənd] [piːs] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [djuː] [ɒv; əv] ['hɜːrmən] ,
Unity and peace is said to be like the dew of Hermon ,
统一 和 和平 是 说 到 是 喜欢 这 露 的 赫尔蒙 ，

团结与和平被誉为如同黑门山的甘露。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [djuː] [ðæt] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn] ['saɪən] , [weə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz]
and as a dew that descended upon Sion , where the Lord commanded his
和 作为 一个 露 那 下降 之上 锡安 ， 在哪里 这 主 命令 他的
['blesɪŋ] ; [sɑːm] - . [θriː] .
blessing ; Psalm cxxxiii . 3 .
祝福 ； 诗篇 - . 3 .

如同甘露降在锡安，耶和华在那里赐福；诗篇 133.3。

[dɪ'vɪʒnz] [rʌn] [rɪ'lɪdʒən] ['ɪntuː] ['braɪə(r)] [ænd; ənd] [θɔːnz] , [kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɑːtiz] .
Divisions run religion into briars and thorns , contentions and parties .
部门 跑步 宗教 进入 荆棘 和 荆棘 ， 争论 和 各方 .

分裂使宗教陷入荆棘丛生、纷争不断、党派林立的困境。

[dɪ'vɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [tʃɜːtʃɪz] [laɪk] [w'ɔːz] [ɪn] ['kʌntriz] : [weə(r)] [w'ɔːz] [ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði] [graʊnd]
Divisions are to churches like wars in countries : where wars are , the ground
部门 是 到 教堂 喜欢 战争 在 国家 ： 在哪里 战争 是 ， 这 地面
[liːθ] [weɪst] [ænd; ənd] [ʌn'tɪld] ,
lieth waste and untilled ,
谎言 浪费 和 直到 ，

教会的分裂就像国家的战争：哪里有战争，哪里就有荒芜和未耕种的土地。

[nʌn] [teɪks] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
none takes care of it .
没有任何 需要 关心 的 它 .

没人管它。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [lʌv] [ðæt] [ɛdəfɪθ] , [bʌt; bət][dɪˈvɪʒ(ə)n] [daʊn] .
It is love that edifieth , but division pulleth down .
它 是 爱 那 建立 , 但 分配 拉雷斯 向下 .

爱能使人合一，分裂能使人衰败。

[dɪˈvɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [wɪnd][tuː; tə][ðə; ði][fruːts] , [wɪtʃ] [ˈkɔːzɪθ] [ðem; ðəm]
Divisions are as the north - east wind to the fruits , which causeth them
部门 是 作为 这 北 - 东方 风 到 这 水果 , 哪个 原因 他们
[tuː; tə][ˈdwɪnd(ə)l] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] ;
to dwindle away to nothing ;
到 减少 离开 到 没有什么 ;

分裂就像东北风吹向果实，使它们逐渐凋零殆尽；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [stɔːrmz] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊvə(r)] , [ˈevri] [θɪŋ] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [ɡrəʊ] .
but when the storms are over , every thing begins to grow .
但 什么时候 这 暴风雨 是 超过 , 每一个 事物 开始 到 生长 .

但暴风雨过后，万物开始生长。

[wen] [men] [ɑː(r); ə(r)][dɪˈvaɪdɪd] , [ðeɪ] [ˈseldəm] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [lʌv] ;
When men are divided , they seldom speak the truth in love ;
什么时候 男人 是 分割 , 他们 很少 说话 这 真相 在 爱 ;

当人们彼此纷争时，他们很少会用爱心说真话；

[ænd; ənd] [ðen] [nəʊ][ˈmɑːv(ə)l] [ðeɪ] [ɡrəʊ] [nɒt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] , [huː] [ɪz] [ðə; ði] [hed] .
and then no marvel they grow not up to him in all things , who is the head .
和 然后 不 奇迹 他们 生长 不是 向上 到 他 在 全部 事物 , WHO 是 这 头 .

因此，他们在各方面都无法与他——众人的首领——相提并论也就不足为奇了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [ˈpresɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈfæmɪn] ([æz; əz][wʌn] [wel] [əbˈzəːvz]) ,
It is a sad presage of an approaching famine (as one well observes) ,
它 是 一个 伤心 预示 的 一个 接近 饥荒 (作为 一 出色地 观察) ,

这是即将到来的饥荒的悲哀预兆（正如人们所观察到的那样）。

[nɒt][ɒv; əv] [bred] [nɔː(r)][ˈwɔːtə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ɡɒd] ,
not of bread nor water , but of hearing the word of God ,
不是 的 面包 也不 水 , 但 的 听力 这 单词 的 上帝 ,

不是靠饼和水，而是靠听神的话语。

[wen] [ðə; ði] [θɪn] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] [dɪˈvaʊə(r)][ðə; ði] [plʌmp] [fʊl] [wʌnz] ;
when the thin ears of corn devour the plump full ones ;
什么时候 这 薄的 耳朵 的 玉米 吞食 这 丰满 满的 一个 ;

当细小的玉米穗吞噬饱满的玉米穗时；

[wen] [ðə; ði] [liːn] [kaɪn] [dɪˈvaʊə(r)][ðə; ði][fæt][wʌnz] ; [wen] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒntrəvəːsiz] [əˈbaʊt] [ˈdaʊtf(ə)l]
when the lean kine devour the fat ones ; when our controversies about doubtful
什么时候 这 倾斜 牛 吞食 这 胖的 一个 ; 什么时候 我们的 争议 关于 疑
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

当瘦牛吞食肥牛时；当我们对可疑之事争论不休时，

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [les] [ˈməʊmənt] ,
and things of less moment ,
和 事物 的 较少的 片刻 ,

以及一些不太重要的事，

[iːt] [ʌp] [ˈaʊə(r)] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][ˌɪndɪˈspjuːtəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈpræktɪkl] [θɪŋz] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən]
eat up our zeal for the more indisputable and practical things in religion
吃 向上 我们的 热情 为了 这 更多的 无可争议的 和 实际的 事物 在 宗教
[wɪtʃ] [meɪ] [ɡɪv] [ˌjuː ˈes] [kɔːz] [tuː; tə][fɪə(r)] ,
which may give us cause to fear ,
哪个 可能 给 我们 原因 到 害怕 ,

削弱我们对宗教中那些无可辩驳和实际事物的热情，因为这些事物可能会让我们感到恐惧。

[ðæt] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['kærəktə(r)][baɪ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][eɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] —
that this will be the character by which our age will be known to posterity —
那 这 将要 是 这 特点 经过 哪个 我们的 年龄 将要 是 已知 到 后人 —
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][eɪdʒ] [ðæt] [tɔːkt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [məʊst] ,
that it was the age that talked of religion most ,
那 它 曾是 这 年龄 那 谈话 的 宗教 最多 ，

这将是后世对我们这个时代的印象——一个谈论宗教最多的时代。

[ænd; ənd] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [liːst] .
and loved it least .
和 喜爱 它 至少 .

也是我最不喜欢的。

[lʊk] [ə'pɒn] [ðəʊz] [tʃɜːtʃɪz] [weə(r)] [piːs] [ɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [prɒ'sperəti] .
Look upon those churches where peace is , and there you shall find prosperity .
看 之上 那些 教堂 在哪里 和平 是 ， 和 那里 你 将 寻找 繁荣 .

看看那些充满和平的教堂，你就会在那里找到繁荣。

[wen] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [hæd; həd] [rest] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['mʌltɪplaɪd] , [bʌt; bət] ,
When the churches had rest , they were not only multiplied , but ,
什么时候 这 教堂 有 休息 ， 他们 是 不是 仅有的 乘以 ， 但 ，

当教会安息的时候，不仅人数增多，而且

['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ,
walking in the fear of the Lord and the comforts of the Holy Ghost ,
步行 在 这 害怕 的 这 主 和 这 舒适 的 这 圣 鬼 ，

敬畏耶和华，蒙圣灵安慰，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['edifai] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɪz] [nɪt] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] [wɪð] [dʒɔɪnts]
they were edified ; it is when the whole body is knit together , as with joints
他们 是 受启发 ； 它 是 什么时候 这 所有的 身体 是 针织 一起 ， 作为 和 关节
[ænd; ənd][hændz] ,
and hands ,
和 双手 ，

他们得到了启发；这就像全身像关节和手一样紧密相连一样。

[ðæt] [ðeɪ] [ɪn'kriːs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [gɒd] .
that they increase with the increase of God .
那 他们 增加 和 这 增加 的 上帝 .

愿他们随着神的增长而增长。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ][stænd] ['sʌmtaɪmz] , [waɪ] [ðeə(r)][ɪz][səʊ]['lɪt(ə)l] [grəʊθ] [ə'mʌŋ] [tʃɜːtʃɪz] ,
We are at a stand sometimes , why there is so little growth among churches ,
我们 是 在 一个 站立 有时 ，为什么 那里 是 所以 小的 生长 之中 教堂 ，

我们有时会感到困惑，为什么教会的发展如此缓慢?

[waɪ] [men] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] ;
why men have been so long in learning ;
为什么 男人 有 到过 所以 长的 在 学习 ；

为什么男性学习的历史如此漫长?

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [jet] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ; [sʌm; səm]
and are yet so far from attaining the knowledge of the truth ; some
和 是 然而 所以 远的 从 达到 这 知识 的 这 真相 ； 一些
[hæv; həv]['gɪv(ə)n][wʌn]['riːz(ə)n] ,
have given one reason ,
有 给定 一 原因 ，

他们距离获得真理的知识还很遥远；有人给出了一个理由：

[ænd; ənd][sʌm; səm][ə'nʌðə(r)] ; [sʌm; səm] [seɪ] [praɪd] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [seɪ]
and some another ; some say pride is the cause , and others say
和 一些 其他 ; 一些 说 自豪 是 这 原因 , 和 其他的 说
['kʌvətəsnəs] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] .
covetousness is the cause .
贪婪 是 这 原因 .

有人说是骄傲造成的，也有人说是贪婪造成的。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['kɔːzɪz] ; [bʌt; bət] [ai] [əb'zɜːv] ,
I wish I could say these were no causes ; but I observe ,
我 希望 我 可以 说 这些 是 不 原因 ; 但 我 观察 ,

我真希望可以说这些都不是原因；但我观察到，

[ðæt] [wen] [gɒd] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['kɒntrəvɜːsi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [əʊld] ,
that when God entered his controversy with his people of old ,
那 什么时候 上帝 进入 他的 争议 和 他的 人们 的 老的 ,

当上帝介入他与古时子民的争论时，

[hiː; hi] ['meɪnli] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [wʌn] [sɪn] , [æz; əz] [aɪ'dɒlətri] , [ænd; ənd] ['ʃedɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt]
he mainly insisted upon some one sin , as idolatry , and shedding innocent
他 主要 坚持 之上 一些 一 罪 , 作为 偶像崇拜 , 和 脱落 清白的
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

他主要强调的是某种罪行，例如偶像崇拜和流无辜者的血。

& [siː] . , [æz; əz] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] ; [nɒt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv]
& c . , as comprehensive of the rest ; not but that they were guilty of
& c . , 作为 综合的 的 这 休息 ; 不是 但 那 他们 是 有罪的 的
['ʌðə(r)] [sɪnz] ,
other sins ,
其他 罪孽 ,

等等，如同其他罪行一样；并非仅仅因为他们犯了其他罪行，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['kæpɪt(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] : [ɪn] [laɪk]
but those that were the most capital are particularly insisted on : in like
但 那些 那 是 这 最多 首都 是 特别 坚持 在 : 在 喜欢
['mænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

但那些资本最雄厚的资本家尤其受到重视：同样地，

[huː'evə(r)] [wʊd] [bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]
whoever would but take a review of churches that live in contentions and
谁 会 但 拿 一个 审查 的 教堂 那 居住 在 争论 和
[dɪ'vɪʒnz] ,
divisions ,
部门 ,

只要有人愿意去审视一下那些充斥着纷争和分裂的教会，就会发现

[meɪ] ['iːzəli] [faɪnd] [ðæt] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['juːnəti] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [ɪz] [ðeə(r)] ['kæpɪt(ə)l] [sɪn] ,
may easily find that breach of unity and charity is their capital sin ,
可能 容易地 寻找 那 违反 的 统一 和 慈善机构 是 他们的 首都 罪 ,

他们很容易发现，破坏团结和慈善是他们的死罪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [sɪnz] .
and the occasion of all other sins .
和 这 场合 的 全部 其他 罪孽 .

以及其他一切罪恶的根源。

[nəʊ]['mɑːv(ə)l] [ðen] , [ðæt] [ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] [seθ] , [ðə; ði] [həʊl] [lɔː] [ɪz] [fʊl'fɪld] [ɪn] [lʌv] :
No marvel then , that the Scripture saith , the whole law is fulfilled in love :
不 奇迹 然后 , 那 这 圣经 赛斯说 , 这 所有的 法律 是 已完成 在 爱 :

因此，圣经上说"全律法都藉着爱而成全了"，这也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [ðen] [weə(r)] [lʌv] [ɪz] ['wɒntɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [həʊl] [lɔː]
and if so , then where love is wanting , it needs must follow the whole law
和 如果 所以 , 然后 在哪里 爱 是 想要 , 它 需求 必须 跟随 这 所有的 法律
[ɪz]['brəʊkən] .
is broken .
是 破碎的 .

如果真是这样，那么当爱缺失时，就必须遵循整条法则，而这条法则本身就是被打破的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [weə(r)] [lʌv] [grəuz] [kəʊld] [ðæt] [sɪn] [ə'baund] ;
It is where love grows cold that sin abounds ;
它 是 在哪里 爱 生长 寒冷的 那 罪 很多 ;

爱冷淡的地方，罪恶就会滋生；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv]['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðæt] ['liːnnəs]
and therefore the want of unity and peace is the cause of that leanness
和 所以 这 想 的 统一 和 和平 是 这 原因 的 那 瘦弱
[ænd; ənd] ['bærənnəs] [ðæt] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ;
and barrenness that is among us ;
和 不育 那 是 之中 我们 ;

因此，缺乏团结与和平就是我们中间出现贫瘠和荒芜现象的原因；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɪn]['spiritjuəl, -tʃuəl][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tempərəl] , [ðæt] [piːs] [brɪŋz] ['plenti] .
it is true in spirituals as well as temporals , that peace brings plenty .
它 是 真的 在 灵歌 作为 出色地 作为 时间 , 那 和平 带来 很多 .

无论在精神层面还是物质层面，和平都能带来富足，这是不争的事实。

['sɛvən] . [weə(r)] ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [ɪz] ['wɒntɪŋ] , ['aʊə(r)] [preə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['hindəd] ; [ðə; ði]
7 . Where unity and peace is wanting , our prayers are hindered ; the
7 . 在哪里 统一 和 和平 是 想要 , 我们的 祈祷 是 受阻 ; 这
['prɒmɪs] [ɪz] ,
promise is ,
承诺 是 ,

7. 哪里缺乏团结与和平，我们的祈祷就受阻；应许是：

[ðæt] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'griː] [tuː; tə][ɑːsk][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)]
that what we shall agree to ask shall be given us of our heavenly Father
那 什么 我们 将 同意 到 问 将 是 给定 我们 的 我们的 天上 父亲
:
:
:

愿我们向天父所求的，祂必赐给我们：

[nəʊ]['mɑːv(ə)l][wiː; wi] [preɪ] [ænd; ənd] [preɪ] , [ænd; ənd] [jet] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɑːnsə(r)d] ;
no marvel we pray and pray , and yet are not answered ;
不 奇迹 我们 祈祷 和 祈祷 , 和 然而 是 不是 回答 ;

难怪我们祈祷再祈祷，却得不到回应；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'griːd] [wɒt] [tuː; tə][hæv; həv] .
it is because we are not agreed what to have .
它 是 因为 我们 是 不是 同意 什么 到 有 .

这是因为我们还没有就想要什么达成一致。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] - , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['aɪdl] [ɡɒd] ,

It is reported that the people in Lacedemonia , coming to make supplication to their idol god ,

它 是 据报道 那 这 人们 在 - , 未来 到 制作 恳求 到 他们的 偶像 上帝 ，

据报道，拉塞德蒙尼亚的人们前来向他们的偶像神祈祷，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [feə(r)] ['weðə(r)] :

some of them asked for rain , and others of them asked for fair weather :

一些 的 他们 问 为了 雨 ， 和 其他的 的 他们 问 为了 公平的 天气 ：

他们当中有些人祈求下雨，有些人则祈求晴天：

[ðə; ði] ['ɒrəkl] [rɪ'tɜːnz] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡəʊ] [fɜːst] [ænd; ənd] [ə'ɡriː] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

the oracle returns them this answer , That they should go first and agree among themselves .

这 神谕 返回 他们 这 回答 ， 那 他们 应该 去 第一的 和 同意 之中 他们自己 .

神谕给他们的答复是：他们应该先彼此商议。

[wʊd] [ə; eɪ] ['hiːðn] [ɡɒd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [sʌtʃ] [preə(r)z] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌplikənt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'ɡriːd] ,

Would a heathen god refuse to answer such prayers in which the supplicants were not agreed ,

会 一个 异教徒 上帝 拒绝 到 回答 这样的 祈祷 在 哪个 这 请求者 是 不是 同意 ，

异教神明会拒绝回应祈祷者意见不一致的祷告吗？

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [truː] [ɡɒd] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðem; ðəm] ?

and shall we think the true God will answer them ?

和 将 我们 思考 这 真的 上帝 将要 回答 他们 ？

难道我们认为真神会回答他们吗？

[wiː; wi] [siː] [ðen] [ðæt] [dɪ'vɪʒnz] ['hɪndə(r)] ['aʊə(r)] [preə(r)z] , [ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒn] ['aʊə(r)] ['sækrɪfaɪs] :

We see then that divisions hinder our prayers , and lay a prohibition on our sacrifice :

我们 看 然后 那 部门 阻碍 我们的 祈祷 ， 和 躺 一个 禁令 在 我们的 牺牲 ：

由此可见，分裂阻碍了我们的祈祷，也禁止了我们的献祭：

" [ɪf] [ðaʊ] [brɪŋ] [ðaɪ] [ɡɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] , " [seθ] [kraɪst] ,

" If thou bring thy gift to the altar , " saith Christ ,

" 如果 你 带来 你的 礼物 到 这 坛 ， " 赛斯说 基督 ，

基督说："如果你把礼物带到祭坛前，

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] [hæθ] [ɔːt] [ə'ɡenst] [ðiː] , [liːv] [ðaɪ] [ɡɪft] ,

" and there remember that thy brother hath aught against thee , leave thy gift ,

" 和 那里 记住 那 你的 兄弟 有 零 反对 你 ， 离开 你的 礼物 ，

"记住你兄弟对你怀有怨恨，把你的礼物留下，

[ænd; ənd] [ɡəʊ] , [ænd; ənd] [fɜːst] [biː; bi] ['rekənsaɪld] [tuː; tə] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ænd; ənd] ['ɒfə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and go , and first be reconciled to thy brother , and then come and offer it .

和 去 ， 和 第一的 是 和解 到 你的 兄弟 ， 和 然后 来 和 提供 它 .

去吧，先与你的弟兄和好，然后再来献祭。

" [səʊ] [ðæt] [wɒnt] [ɒv; əv] ['juːnəti] [ænd; ənd] ['tʃærəti] ['hindəz] ['iːv(ə)n] ['aʊə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd]
" So that want of unity and charity hinders even our particular prayers and
" 所以 那 想 的 统一 和 慈善机构 阻碍 甚至 我们的 特别的 祈祷 和
[dɪ'vəʊʃ(ə)nz] .
devotions .
虔诚 .

"因此，缺乏团结和仁爱甚至阻碍了我们个人的祈祷和虔诚。"

[ðɪs] ['hindəd] [ðə; ði] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['fɑːstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [əʊld] [frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ]
This hindered the prayers and fastings of the people of old from finding
这 受阻 这 祈祷 和 斋戒 的 这 人们 的 老的 从 寻找
[ək'septəns] ; ['aɪsə] . [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . [θriː] .
acceptance ; Isa . lviii . 3 .
验收 ; 伊萨 . 第五十八章 . 3 .

这使得古人的祈祷和斋戒无法得到神的悦纳；赛58:3。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːsk] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['weəfɔː(r)] [ðeɪ] [fɑːst, fæst] ,
The people ask the reason wherefore they fasted ,
这 人们 问 这 原因 因此 他们 禁食 ,

人们问他们为何斋戒，

[ænd; ənd] [gɒd] [dɪd] [nɒt] [siː] [nɔː(r)] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and God did not see nor take notice of them .
和 上帝 做过 不是 看 也不 拿 注意 的 他们 .

上帝既没有看见他们，也没有注意到他们。

[hiː; hi] [gɪvz] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [fɑːst, fæst] [fɔː(r); fə(r)] [straɪf] [ænd; ənd] [dɪ'beɪt] ,
He gives this reason , Because they fasted for strife and debate ,
他 给予 这 原因 , 因为 他们 禁食 为了 冲突 和 辩论 ,

他给出的理由是：因为他们禁食是为了避免纷争和辩论。

[ænd; ənd] [hɪd] [ðeə(r)] [feɪs] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊn] [fleʃ] .
and hid their face from their own flesh .
和 隐藏 他们的 脸 从 他们的 自己的 肉 .

他们用手遮住脸，不让自己的肉体看到自己。

[ə'gen] , ['aɪsə] . [lɪks] . , [ðə; ði] [lɔːd] [seθ] , [hɪz; ɪz] [hænd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ʃɔːtnd] , [ðæt] [hiː; hi]
Again , Isa . lix . , the Lord saith , his hand was not shortened , that he
再次 , 伊萨 . 利克斯 . , 这 主 赛斯说 , 他的 手 曾是 不是 缩短 , 那 他
[kʊd; kəd] [nɒt] [seɪv] ;
could not save ;
可以 不是 节省 ;

以赛亚书95章又说，耶和华说，他的手并没有缩短，不能拯救；

[nɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] ['hevi] , [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] :
nor his ear heavy , that he could not hear :
也不 他的 耳朵 重的 , 那 他 可以 不是 听到 :

他的耳朵也不沉重，以至于听不见：

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [sɪnz] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] .
but their sins had separated between their God and them .
但 他们的 罪孽 有 分开 之间 他们的 上帝 和 他们 .

但他们的罪恶使他们与上帝隔绝。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['meni] [sɪnz] [ðeɪ] [stʊd] ['tʃɑːdʒəbl] [wɪð] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And among those many sins they stood chargeable with , this was none of the
和 之中 那些 许多 罪孽 他们 站立 收费 和 , 这 曾是 没有任何 的 这
[liːst] ,
least ,
至少 ,

在他们所犯下的众多罪行中，这绝非最轻微的一项。

[vɪz] . , [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [piːs] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] .
viz . , that the way of peace they had not known .
即 . , 那 这 方式 的 和平 他们 有 不是 已知 .

也就是说，他们并不了解和平之道。

[juː; jʊ] [siː] [weə(r)] [piːs] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] , [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['hindəd] , [bəuθ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd] [njuː] ['testəmənt] .
You see where peace was wanting , prayers were hindered , both under the Old and New Testaments .
你 看 在哪里 和平 曾是 想要 , 祈祷 是 受阻 , 两个都 在下面 这 老的 和 新的 遗嘱 .

你可以看出，无论是在旧约时代还是新约时代，哪里缺乏和平，哪里的祈祷就受到阻碍。

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɪn] [ðə; ði] 65th [ɒv; əv] [aɪ'zaɪə] , [ðæt] [sed] , “ [stænd] [baɪ] [ðaɪ'self] ,
The sacrifice of the people , in the 65th of Isaiah , that said , “ Stand by thyself ,
这 牺牲 的 这 人们 , 在 这 65th 的 以赛亚 , 那 说 , “ 站立 经过 你自己 ,

以赛亚书65章中提到的百姓的牺牲，就是“你们要独自站立，

[ai] [ˌeɪ 'em] [h'əʊliɐ] [ðæn; ðən] [ðaʊ] , ” [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sməʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒstrəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] .
I am holier than thou , ” was a smoke in the nostrils of the Lord .
我 是 更神圣 比 你 , ” 曾是 一个 抽烟 在 这 鼻孔 的 这 主 .

“我比你更圣洁，”这是主鼻孔里冒出的一缕烟雾。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [wiː; wi] [riːd] [haʊ] [ək'septəb(ə)l] [ðəʊz] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] ,
On the other hand , we read how acceptable those prayers were that were made with one accord ,
在 这 其他 手 , 我们 读 如何 可接受 那些 祈祷 是 那 是 制成 和 一 符合 ,

另一方面，我们也读到，那些同心合意的祷告是多么被接纳。

[ækts] [ˌaɪ 'viː] . - , [kəm'peəd] [wɪð] [vɜːs] - .
Acts iv . 24 , compared with verse 31 .
使徒行传 四 . - , 比较的 和 诗 - .

使徒行传 4:24 与第 31 节比较。

[ðeɪ] [preɪd] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [wʌn] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wʌn] [səʊl] :
They prayed with one accord , and they were all of one heart , and of one soul :
他们 祈祷 和 一 符合 , 和 他们 是 全部 的 一 心 , 和 的 一 灵魂 :

他们同心合意地祷告，他们都同心合意，同属一个灵魂：

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , “ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] ,
And see the benefit of it , “ They were all filled with the Holy Ghost ,
和 看 这 益处 的 它 , “ 他们 是 全部 已填 和 这 圣 鬼 ,

并且看到了好处，“他们都被圣灵充满，

[ænd; ənd] [spəʊk] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪð] [ɔːl] ['bəʊldnəs] ; ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðeɪ] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
and spoke the word with all boldness ; ” which was the very thing they prayed for ,
和 辐 这 单词 和 全部 大胆 ; ” 哪个 曾是 这 非常 事物 他们 祈祷 为了 ,

他放胆无惧地宣讲这道；“这正是他们所祈求的。”

[æz; əz] [ə'pɪəz] [vɜːs] - .
as appears verse 29 .
作为 出现 诗 - .

如第29节所述。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɒsl] [ig'zɔ:t] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [dwel] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
And the apostle exhorts the husband to dwell with his wife ,
和 这 使徒 劝勉 这 丈夫 到 住 和 他的 妻子 ,

使徒劝勉丈夫要与妻子同住,

[ðæt] [ðeə(r)] [preə(r)z] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['hindəd] ; [wʌn] [pet] . [θriː] . ['sɛvən] .
that their prayers might not be hindered ; 1 Pet . iii . 7 .
那 他们的 祈祷 可能 不是 是 受阻 ; 1 宠物 . 三、 . 7 .

免得他们的祷告受阻;彼得前书 3:7。

[wiː; wi] [siː] [ðen] [wɒnt] [ɒv; əv]['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] , ['aɪðə(r)][ɪn] ['fæmɪlɪz] [ɔː(r)] [tʃɜːtʃɪz] ,
We see then want of unity and peace , either in families or churches ,
我们 看 然后 想 的 统一 和 和平 , 任何一个 在 家庭 或者 教堂 ,

由此可见,无论是家庭还是教会,都缺乏团结与和平。

[ɪz][ə; eɪ] ['hɪndərəns] [ɒv; əv] [preə(r)z] . [eit] .
is a hinderance of prayers . 8 .
是 一个 阻碍 的 祈祷 . 8 .

是祈祷的阻碍。8.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'ɒnə(r)] [ænd; ənd] [dɪspærɪdʒmənt] [tuː; tə] [kraɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] .
It is a dishonour and disparagement to Christ that his family should be divided .
它 是 一个 羞辱 和 贬损 到 基督 那 他的 家庭 应该 是 分割 .

分裂基督的家庭是对基督的羞辱和贬低。

[wen] [æn; ən] ['ɑːmi] [fɔ:ls] ['ɪntuː]['mjuːtəni][ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
When an army falls into mutiny and division ,
什么时候 一个 军队 瀑布 进入 兵变 和 分配 ,

当一支军队发生叛变和分裂时,

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekts] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ɒn][hɪm] [ðæt] [hæθ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
it reflects disparagement on him that hath the conduct of it .
它 反映 贬损 在 他 那 有 这 执行 的 它 .

这种行为是对做出这种行为的人的贬低。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪs'ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [hedz] ,
In like manner , the divisions of families are a dishonour to the heads ,
在 喜欢 方式 , 这 部门 的 家庭 是 一个 羞辱 到 这 头部 ,

同样,家庭的分裂是对一家之主的羞辱。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] ['gʌv(ə)n][ðem; ðəm] .
and those that govern them .
和 那些 那 治理 他们 .

以及统治他们的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [ðen] [haʊ] ['greɪtli] [duː; də][wiː; wi] [dɪs'ɒnə(r)] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] ,
And if so , then how greatly do we dishonour our Lord and governor ,
和 如果 所以 , 然后 如何 非常 做 我们 羞辱 我们的 主 和 州长 ,

如果真是如此,那么我们岂不是大大地羞辱了我们的主和统治者吗?

[huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] ,
who gave his body to be broken to keep his church from breaking ,
WHO 给予 他的 身体 到 是 破碎的 到 保持 他的 教会 从 打破 ,

他甘愿舍身被毁,为的是阻止教会分裂。

[huː] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [piːs] [ænd; ənd]['juːnəti] ,
who prayed for their peace and unity ,
WHO 祈祷 为了 他们的 和平 和 统一 ,

他们为他们祈祷和平与团结,

[ænd; ənd] [left] [piːs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['legəsi] ,
and left peace at his departing from them for a legacy ,
和 左边 和平 在 他的 离开 从 他们 为了 一个 遗产 ,

他离世时给他们留下了和平与遗产。

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [piːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] . [naɪn] .
even a peace which the world could not bestow upon them . 9 .
甚至 一个 和平 哪个 这 世界 可以 不是 赐给 之上 他们 . 9 .

甚至连世界都无法赐予他们的和平。9.

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [piːs] [ænd; ənd] ['juːnəti] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
Where there is peace and unity , there is a sympathy with each other ;
在哪里 那里 是 和平 和 统一 , 那里 是 一个 同情 和 每个 其他 ;

和平与团结之处，便有彼此的同情；

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɔːl] .
that which is the want of one will be the want of all .
那 哪个 是 这 想 的 一 将要 是 这 想 的 全部 .

一个人的需求，也将是所有人的需求。

“ [huː] [ɪz] [ə'flɪktɪd] , ” [seθ] [ðə; ði] [ə'pɒsl] , “ [ænd; ənd] [ai] [bɜːn] [nɒt] ?
“ Who is afflicted , ” saith the apostle , “ and I burn not ?
“ WHO 是 受苦的 , ” 赛斯说 这 使徒 , “ 和 我 烧伤 不是 ?

使徒说：“谁受苦，而我没有受苦呢？”

” [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] “ [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [bɒndz] , [æz; əz] [baʊnd] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
” We should then “ remember them that are in bonds , as bound with them ;
” 我们 应该 然后 “ 记住 他们 那 是 在 债券 , 作为 边界 和 他们 ;

“那么，我们应该记住那些被捆绑的人，与他们同在；

[ænd; ənd] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] ['sʌfə(r)] [əd'vɜːsəti] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɑː'selvz] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ; ” [hɛb] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [θriː] .
and them which suffer adversity , as being ourselves also of the body ; ” Heb . xiii . 3 .
和 他们 哪个 遭受 逆境 , 作为 存在 我们自己 还 的 这 身体 ; ” 希伯来书 . 十三 . 3 .

以及那些遭受苦难的人，因为我们自己也是属肉身的；”希伯来书 13:3。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] ['brəʊkən] , [ɔː(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['rekən] [ɔː(r)] [ɪs'tiːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
But where the body is broken , or men are not reckoned or esteemed of the body ,
但 在哪里 这 身体 是 破碎的 , 或者 男人 是 不是 估计 或者 尊敬的 的 这 身体 ,

但身体残缺的地方，或者身体里的人不被算计或尊重的地方，

[nəʊ] ['mɑːv(ə)l] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'fektɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'flɪktɪd] .
no marvel we are so little affected with such as are afflicted .
不 奇迹 我们 是 所以 小的 做作的 和 这样的 作为 是 受苦的 .

难怪我们很少受到受灾民众的影响。

[weə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ;
Where divisions are , that which is the joy of the one is the grief of another ;
在哪里 部门 是 , 那 哪个 是 这 喜悦 的 这 一 是 这 悲伤 的 其他 ;

哪里有分歧，哪里就是一方的快乐，哪里就是另一方的悲伤；

[bʌt; bət] [weə(r)] ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [ə'baʊnd] ,
but where unity and peace and charity abound ,
但 在哪里 统一 和 和平 和 慈善机构 盛产 ,

但凡团结、和平与仁爱盛行的地方，

[ðeə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['krɪstʃənz] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [mɔːn] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]
there we shall find Christians in mourning with them that mourn , and rejoicing
那里 我们 将 寻找 基督徒 在 丧 和 他们 那 哀悼 , 和 欢欣鼓舞
[wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [rɪ'dʒɔɪs] ;
with them that rejoice ;
和 他们 那 麾 ;

在那里，我们将看到基督徒与哀哭的人同哭，与喜乐的人同乐；

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['envi] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
then they will not envy the prosperity of others ,
然后 他们 将要 不是 嫉妒 这 繁荣 的 其他的 ,

这样他们就不会嫉妒别人的繁荣。

[nɔː(r)] ['siːkrətli] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɔː(r)] ['mɪsˌkærɪdʒz] [ɒv; əv] ['eni] .
nor secretly rejoice at the miseries or miscarriages of any .
也不 偷偷 麾 在 这 苦难 或者 流产 的 任何 .

也不要在暗中幸灾乐祸，对任何人的不幸或流产表示高兴。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] ,
Last of all ,
最后的 的 全部 ,

最后，

[ai] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [twelv] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['moʊtɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ]
I now come to give you twelve directions and motives for the obtaining
我 现在 来 到 给 你 十二 方向 和 动机 为了 这 获得
[piːs] [ænd; ənd]['juːnəti] . [wʌn] .
peace and unity . 1 .
和平 和 统一 . 1 .

现在我将为你们提供十二条实现和平与团结的指导原则和理由。1.

[ɪf] ['evə(r)][wiː; wi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd]['juːnəti] , [wiː; wi][mʌst; məst] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
If ever we would live in peace and unity , we must pray for it .
如果 曾经 我们 会 居住 在 和平 和 统一 , 我们 必须 祈祷 为了 它 .

如果我们想要生活在和平与团结之中，就必须为此祈祷。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [siːk] [piːs] :
We are required to seek peace :
我们 是 必需的 到 寻找 和平 :

我们有义务寻求和平：

[ɒv; əv] [huːm] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
of whom then can we seek it with expectation to find it ,
的 谁 然后 能 我们 寻找 它 和 期待 到 寻找 它 ,

那么，我们究竟该向谁寻求答案，才能满怀期待地找到它呢？

[bʌt; bət][ɒv; əv][hɪm] [huː] [ɪz][ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv] [piːs] ,
but of him who is a God of peace ,
但 的 他 WHO 是 一个 上帝 的 和平 ,

但祂是赐平安的神，

[ænd; ənd] [hæθ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [bles] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɪð] [piːs] ?
and hath promised to bless his people with peace ?
和 有 承诺 到 保佑 他的 人们 和 和平 ?

并承诺以和平祝福他的子民?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gɒd] [ðæt] [hæθ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wʌn] [hɑːt] , [ænd; ənd] [wʌn] [wei] ;
It is God that hath promised to give his people one heart , and one way ;
它 是 上帝 那 有 承诺 到 给 他的 人们 一 心 , 和 一 方式 ;

上帝应许赐予他的子民一颗心，一条道路；

[jet] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [sɔːt] ['ʌntə; 'ʌntu] : [əʊ] [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [siːk] [piːs] ,
yet for all these things he will be sought unto : O then let us seek peace ,
然而 为了 全部 这些 事物 他 将要 是 寻求 到 : 哦 然后 让 我们 寻找 和平 ,

然而，为了这一切，人们仍会寻求他的帮助：哦，那么让我们寻求和平吧！

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] ['prɒspə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
and pray for peace , because God shall prosper them that love it .
和 祈祷 为了 和平 , 因为 上帝 将 繁荣 他们 那 爱 它 .

并祈求和平，因为上帝必使喜爱和平的人得享福祉。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪ'pɪslz] ;
The peace of churches is that which the apostle prays for in all his epistles ;
这 和平 的 教堂 是 那 哪个 这 使徒 祈祷 为了 在 全部 他的 书信 ;

使徒在所有书信中都祈求教会的平安；

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪz] , [ðæt] [greɪs] [ænd; ənd] [piːs] [meɪ] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . [ˌtuː'tuː] .
in which his desire is , that grace and peace may be multiplied and increased among them . 2 .
在 哪个 他的 欲望 是 , 那 优雅 和 和平 可能 是 乘以 和 增加 之中 他们 . 2 .

他所希望的是，恩典与平安能在他们中间倍增。2.

[ðeɪ] [ðæt] [wʊd] [ɪn'devə(r)] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ,
They that would endeavour the peace of the churches ,
他们 那 会 努力 这 和平 的 这 教堂 ,

那些致力于维护教会和平的人，

[mʌst; məst] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [huː] [ðeɪ] [kə'mɪt] [ðə; ði] [keə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [tuː; tə] ;
must be careful who they commit the care and oversight of the churches to ;
必须 是 小心 WHO 他们 犯罪 这 关心 和 监督 的 这 教堂 到 ;

必须谨慎选择负责教会管理和监督的人；

[æz; əz] ([wʌn] .) — ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ɔːl] ['krɪstʃənz] ,
as (1 .) — Over and besides those qualifications that should be in all Christians ,
作为 (1 .) — 超过 和 除了 那些 资格 那 应该 是 在 全部 基督徒 ,

（1）——除了所有基督徒都应具备的那些资格之外，

[ðeɪ] [ðæt] [ruːl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [men] [ɒv; əv] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ]
they that rule the church of God should be men of counsel and understanding
他们 那 规则 这 教会 的 上帝 应该 是 男人 的 法律顾问 和 理解
.
:
.

管理上帝教会的人应当是有谋略和智慧的人。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɪɡnərənt] ['mɪnɪstri] , [ðeə(r)] [ɪz] ['kɒmənli] [æn; ən] ['ɪɡnərənt] ['piːp(ə)l] ,
Where there is an ignorant ministry , there is commonly an ignorant people ,
在哪里 那里 是 一个 无知 部 , 那里 是 通常 一个 无知 人们 ,

哪里有无知的政府，哪里通常就有无知的民众。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [əʊld] — [laɪk] [priːst] [laɪk] ['piːp(ə)l] .
according as it was of old — Like priest like people .
根据 作为 它 曾是 的 老的 — 喜欢 牧师 喜欢 人们 .

正如古时一样——祭司如同百姓。

[haʊ] [sæd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ɡɒd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
How sad is it to see the church of God committed to the care of such
如何 伤心 是 它 到 看 这 教会 的 上帝 坚定的 到 这 关心 的 这样的
[ðæt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
that pretend to be teachers of others ,
那 假装 到 是 教师 的 其他的 ,

看到上帝的教会致力于照顾那些假装是他人教师的人，真是令人悲哀。

[ðæt] [ˌʌndə'stænd] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] , [ɔː(r)] [weər'ɒv] [ðeɪ] [ə'fɜːm] .
that understand not what they say , or whereof they affirm .
那 理解 不是 什么 他们 说 , 或者 其中 他们 确认 .

他们不明白自己所说的话，也不明白自己所肯定的话。

[nəʊ] ['mɑːv(ə)l] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] [ɪz] ['brəʊkən] , [wen] [ðeə(r)] ['wɒtʃmən] [wɒnt] [skɪl] [tuː; tə]
No marvel the peace of churches is broken , when their watchmen want skill to
不 奇迹 这 和平 的 教堂 是 破碎的 , 什么时候 他们的 守望者 想 技能 到
[prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] ['juːnəti] ,
preserve their unity ,
保存 他们的 统一 ,

难怪教会内部的和平会被打破，因为教会的守护者缺乏维护教会合一的技能。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [wɔːlz] ; [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ,
which of all other things is as the church's walls ; when they are divided ,
哪个 的 全部 其他 事物 是 作为 这 教会的 墙壁 ; 什么时候 他们 是 分割 ,

在所有事物中，哪一样就像教堂的墙壁；当它们被分割时，

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðeɪ] ['krʌmb(ə)l] [tuː; tə] ['ætəmz] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['skɪlfl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hiːl] [ðem; ðəm]
no wonder they crumble to atoms , if there is no skilful physician to heal them
不 想知道 他们 崩溃 到 原子 , 如果 那里 是 不 熟练 医生 到 愈合 他们
.
:
.

如果没有医术高明的医生来救治它们，难怪它们会化为尘埃。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sæd] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [bɑːm] [ɪn] ['ɡiliæd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] .
It is sad when there is no balm in Gilead , and when there is no physician there .
它 是 伤心 什么时候 那里 是 不 香脂 在 吉利德 , 和 什么时候 那里 是 不 医生 那里 .

基列没有香膏，也没有医生，这真令人悲哀。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] [bɪ'kʌm] [ɪn'kjʊərəbl] ,
Hence it is , that the wounds of churches become incurable ,
因此 它 是 , 那 这 伤口 的 教堂 变得 不治之症 ,

因此，教会的创伤才会变得无法治愈。

[laɪk] [ðə; ði] [wu:ndz] [ɒv; əv] [gɑ:dz] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [əʊld] , ['aɪðə(r)] [nɒt] [hi:ld] [æt; ət] [ɔ:l] ,
like the wounds of God's people of old , either not healed at all ,
喜欢 这 伤口 的 神的 人们 的 老的 , 任何一个 不是 已治愈 在 全部 ,

就像上帝子民古时的伤口，要么根本没有愈合，

[ɔ:(r)] [els] ['slaɪtli] [hi:ld] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [nəʊ] ['pɜ:pəs] .
or else slightly healed , and to no purpose .
或者 别的 轻微地 已治愈 , 和 到 不 目的 .

或者只是略有痊愈，却毫无用处。

[meɪ] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [bi:; bi] [sed] [ɒv; əv] ['meni] [tʃɜ:tʃɪz] [ðɪs] [deɪ] ,
May it not be said of many churches this day ,
可能 它 不是 是 说 的 许多 教堂 这 天 ,

但愿今日许多教堂不会如此。

[æz; əz] [gɒd] [sed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
as God said of the church of Israel ,
作为 上帝 说 的 这 教会 的 以色列 ,

正如上帝论到以色列教会时所说：

[ðæt] [hi:; hi] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [gæp] ,
That he sought for a man among them that should stand in the gap ,
那 他 寻求 为了 一个 男人 之中 他们 那 应该 站立 在 这 差距 ,

他要在他们中间寻找一个能挺身而出、填补空缺的人。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bri:tʃ] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [faʊnd] [nʌn] ?
and make up the breach ; but he found none ?
和 制作 向上 这 违反 ; 但 他 成立 没有任何 ?

他想弥补这个缺口，但却一无所获？

[rɪ'membə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv] [əʊld] , [mæl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ['sɛvən] , [ðə; ði] [pri:sts] [lɪps] [prɪ'zɜ:v] ['nɒlɪdʒ] :
Remember what was said of old , Mal . ii . 7 , The priest's lips preserve knowledge :
记住 什么 曾是 说 的 老的 , 马尔 . 二、 . 7 , 这 牧师的 嘴唇 保存 知识 :

记住古人所说的话，玛拉基书2:7：“祭司的嘴唇保存着知识。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [si:k] [ðə; ði] [lɔ:] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and the people should seek the law at his mouth .
和 这 人们 应该 寻找 这 法律 在 他的 嘴 .

人民应当从他口中寻求法律。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [ɪz] ['wɒntɪŋ] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] ['stʌmblɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:tɪŋ] [frɒm; frəm] [gɒd] [ænd; ənd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
But when this is wanting , the people will be stumbling , and departing from God and one another ;
但 什么时候 这 是 想要 , 这 人们 将要 是 踉跄 , 和 离开 从 上帝 和 一 其他 ;

但当这一点缺失时，人们就会跌倒，离弃上帝，彼此疏远；

['ðeəfɔ:(r)] [gɒd] [kəm'pleɪnz] , [h'əʊz] . [ˌaɪ 'vi:] .
therefore God complains , Hos . iv .
所以 上帝 抱怨 , 霍斯 . 四 .

因此，上帝抱怨，何西阿书 4。

[sɪks] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ; [ðæt] [ɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [gaɪdz] ;
6 , That his people were destroyed for want of knowledge ; that is , for want of knowing guides ;
6 , 那 他的 人们 是 损毁 为了 想 的 知识 ; 那 是 , 为了 想 的 会心 指南 ;

6、他的人民因缺乏知识而灭亡；也就是说，因缺乏有知识的向导而灭亡；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [lait] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðæt] [tiːtʃ] [biː; bi] ['dɑːknəs] , [haʊ] [greɪt] [ɪz] [ðæt]
for if the light that is in them that teach be darkness , how great is that
为了 如果 这 光 那 是 在 他们 那 教 是 黑暗 , 如何 伟大的 是 那
['dɑːknəs] !
darkness !
黑暗 !

如果教导者心中的光变成了黑暗，那黑暗该有多么大啊！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [blaɪnd] [liːd] [ðə; ði] [blaɪnd] , [nəʊ] ['mɑːv(ə)l] [bəʊθ] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪtʃ] .
and if the blind lead the blind , no marvel both fall into the ditch .
和 如果 这 瞎的 带领 这 瞎的 , 不 奇迹 两个都 落下 进入 这 沟 .

如果盲人领路，两人同时掉进沟里也就不足为奇了。

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ðæt] [teɪk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)z] ,
How many are there that take upon them to teach others ,
如何 许多 是 那里 那 拿 之上 他们 到 教 其他的 ,

有多少人愿意承担起教导他人的责任？

[ðæt] [hæd; həd] [niːd] [biː; bi] [tɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ; [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
that had need be taught in the beginning of religion ; that instead of
那 有 需要 是 教授 在 这 开始 的 宗教 ; 那 反而 的
['mʌltɪplaɪɪŋ] ['nɒlɪdʒ] ,
multiplying knowledge ,
乘法 知识 ,

这本应在宗教之初就传授；而不是不断增加知识，

['mʌltɪplaɪ] [wɜːdz] [wɪ'ðaʊt] ['nɒlɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [nəʊn] [gɑːdz] ['kaʊnsl] ,
multiply words without knowledge ; and instead of making known God's counsel ,
乘 字 没有 知识 ; 和 反而 的 制作 已知 神的 法律顾问 ,
['dɑːkən] ['kaʊnsl] [baɪ] [wɜːdz] [wɪ'ðaʊt] ['nɒlɪdʒ] ?
darken counsel by words without knowledge ?
变暗 法律顾问 经过 字 没有 知识 ?

妄言无知，非要阐明神的旨意，反而用无知的言语使神的旨意变得晦涩难懂？

[ðə; ði] [ə'pɒsl] [spiːks] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ðæt] [dɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['dɑːkən] ['kaʊnsl] ;
The apostle speaks of some that did more than darken counsel ;
这 使徒 说话 的 一些 那 做过 更多的 比 变暗 法律顾问 ;

使徒谈到有些人所做的，不仅仅是使人昏暗他们的思想；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [restid] [ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɒv; əv] [gɒd] ; [ˌtuː'tuː] [pet] . [θriː] . - .
for they wrested the counsel of God ; 2 Pet . iii . 16 .
为了 他们 夺取 这 法律顾问 的 上帝 ; 2 宠物 . 三、 . - .

因为他们曲解了神的旨意；彼得后书 3:16。

[ɪn] [pɔːlz] [ɪ'pɪslz] , [seθ] [hiː; hi] , “ [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [θɪŋz] [hɑːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,
In Paul's epistles , saith he , “ are some things hard to be understood ,
在 保罗的 书信 , 赛斯说 他 , “ 是 一些 事物 难的 到 是 理解 ,

保罗在他的书信中说：“有些事很难理解，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] [ænd; ənd] [ʌn'steɪb(ə)l] [rest] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] ['ɔːlsəʊ]
which they that are unlearned and unstable wrest , as they do also
哪个 他们 那 是 未受过教育的 和 不稳定 夺取 , 作为 他们 做 还
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['skrɪptʃəz] ,
the other scriptures ,
这 其他 经文 ,

那些无知且心志不坚定的人曲解这些经文，就像他们曲解其他经文一样。

[tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
to their own destruction .
到 他们的 自己的 破坏 .

最终走向自我毁灭。

” [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ðiː] ['skrɪptʃəz] [ɑː(r); ə(r)][hɑːd] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] ,
” Some things in the Scriptures are hard to be known ,
” 一些 事物 在 这 经文 是 难的 到 是 已知 ,

“圣经中有些事情很难理解，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['hɑːdə(r)][baɪ] [sʌtʃ] [ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] ['tiːtʃə(r)z] [æz; əz]['ʌtə(r)][ðeə(r)] [əʊn]
and they are made harder by such unlearned teachers as utter their own
和 他们 是 制成 更难 经过 这样的 未受过教育的 教师 作为 说出 他们的 自己的
['nəʊʃ(ə)nz][baɪ] [wɜːdz] [wɪ'ðaʊt] ['nɒlɪdʒ] .
notions by words without knowledge .
概念 经过 字 没有 知识 .

而那些缺乏学识的教师，却用不了解情况的语言表达自己的观点，这更使教学变得更加困难。

[nʌn] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][bəʊld][ænd; ənd] [əd'ventʃərəs] [tuː; tə] [teɪk] [ə'pɒn][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪk'spaʊnd]
None are more bold and adventurous to take upon them to expound
没有任何 是 更多的 大胆的 和 冒险的 到 拿 之上 他们 到 阐述
[ðə; ði] [dɑːk] ['mɪstəriz] [ænd; ənd] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] [ænd; ənd] [revl'eʃən] ,
the dark mysteries and sayings of the prophets and Revelations ,
这 黑暗的 谜团 和 谚语 的 这 先知 和 启示录 ,

没有人比他们更大胆、更有冒险精神去阐释先知和启示录中那些晦涩难懂的奥秘和箴言。

[ænd; ənd][ðə; ði] 9th [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] , [wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [kən'teɪnz] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['meni]
and the 9th of the Romans , which I believe contains some of those many
和 这 9th 的 这 罗马书 , 哪个 我 相信 包含 一些 的 那些 许多
[θɪŋz] [wɪtʃ] ,
things which ,
事物 哪个 ,

还有《罗马书》第九章，我相信其中包含了许多这样的内容：

[ɪn] [pɔːlz] [ɪ'pɪslz] , ['piːtə(r)] [seθ] , [wɜː(r); wə(r)] “ [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ;
in Paul's epistles , Peter saith , were “ hard to be understood ;
在 保罗的 书信 , 彼得 赛斯说 , 是 “ 难的 到 是 理解 ;

彼得说，保罗的书信“难以理解”。

” [ai] [seɪ] [nʌn] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['fɔːwəd] [tuː; tə][dɪg][ɪn] [ðiːz] [maɪnz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðæt] [kæn; kən]
” I say none are more forward to dig in these mines than those that can
” 我 说 没有任何 是 更多的 向前 到 挖 在 这些 矿井 比 那些 那 能
['hɑːdli] [gɪv] [ə; eɪ] [saʊnd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ;
hardly give a sound reason for the first principles of religion ;
几乎 给 一个 声音 原因 为了 这 第一的 原则 的 宗教 ;

“我说，最热衷于挖掘这些矿藏的人，莫过于那些连宗教基本原则都难以给出合理解释的人；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['meni] [mɔː(r)] ['weɪti] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli]
and such as are ignorant of many more weighty things that are easily
和 这样的 作为 是 无知 的 许多 更多的 重 事物 那 是 容易地
[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][ˌsuːpə'fɪʃɪiːz; ˌsjuː-][ɒv; əv][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] ;
to be seen in the face and superficies of the Scripture ;
到 是 已见 在 这 脸 和 表面 的 这 圣经 ;

而那些对圣经表面和表面意义中显而易见的许多更重要的事情却一无所知的人，却对圣经本身和表面意义中显而易见的事情一无所知；

['nʌθɪŋ] [wɪl] [sɜːv] [ðiːz] [bʌt; bət] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [diːps] ,
nothing will serve these but swimming in the deeps ,
没有什么 将要 服务 这些 但 游泳 在 这 深水 ,

除了潜入深海，没有什么能让他们感到满足。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [weɪd] [θruː] [ðə; ði] ['ʃæləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] :
when they have not yet learned to wade through the shallows of the Scriptures :
什么时候 他们 有 不是 然而 学习 到 涉水 通过 这 浅滩 的 这 经文 :

当他们还不懂得如何浅尝辄止地理解圣经时：

[laɪk] [ðə; ði] [ɒv; əv] [əʊld] , [huː] [θɔːt] [ðeɪ] [njuː] [ɔːl] [θɪŋz] ,
like the Gnosticks of old , who thought they knew all things ,
喜欢 这 地精棒 的 老的 , WHO 想法 他们 知道 全部 事物 ,

就像古代的侏儒一样，他们自以为无所不知。

[ðəʊ] [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] .
though they knew nothing as they ought to know .
尽管 他们 知道 没有什么 作为 他们 应该 到 知道 .

尽管他们对自己应该知道的事情一无所知。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðəʊz] [dɪd] [ɒv; əv] [əʊld] ,
And as those Gnosticks did of old ,
和 作为 那些 地精棒 做过 的 老的 ,

就像那些古老的地精怪一样，

[səʊ] [duː; də] [sʌtʃ] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [leɪt] [breɪk] [ðə; ði] ['juːnəti] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] .
so do such teachers of late break the unity and peace of churches .
所以 做 这样的 教师 的 晚的 休息 这 统一 和 和平 的 教堂 .

近来，这类教师破坏了教会的团结与和平。

[haʊ] ['niːdfl] [ðen] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'zaɪə(r)] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] ,
How needful then is it , that if we desire the peace of churches ,
如何 需要 然后 是 它 , 那 如果 我们 欲望 这 和平 的 教堂 ,

那么，如果我们渴望教会的和平，这是多么必要啊！

[ðæt] [wiː; wi] [tʃuːz] [aʊt] [men] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
that we choose out men of knowledge ,
那 我们 选择 出去 男人 的 知识 ,

我们挑选有学识的人，

[huː] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ʃætəd] [ænd; ənd] ['skætəd] [wɪð]
who may be able to keep them from being shattered and scattered with
WHO 可能 是 有能力的 到 保持 他们 从 存在 破碎 和 疏散 和
['evri] [wɪnd] [ɒv; əv] ['dɒktrɪn] :
every wind of doctrine :
每一个 风 的 教义 :

谁能阻止它们被各种教义之风吹散、摧毁呢？

[ænd; ənd] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ænd; ənd] [stɒp] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ˌgeɪn'seɪərz] . (
and who may be able to convince and stop the mouths of gainsayers . (
和 WHO 可能 是 有能力的 到 说服 和 停止 这 嘴 的 反驳者 . (
[ˌtuː'tuː] .)
2 .)
2 .)

并且能够说服并制止反对者的言论。(2.)

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] ['əʊnli] [tʃuːz] [men] [ɒv; əv] ['kaʊnsl] ,
You must not only choose men of counsel ,
你 必须 不是 仅有的 选择 男人 的 法律顾问 ,

你不仅要选择顾问，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði] ['juːnəti] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ,
but if you would design the unity and peace of the churches ,
但 如果 你 会 设计 这 统一 和 和平 的 这 教堂 ,

但如果你打算设计教会的合一与和平，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃuːz] [men][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][ðem; ðəm] ;
you must choose men of courage to govern them ;
你 必须 选择 男人 的 勇气 到 治理 他们 ;

你必须选择有勇气的人来统治他们;

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['wɪzdəm][tuː; tə][hɪə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ,
for as there must be wisdom to hear with some ,
为了 作为 那里 必须 是 智慧 到 听到 和 一些 ,

因为有些人确实拥有智慧，值得我们倾听。

[səʊ][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [kə'rekt] ['ʌðə(r)z] : [æz; əz][sʌm; səm][mʌst; məst][biː; bi]
so there must be courage to correct others : as some must be
所以 那里 必须 是 勇气 到 正确的 其他的 : 作为 一些 必须 是
[ɪn'strʌktɪd] ['miːkli] ,
instructed meekly ,
指示 温顺地 ,

所以，纠正别人必须要有勇气：因为有些人必须温和地接受教导。

[səʊ]['ʌðə(r)z][mʌst; məst][biː; bi] [ri'bjuːk] ['ʃɑːpli] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] ;
so others must be rebuked sharply , that they may be sound in the faith ;
所以 其他的 必须 是 责备 尖锐地 , 那 他们 可能 是 声音 在 这 信仰 ;

所以必须严厉斥责其他人，使他们在信仰上得以坚立;

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['wɪzdəm][tuː; tə][rɪ'bjuːk] [sʌm; səm] [wɪ'ðɪn] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] ,
there must be wisdom to rebuke some within long - suffering ,
那里 必须 是 智慧 到 训斥 一些 之内 长的 - 痛苦 ,

即使是长期忍受苦难的人，也必须有智慧去责备他们。

[ænd; ənd][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [sə'pres] [ænd; ənd][stɒp][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv]
and there must be courage to suppress and stop the mouths of
和 那里 必须 是 勇气 到 压制 和 停止 这 嘴 的
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

而且必须有勇气压制和阻止他人的言论。

[ðə; ði] [ə'pɒsl] [telz] ['taɪtəs][ɒv; əv][sʌm; səm] [huːz] [maʊðz] [mʌst; məst][biː; bi] [stɒpt] ,
The apostle tells Titus of some whose mouths must be stopped ,
这 使徒 讲述 提图斯 的 一些 谁 嘴 必须 是 停止 ,

使徒告诉提多，有些人的口必须被堵住。

[ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [wʊd] [səb'vɜːt] [həʊl] ['haʊzɪz] , ['taɪtəs][ai] . - .
or else they would subvert whole houses , Titus i . 11 .
或者 别的 他们 会 颠覆 所有的 房屋 , 提图斯 我 . - .

否则他们就会颠覆整个家族，提多书 1:11。

[weə(r)] [ðɪs] ['kʌrɪdʒ] [hæθ] [biːn] ['wɒntɪŋ] , [nɒt]['əʊnli] [həʊl] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət] [həʊl] [tʃɜːtʃɪz]
Where this courage hath been wanting , not only whole houses , but whole churches
在哪里 这 勇气 有 到过 想要 , 不是 仅有的 所有的 房屋 , 但 所有的 教堂
[hæv; həv] [biːn] [səb'vəːt, sʌb-] .
have been subverted .
有 到过 颠覆 .

凡是缺乏这种勇气的地方，不仅整个房屋，甚至整个教堂都会被颠覆。

[ænd; ənd] [pɔːl] [telz] [ðə; ði] [gə'leɪʃənz] , [ðæt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ]
And Paul tells the Galatians , that when he saw some endeavour to bring
和 保罗 讲述 这 加拉太书 , 那 什么时候 他 锯 一些 努力 到 带来
[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ['ɪntuː] ['bɒndɪdʒ] ,
the churches into bondage ,
这 教堂 进入 束缚 ,

保罗告诉加拉太人，当他看到有人企图奴役教会时，

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [nəʊ][nɒt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , & [siː] , [gæl] .
that he did not give place to them , no not for an hour , & c , Gal .
那 他 做过 不是 给 地方 到 他们 , 不 不是 为了 一个 小时 , & c , 加尔 .
[ˌaɪ 'aɪ] . [faɪv] .
ii . 5 .
二、 . 5 .

他没有给他们留位置，一小时也没有，等等，加拉太书 2:5。

[ɪf] [ðɪs] [kɔːs] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] ,
If this course had been taken by the rulers of churches ,
如果 这 课程 有 到过 已采取 经过 这 统治者 的 教堂 ,

如果教会的统治者们采取了这种做法，

[ðeə(r)] [piːs] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ]['ɒf(ə)n][ɪn'veɪdɪd][baɪ] [ʌn'ruːli] [ænd; ənd] [veɪn] ['tɔːkə] . [θriː] .
their peace had not been so often invaded by unruly and vain talkers . 3 .
他们的 和平 有 不是 到过 所以 经常 入侵 经过 不羁 和 徒劳 谈话者 . 3 .

他们的平静生活很少受到无礼空谈者的侵扰。3.

[ɪn] [tʃuːzɪŋ] [men] [tuː; tə] [ruːl] ([ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði]
In choosing men to rule (if you would endeavour to keep the unity of the
在 选择 男人 到 规则 (如果 你 会 努力 到 保持 这 统一 的 这
['spɪrɪt] ,
Spirit ,
精神 ,

在选择统治者时（如果你努力保持圣灵所赐的合一，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] [piːs] [ˌðeə'baɪ]) , [biː; bi]['keəf(ə)l][juː; jʊ] [tʃuːz] [men] [ɒv; əv] ['piːsəbl]
and the bond of peace thereby) , be careful you choose men of peaceable
和 这 纽带 的 和平 从而) , 是 小心 你 选择 男人 的 和平的
[ˌdɪspə'zɪʃnz] .
dispositions .
性情 .

并以此缔造和平)，所以要谨慎选择性情温和的人。

[ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] [hæθ] [biːn] [ðə; ði] ['frəʊwd] [ænd; ənd]
That which hath much annoyed the peace of churches hath been the froward and
那 哪个 有 很多 恼怒 这 和平 的 教堂 有 到过 这 向外 和
[pə'vɜːs] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)z] [ˌðeər'ɒv] .
perverse spirits of the rulers thereof .
变态 烈酒 的 这 统治者 其中 .

严重扰乱教会安宁的，是教会统治者们反复无常、悖逆不定的精神。

['sɒləmən] ['ðeəfɔː(r)] [ædvɪsɛθ] , [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ]['fjʊəriəs][mæn][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][gəʊ] , [lest][wiː; wi]
Solomon therefore adviseth , That with a furious man we should not go , lest we
所罗门 所以 建议 , 那 和 一个 狂怒 男人 我们 应该 不是 去 , 免得 我们
[lɜːn] [hɪz; ɪz] [weɪz] ,
learn his ways ,
学习 他的 方式 ,

因此所罗门劝告说：“我们不要与性情暴烈的人同行，免得效法他的行为。”

[ænd; ənd][get][ə; eɪ][sneə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [səʊlz] , [prɑːv] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
and get a snare to our souls , Prov . xxii .
和 得到 一个 圈套 到 我们的 灵魂 , 省 . 二十二 .

并使我们灵魂陷入网罗，箴言 22。

- , - , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['frəʊwd] [wiː; wi] [lɜːn] ['fraʊərdnəs] .
24 , 25 , and with the froward we learn frowardness .
- , - , 和 和 这 向外 我们 学习 叛逆 .

24、25，我们从顽固不化的人身上学会了顽固不化。

[haʊ] [duː; də][sʌm; səm] [menz] [wɜːdz] [iːt] [laɪk][ə; eɪ]['kæŋkə(r)] ;
How do some men's words eat like a canker ;
如何 做 一些 男士 字 吃 喜欢 一个 溃疡 ;

有些人的话语就像毒瘤一样侵蚀人心；

[huː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [laɪk][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [tuː; tə][saʊnd][ə; eɪ] ['pɑːli] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] ,
who instead of lifting up their voices like a trumpet to sound a parley for peace ,
WHO 反而 的 举重 向上 他们的 声音 喜欢 一个 喇叭 到 声音 一个 谈判 为了 和平 ,

他们非但没有像号角一样高声呼喊和平的号召，

[hæv; həv]['rɑːðə(r)] ['saʊndɪd] [æn; ən] [ə'lɑːm] [tuː; tə][wɔː(r)][ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] .
have rather sounded an alarm to war and contention .
有 相当 听起来 一个 警报 到 战争 和 争论 .

反而敲响了战争和纷争的警钟。

[ɪf] ['evə(r)][wiː; wi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] ,
If ever we would live in peace ,
如果 曾经 我们 会 居住 在 和平 ,

如果我们能够生活在和平之中，

[let][ˌjuː 'es] ['revərəns] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [brɪŋ] [ðə; ði][glæd] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
let us reverence the feet of them that bring the glad tidings of it .
让 我们 尊敬 这 脚 的 他们 那 带来 这 高兴的 消息 的 它 .

让我们敬畏那些带来喜讯之人的脚步。

[əʊ] [haʊ] [hæv; həv][sʌm; səm][men] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [priːtʃ] [kən'tenʃ(ə)n] ,
O how have some men made it their business to preach contentions ,
哦 如何 有 一些 男人 制成 它 他们的 商业 到 布道 争论 ,

有些人竟以宣扬争论为己任！

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðeə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv] ['evri] ['nɒv(ə)l] [ə'pɪnjən][tuː; tə] [priːtʃ] [ˌsepə'reɪʃn] !
and upon their entertainment of every novel opinion to preach separation !
和 之上 他们的 娱乐 的 每一个 小说 观点 到 布道 分离 !

他们乐于接受每一种新奇的观点，以此来宣扬分裂！

[haʊ] [hæθ] [gɑːdz] [wɜːd] [biːn] [stretʃt] [ænd; ənd] [tɔːn] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðiːz] [men] [wɪð] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [tʃɜːtʃɪz] !
How hath God's word been stretched and torn to furnish these men with arguments to tear churches !
如何 有 神的 单词 到过 拉伸 和 撕裂 到 提供 这些 男人 和 论点 到 撕 教堂 !

上帝的圣言是如何被曲解和歪曲，为这些人提供摧毁教会的论据的！

[hæv; həv][nɒt]['aʊə(r)] [ɪəz] [hɜːd] [ðəʊz] [teksts] [ðæt] [seɪ] , “ [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Have not our ears heard those texts that say , “ Come out from among them ,
有 不是 我们的 耳朵 听到 那些 文本 那 说 , “ 来 出去 从 之中 他们 ,

我们难道没有听过经文说：“你们要从他们中间出来，

[ænd; ənd][biː; bi] ['seprət] , ” & [siː] . , [ænd; ənd] “ [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] ['evri] ['brʌðə(r)] [ðæt] [wɔːks] [dɪs'ɔːdəli] ?
and be separate , ” & c . , and “ Withdraw from every brother that walks disorderly ?
和 是 分离 , ” & c . , 和 “ 提取 从 每一个 兄弟 那 散步 乱 ?

要与弟兄们分别，等等，以及“与一切行为不端的弟兄疏远吗？”

” [ai] [seɪ] ,
” I say ,
” 我 说 ,

我说，

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt] [hɜːd] [ðiːz] [teksts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'vent] [dɪs'ɔːdə(r)] [brɔːt]
have we not heard these texts that were written to prevent disorder brought
有 我们 不是 听到 这些 文本 那 是 书面 到 防止 紊乱 带来
[tuː; tə] ['kaʊntənəns] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪs'ɔːdə(r)] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][gɒd] ,
to countenance the greatest disorder that ever was in the church of God ,
到 面容 这 最 紊乱 那 曾经 曾是 在 这 教会 的 上帝 ,

难道我们没有听到过这些原本是为了防止混乱而写成的经文，却被用来纵容上帝教会历史上最大的混乱吗?

['iːv(ə)n]['skɪzəm][ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] ?
even schism and division ?
甚至 分裂 和 分配 ?

甚至包括分裂和纷争?

[ˌweər'æz] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌegzɔː'teiʃən] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] [tuː; tə]
whereas one of these exhortations was written to the church of Corinth to
然而 一 的 这些 劝勉 曾是 书面 到 这 教会 的 科林斯 到
['seprət] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aɪdlz] ['temp(ə)l] ,
separate themselves from the idol's temple ,
分离 他们自己 从 这 偶像的 寺庙 ,

其中有一封劝勉信是写给哥林多教会的，劝勉他们要与偶像的庙宇隔绝。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪdlz] ['teɪb(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn]
and the idol's table , in which many of them lived in the participation
和 这 偶像的 桌子 , 在 哪个 许多 的 他们 居住地 在 这 参与
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

还有偶像的桌子，他们中的许多人都参与其中，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] [prə'feʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [gɒd] ; [æz; əz] [ə'pɪəz] , [ˌtuː'tuː][kɔː(r)] . ['sɪksθ] .
notwithstanding their profession of the true God ; as appears , 2 Cor . vi .
虽然 他们的 职业 的 这 真的 上帝 ; 作为 出现 , 2 科尔 . 六 .
[wʌn] . [sɪks] ,
1 . 6 ,
1 . 6 ,

尽管他们自称信奉真神；正如哥林多后书 6:1.6 所记载的，

- , [kəm'peəd] [wɪð] [wʌn][kɔː(r)] . [eɪtθ] . ['sɛvən] , [ænd; ənd][æz; əz][wʌn][kɔː(r)] . [eks] . - ,
17 , compared with 1 Cor . viii . 7 , and as 1 Cor . x . 14 ,
- , 比较的 和 1 科尔 . 八 . 7 , 和 作为 1 科尔 . x . - ,

17，与哥林多前书 8:7 和哥林多前书 10:14 相比，

- , - , [ri'sait] ; [ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fjuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['membəz] ,
20 , 22 , recites ; and not for some few or more members ,
- , - , 背诵 ; 和 不是 为了 一些 很少 或者 更多的 成员 ,

第20、22节诵读；并且不是为了少数或多数成员，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðəm'selvz] [bəuθ]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌsepə'reɪʃn] ,
who shall make themselves both judges and parties to make separation ,
WHO 将 制作 他们自己 两个都 法官 和 各方 到 制作 分离 ,

他们既是法官又是当事人，以此来达成分离。

[wen] [ænd; ənd][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
when and as often as they please , from the whole congregation and
什么时候 和 作为 经常 作为 他们 请 , 从 这 所有的 会众 和
[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][gɒd] ,
church of God ,
教会 的 上帝 ,

他们随时随地，从上帝的全体会众和教会中，

[weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [rɪ'leɪtɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːl] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] ,
where they stood related ; for by the same rule , and upon the same ground ,
在哪里 他们 站立 有关的 ; 为了 经过 这 相同的 规则 , 和 之上 这 相同的 地面 ,

他们之间的关系是相关的；因为按照同样的规则，基于同样的理由，

[meɪ] ['ʌðə(r)z] [stɑːt] [sʌm; səm] [njuː] ['kwestʃən] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [njuː] ['seprətɪsts] ,
may others start some new question among these new separatists ,
可能 其他的 开始 一些 新的 问题 之中 这些 新的 分离主义者 ,

或许其他人会在这些新分裂分子中提出一些新的问题。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnɪkəbəlnəs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
and become their own judges of the communicableness of them , and
和 变得 他们的 自己的 法官 的 这 传染性 的 他们 , 和

[ˌðeərə'pɒn] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [ðiːz] ,
thereupon make another separation from these ,
于是 制作 其他 分离 从 这些 ,

并自行判断这些疾病是否具有传染性，然后再次将它们与这些疾病区分开来。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst] [tuː] [biː; bi][nɒt] [left] [tuː; tə] [wɔːk] [tə'geðə(r)] .
till at last two be not left to walk together .
直到 在 最后的 二 是 不是 左边 到 走 一起 .

直到最后两人再也无法并肩而行。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)][tekst] ['menʃ(ə)nd] , [ˌtuː'tuː] [θεs] .
And for that other text mentioned , 2 Thess .
和 为了 那 其他 文本 提及 , 2 帖撒罗尼迦 .

至于提到的另一篇经文，帖撒罗尼迦后书。

[θriː] . [sɪks] ,
iii . 6 ,
三、 . 6 ,

iii. 6，

[weə(r)] [pɔːl] [ig'zɔːt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌθesə'lo'naɪkər] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm]
where Paul exhorts the church of Thessalonica to withdraw themselves from
在哪里 保罗 劝勉 这 教会 的 塞萨洛尼基 到 提取 他们自己 从

['evri] ['brʌðə(r)] [ðæt] [wɔːks] [dɪs'ɔːdəli] ;
every brother that walks disorderly ;
每一个 兄弟 那 散步 乱 ;

保罗劝勉帖撒罗尼迦教会要远离一切行为不端的弟兄；

[ai] ['kænɒt] [bʌt; bət]['wʌndə(r)] [ðæt] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðeə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [ɔː(r)]
I cannot but wonder that any should bring this to justify their separation or
我 不能 但 想知道 那 任何 应该 带来 这 到 证明合法 他们的 分离 或者

[wɪð'drɔːəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] ([ðəʊ] [ə; eɪ] [dɪs'ɔːdəli]) [tʃɜːtʃ] .
withdrawal from the communion of a true (though a disorderly) church .
退出 从 这 圣餐 的 一个 真的 (尽管 一个 乱) 教会 .

我不禁感到疑惑，竟然有人会以此为由，来证明他们脱离或退出一个真正的（尽管混乱的）教会的团契是合理的。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

([wʌn] .) [kən'sɪdə(r)] , [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [rɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['membəz] [tuː; tə] [wɪð'drɔː]
(1 .) Consider , that this was not writ for a few members to withdraw
(1 .) 考虑 , 那 这 曾是 不是 写 为了 一个 很少 成员 到 提取

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
from the church ,
从 这 教会 ,

（1）要知道，这并非是为了让少数成员退出教会而写的，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [dɪs'ɔːdəli] ['membəz] .
but for the church to withdraw from disorderly members .
但 为了 这 教会 到 提取 从 乱 成员 .

但教会应该与行为不端的成员断绝关系。

([ˌtuː'tuː] .) [kən'sɪdə(r)] , [ðæt] [ɪf] ['eni] [ə'fendɪd] ['membəz] , [ə'pɒn] [prɪ'tens] [ɒv; əv]['erə(r)] , ['aɪðə(r)][ɪn] ['dɒktrɪn] [ɔː(r)] ['præktɪs] ,
(2 .) Consider , that if any offended members , upon pretence of error , either in doctrine or practice ,
(2 .) 考虑 , 那 如果 任何 被冒犯了 成员 , 之上 虚伪 的 错误 , 任何一个 在 教义 或者 实践 ,

（2）考虑一下，如果任何受冒犯的成员以教义或实践上的错误为借口，

[ʃʊd; ʃəd][baɪ] [ðɪs] [tekst] [bɪ'kʌm] ['dʒʌdʒɪz] ([æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pɑːtiz]) [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] ['lɔːflnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] ;
should by this text become judges (as well as parties) of the grounds and lawfulness of their separation ;
应该 经过 这 文本 变得 法官 (作为 出色地 作为 各方) 的 这 理由 和 合法性 的 他们的 分离 ;

根据本条规定，双方应成为各自分离理由和合法性的评判者（以及当事人）；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fɒləʊ] , [ðæt] [hɑːf][ə; eɪ][skɔː(r)] [nəʊ'tɔːriəs] ['herətɪks] ,
then it will follow , that half a score notorious heretics ,
然后 它 将要 跟随 , 那 一半 一个 分数 臭名昭著 异端 ,

然后就会得出这样的结论：二十几个臭名昭著的异端分子，

[ɔː(r)] ['skændələs] ['lɪvər] ([wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɔːkt] [səʊ][æz; əz] [ðeɪ] [fɔːr'siː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
or scandalous livers (when they have walked so as they forsee the church are ready to deal with them ,
或者 丑闻 肝脏 (什么时候 他们 有 步行 所以 作为 他们 预见 这 教会 是 准备好 到 交易 和 他们 ,

或者那些行为不检点的人（当他们行事如同他们预料的那样，教会准备处理他们时），

[ænd; ənd] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]) , [ʃæl; ʃəl] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] ['sʌmwɒt] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
and withdraw from them) , shall anticipate the church , and pretend somewhat against them ,
和 提取 从 他们) , 将 预料 这 教会 , 和 假装 有些 反对 他们 ,

并退出他们），将先于教会，并假装与他们对抗，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðəm'selvz] [mʌst; məst][biː; bi]['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [prɪ'tendɪŋ] ['aɪðə(r)] ['herəsi] [ɔː(r)][dɪs'ɔːdə(r)] ;
of which themselves must be judges , and so withdraw from the church , pretending either heresy or disorder ;
的 哪个 他们自己 必须 是 法官 , 和 所以 提取 从 这 教会 , 假装 任何一个 异端 或者 紊乱 ;

他们自己必须成为审判者，因此退出教会，假装是异端或混乱；

[ænd; ənd][səʊ] [kən'dem] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'demd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
and so condemn the church , to prevent the disgrace of being condemned by the church .
和 所以 谴责 这 教会 , 到 防止 这 耻辱 的 存在 谴责 经过 这 教会 .

因此谴责教会，是为了避免被教会谴责的耻辱。

[haʊ] ['niːdfl] [ðen] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [men] [ɒv; əv] ['piːsəbl] [ˌdɪspə'zɪʃnz] ,
How needful then is it , that men of peaceable dispositions ,
如何 需要 然后 是 它 , 那 男人 的 和平的 性情 ,

那么，性情爱好和平的人们是多么必要啊！

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] ['frəʊwd] [ænd; ənd] ['frækʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['spɪrɪt] , [biː; bi] ['tʃəʊzn] [tuː; tə]
and not of froward and fractious and dividing spirits , be chosen to
和 不是 的 向外 和 易怒的 和 分割 烈酒 ， 是 选定 到
[ruːl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [gɒd] ,
rule the church of God ,
规则 这 教会 的 上帝 ，

不要拣选那些心怀叵测、纷争分裂的人来治理神的教会。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [lest] [ðə; ði] [həʊl] [tʃɜːtʃ] [biː; bi] ['lev(ə)nd] [ænd; ənd] ['sauəd] [baɪ] [ðem; ðəm] ! [fɔːr] .
for fear lest the whole church be leavened and soured by them ! 4 .
为了 害怕 免得 这 所有的 教会 是 发酵的 和 变质 经过 他们 ！ 4 .

恐怕整个教会都被他们发酵变质了！ 4.

[æz; əz] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [keə(r)] [juːst] [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [men] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [gɒd] ,
As there must be care used in choosing men to rule the church of God ,
作为 那里 必须 是 关心 用过的 在 选择 男人 到 规则 这 教会 的 上帝 ，

在选择管理上帝教会的人时必须谨慎行事，

[səʊ] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] ['dɑːkli]
so there must be a consideration had , that there are many things darkly
所以 那里 必须 是 一个 考虑 有 ， 那 那里 是 许多 事物 黑暗
[leɪd] [daʊn] [ɪn] ['skrɪptʃə(r)] ;
laid down in scripture ;
铺设 向下 在 圣经 ；

所以必须考虑到，圣经中有很多晦涩难懂的记载；

[ðɪs] [wɪl] ['tempə(r)] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] ,
this will temper our spirits ,
这 将要 脾气 我们的 烈酒 ，

这将使我们意志平和。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['juːnəti] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['fɜːmli] [ɪn] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ]
and make us live in peace and unity the more firmly in things in which
和 制作 我们 居住 在 和平 和 统一 这 更多的 牢牢 在 事物 在 哪个
[wiː; wi] [ə'griː] ;
we agree ;
我们 同意 ；

并使我们生活在和平与团结之中，在我们所认同的事情上更加坚定；

[ðɪs] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [beə(r)] [wʌn] [ə'nʌðərz] ['bəːdən] , [ænd; ənd] [səʊ] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]
this will help us to bear one another's burdens , and so fulfil the law of
这 将要 帮助 我们 到 熊 一 另一个的 负担 ， 和 所以 实现 这 法律 的
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ，

这样就能帮助我们彼此担当重担，从而成全基督的律法。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ɔːl] [θɪŋz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [kə'mjuːniən] [ɑː(r); ə(r)]
inasmuch as all things necessary to salvation and church communion are
因此 作为 全部 事物 必要的 到 救恩 和 教会 圣餐 是
['pleɪnli] [leɪd] [daʊn] [ɪn] ['skrɪptʃə(r)] .
plainly laid down in scripture .
显然 铺设 向下 在 圣经 .

因为所有与得救和教会团契相关的事物都已在圣经中明确规定。

[ænd; ənd] [weə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['dɑːkli] [leɪd] [daʊn] ,
And where things are more darkly laid down ,
和 在哪里 事物 是 更多的 黑暗 铺设 向下 ，

而当事情变得更加阴暗时，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ɡɒd] [ɪn'tendɪd] [ˌhɪə'baɪ] [tuː; tə][stɜː(r)][ʌp] ['aʊə(r)] ['dɪlɪdʒəns] ,
we should consider that God intended hereby to stir up our diligence ,
我们 应该 考虑 那 上帝 故意的 特此 到 搅拌 向上 我们的 勤勉 ,

我们应该意识到，上帝这样做是为了激发我们的勤奋。

[ðæt] [ˌðeə'baɪ] [wiː; wi] [mait] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['aʊə(r)] [dɪ'vɪʒnz] ,
that thereby we might increase our knowledge , and not our divisions ,
那 从而 我们 可能 增加 我们的 知识 , 和 不是 我们的 部门 ,

这样我们就能增进知识，而不是加深分歧。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [truːθ] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
for it may be said of all discoveries of truth we have made in the
为了 它 可能 是 说 的 全部 发现 的 真相 我们 有 制成 在 这
['skrɪptʃəz] ,
Scriptures ,
经文 ,

因为对于我们在圣经中发现的所有真理，都可以这样说：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡləʊb] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðæt] [ðəʊ] [men] [hæv; həv] [meɪd] [ɡreɪt]
as it is said of the globe of the earth , that though men have made great
作为 它 是 说 的 这 地球 的 这 地球 , 那 尽管 男人 有 制成 伟大的
['sɜːrtʃɪz] ,
searches ,
搜索 ,

正如人们谈到地球时所说，尽管人类进行了大量的探索，

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ɡreɪt] [dɪs'kʌvəri] , [jet] [ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['terə] [ˌɪnkɒɡ'niːtə] , [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn]
and thereupon great discoveries , yet there is still a terra incognita , an unknown
和 于是 伟大的 发现 , 然而 那里 是 仍然 一个 大地 未知 , 一个 未知
[lænd] ;
land ;
土地 ;

尽管取得了许多伟大的发现，但仍有一片未知的土地；

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] : [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][men][hæv; həv] ['trævld] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
so there is in the Scriptures : for after men have travelled over them ,
所以 那里 是 在 这 经文 : 为了 后 男人 有 旅行 超过 他们 ,

圣经中也有记载：因为当人们走过这些路程之后，

[wʌn][eɪdʒ]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [jet] [stɪl] [ðeə(r)][ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ə; eɪ] ['terə] [ˌɪnkɒɡ'niːtə] ,
one age after another , yet still there is , as it were , a terra incognita ,
一 年龄 后 其他 , 然而 仍然 那里 是 , 作为 它 是 , 一个 大地 未知 ,

时光荏苒，却依然存在着一片未知的领域。

[æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [træk] [tuː; tə][pʊt][ˌjuː 'es][ə'pɒn]['fɑːðə(r)] [sɜːtʃ] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪəri] ,
an unknown track to put us upon farther search and inquiry ,
一个 未知 追踪 到 放 我们 之上 更远 搜索 和 询问 ,

一条未知的线索，将引导我们进行更深入的搜索和调查。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['senʃərɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]
and to keep us from censuring and falling out with those who have
和 到 保持 我们 从 谴责 和 坠落 出去 和 那些 WHO 有
[nɒt] [jet] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [dɪs'kʌvəri] ;
not yet made the same discoveries ;
不是 然而 制成 这 相同的 发现 ;

并防止我们谴责和与那些尚未做出同样发现的人发生冲突；

[ðæt] [səʊ][wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɑːmɪst] ,
that so we may say with the Psalmist ,
那 所以 我们 可能 说 和 这 诗篇作者 ,

所以我们可以像诗篇作者那样说：

[wen] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [ʃɔːt] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
when we reflect upon our short apprehensions of the mind of God ,
什么时候 我们 反映 之上 我们的 短的 担忧 的 这 头脑 的 上帝 ，

当我们反思我们对上帝心意的短暂领悟时，

[ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ɔːl] [pə'fekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [gɑːdz] [kə'mændz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋ] [brɔːd] ;
that we have seen an end of all perfection , but God's commands are exceeding broad ;
那 我们 有 已见 一个 结尾 的 全部 完美 ， 但 神的 命令 是 超过 广阔 ；

我们已经看到一切完美事物的终结，但上帝的诫命却极其宽广；

[ænd; ənd] [æz; əz] [wʌn] [əb'zəːvz] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,
and as one observes , speaking of the Scriptures ,
和 作为 一 观察 ， 请讲 的 这 经文 ，

正如人们所观察到的，谈到圣经时，

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ɪn] [ðem; ðəm] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
that there is a path in them leading to the mind of God ,
那 那里 是 一个 小路 在 他们 领导 到 这 头脑 的 上帝 ，

它们之中蕴藏着通往上帝旨意的道路。

[wɪtʃ] [liːθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv] [men] .
which lieth a great distance from the thoughts and apprehensions of men .
哪个 谎言 一个 伟大的 距离 从 这 想法 和 担忧 的 男人 .

这与人类的思想和感受相去甚远。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , [gɒd] [sɪts] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
And on the other hand , in many other places , God sits , as it were ,
和 在 这 其他 手 ， 在 许多 其他 地方 ， 上帝 坐着 ， 作为 它 是 ，

另一方面，在许多其他地方，上帝仿佛端坐于此。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃiːz; ˌsjuː-] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
on the superficies , and the face of the letter ,
在 这 表面 ， 和 这 脸 的 这 信 ，

在信件的表面和正面，

[weə(r)] [hiː; hi] [ðæt] [rʌnz] [meɪ] [dɪ'səːn] [hɪm] ['spiːkɪŋ] ['pleɪnli] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['pærəb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] .
where he that runs may discern him speaking plainly , and no parable at all .
在哪里 他 那 跑步 可能 辨别 他 请讲 显然 ， 和 不 寓言 在 全部 .

凡奔跑的人都能听见他直言不讳，而没有听到任何比喻。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'djuːs] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['piːsəbl] [dɪ'pɔːtmənt] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] [ðæt] ['dɪfə(r)] ! [faɪv] .
How should the consideration of this induce us to a peaceable deportment towards those that differ ! 5 .
如何 应该 这 考虑 的 这 诱导 我们 到 一个 和平的 仪态 向 那些 那 不同 ！ 5 .

对此的思考应该如何促使我们以和平的态度对待与我们不同的人呢？5.

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [ɪn'devə(r)] [piːs] [ænd; ənd] ['juːnəti] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [kən'sɪdə(r)] [haʊ] [gɒd] [hæθ] ['tempəd] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
If we would endeavour peace and unity , we must consider how God hath tempered the body ,
如果 我们 会 努力 和平 和 统一 ， 我们 必须 考虑 如何 上帝 有 淬火 这 身体 ，

如果我们想要追求和平与团结，就必须思考上帝是如何塑造教会的。

[ðæt] [səʊ][ðə; ði] ['kʌmli] [pɑːts] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['seprət] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'kʌmli] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [nəʊ]
that so the comely parts should not separate from the uncomely , as having no
那 所以 这 漂亮 部分 应该 不是 分离 从 这 难看 , 作为 拥有 不
[niːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
need of them ;
需要 的 他们 ;

这样，俊美的部分就不应该与丑陋的部分分离，因为它们不需要丑陋的部分；

[wʌn][kɔː(r)] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - – - .
1 Cor . xii . 23 – 25 .
1 科尔 . 十二 . - – - .

哥林多前书 12:23-25。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [kraɪsts] ['bɒdi] [ænd; ənd] [haʊs] [sʌm; səm] ['membəz] [ænd; ənd]['ves(ə)lz] [les] ['ɒnərəb(ə)l] ;
There is in Christ's body and house some members and vessels less honourable ;
那里 是 在 基督的 身体 和 房子 一些 成员 和 船只 较少的 光荣的 ;
[ˌtuː'tuː] [tɪm] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .
2 Tim . ii . 20 .
2 蒂姆 . 二、 . - .

在基督的身体和家中，有些肢体和器皿不太尊贵；提摩太后书 2:20。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] , [æz; əz][sʌm; səm] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [duː; də] , [pɔː(r)][ðə; ði]
And therefore we should not , as some now - a - days do , pour the
和 所以 我们 应该 不是 , 作为 一些 现在 - 一个 - 天 做 , 倒 这
[mɔː(r)] [ə'bʌndənt] [dɪs'greɪs] ,
more abundant disgrace ,
更多的 丰富 耻辱 ,

因此，我们不应该像现在有些人那样，肆意妄为地羞辱他们。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] [ə'bʌndənt] ['ɒnə(r)] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
instead of putting the more abundant honour upon them .
反而 的 推杆 这 更多的 丰富 荣誉 之上 他们 .

相反，却给予他们更多的荣誉。

[dɪd][wiː; wi][bʌt; bət][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['wiːknəs] ,
Did we but consider this , we should be covering the weakness ,
做过 我们 但 考虑 这 , 我们 应该 是 覆盖 这 弱点 ,

如果我们当初考虑到这一点，我们就应该弥补这一弱点。

[ænd; ənd]['haɪdɪŋ][ðə; ði] ['mɪsˌkærɪdʒz] [ɒv; əv][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['membəz]
and hiding the miscarriages of one another , because we are all members
和 隐藏 这 流产 的 一 其他 , 因为 我们 是 全部 成员
[wʌn][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
one of another ,
一 的 其他 ,

并且彼此隐瞒流产的情况，因为我们都是彼此的肢体。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['juːsləs] ['membə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz]['juːsf(ə)l] . [sɪks] .
and the most useless member in his place is useful . 6 .
和 这 最多 无用 成员 在 他的 地方 是 有用 . 6 .

而最没用的人顶替他的位置，反而变得有用。6.

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] , [let][ˌjuː 'es][rɪ'membə(r)]['aʊə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][gɒd] ,
If we would live in peace , let us remember our relations to God ,
如果 我们 会 居住 在 和平 , 让 我们 记住 我们的 关系 到 上帝 ,

如果我们想要生活在和平之中，就让我们牢记我们与上帝的关系。

[æz; əz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] ['breðrən] .
as children to a father , and to each other as brethren .
作为 孩子们 到 一个 父亲 , 和 到 每个 其他 作为 弟兄们 .

彼此相待如同儿女对待父亲，彼此相待如同弟兄。

[wɪl] [nɒt][ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][wʌn]['fɑːðə(r)] , ['kwaɪət][ˌjuː 'es] ;
Will not the thoughts that we have one Father , quiet us ;
将要 不是 这 想法 那 我们 有 一 父亲 , 安静的 我们 ;

我们只有一位天父的想法，难道不能使我们平静下来吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['breðrən] , [ju'naɪt][ˌjuː 'es] ?
and the thoughts that we are brethren , unite us ?
和 这 想法 那 我们 是 弟兄们 , 团结 我们 ?

我们是兄弟姐妹这一想法，是否让我们团结在一起？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [meɪd] ['eɪbrəhæm] [prə'pəʊz] [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs] [tuː; tə] [lɒt] ; [dʒen] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
It was this that made Abraham propose terms of peace to Lot ; Gen . xiii
它 曾是 这 那 制成 亚伯拉罕 提出 条款 的 和平 到 很多 ; Gen . 十三
,
,
,

正是这件事促使亚伯拉罕向罗得提出和平条件；创世记13:10

“ [let] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] [straɪf] , ” [seθ] [hiː; hi] , “ [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
“ Let there be no strife , ” saith he , “ between us , for we are
“ 让 那里 是 不 冲突 , ” 赛斯说 他 , “ 之间 我们 , 为了 我们 是
['breðrən] .
brethren .
弟兄们 .

他说：“我们之间不要有纷争，因为我们是兄弟。”

” [ænd; ənd][wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv]['məʊzɪz] , [ɪn] [ækts] [sevn] . - ,
” And we read of Moses , in Acts vii . 26 ,
” 和 我们 读 的 摩西 , 在 使徒行传 七 . - ,

“我们在使徒行传 7:26 中读到摩西的事迹，

['juːzɪŋ] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðəʊz] [ðæt] [strəʊv] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][set][ðem; ðəm]
using this argument to reconcile those that strove together , and to set them
使用 这 争论 到 调和 那些 那 努力 一起 , 和 到 放 他们
[æt; ət][wʌn] [ə'gen] :
at one again :
在 一 再次 :

用这个论点来调和那些曾经共同奋斗的人，让他们再次团结起来：

“ [s'ɜːz] ,
“ Sirs ,
“ 先生们 ,

先生们，

” [seθ] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['breðrən] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [rɒŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ?
” saith he , “ you are brethren , why do you wrong one another ?
” 赛斯说 他 , “ 你 是 弟兄们 , 为什么 做 你 错误的 一 其他 ?

他说：“你们是弟兄，为什么彼此亏待呢？”

” [ə; eɪ] [diːp] [sens] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['breðrən] , [wʊd] [kiːp] [ˌjuː 'es]
” A deep sense of this relation , that we are brethren , would keep us
” 一个 深的 感觉 的 这 关系 , 那 我们 是 弟兄们 , 会 保持 我们
[frɒm; frəm] [dɪ'vaɪdɪŋ] . ['sɛvən] .
from dividing . 7 .
从 分割 . 7 .

“对这种关系的深刻理解，即我们是兄弟姐妹，会阻止我们分裂。7.

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [prɪ'zɜːv] [piːs] ,
If we would preserve peace ,
如果 我们 会 保存 和平 ,

如果我们想要维护和平，

[let][ˌjuː 'es][maɪnd][ðə; ði][gɪfts][ænd; ənd]['greɪsɪz][ænd; ənd]['vɜːtjuːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
let us mind the gifts and graces and virtues that are in each other ;
让 我们 头脑 这 礼物 和 恩典 和 美德 那 是 在 每个 其他 ;

让我们珍惜彼此身上所拥有的天赋、恩典和美德；

[let] [ðiːz] [biː; bi][mɔː(r)][ɪn]['aʊə(r)] [aɪ] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['feiliŋ] [ænd; ənd] [ˌɪmpər'fekʃən] .
let these be more in our eye than their failings and imperfections .
让 这些 是 更多的 在 我们的 眼睛 比 他们的 缺点 和 瑕疵 .

我们应该更多地关注他们的优点，而不是他们的缺点和不足。

[wen] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [ig'zɔːt] [ðə; ði] [fɪ'lɪpiənz] [tuː; tə] [piːs] , [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ˌhɪərʌn'tuː] ,
When the apostle exhorted the Philippians to peace , as a means hereunto ,
什么时候 这 使徒 劝勉 这 腓立比人 到 和平 , 作为 一个 方法 由此 ,

当使徒劝勉腓立比人追求和平时，他以此为手段……

[ðæt] [səʊ][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [gɒd] [mait] [ruːl] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] , [hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm] ,
that so the peace of God might rule in their hearts , he tells them ,
那 所以 这 和平 的 上帝 可能 规则 在 他们的 心 , 他 讲述 他们 ,

他告诉他们，这样，上帝的平安就能在他们心中作主。

[ˌaɪ 'viː] . [eit] , " [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['eni] ['vɜːtʃuː] , [ɔː(r)]['eni] [preɪz] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv]
iv . 8 , " That if there were any virtue , or any praise , they should think of
四 . 8 , " 那 如果 那里 是 任何 美德 , 或者 任何 称赞 , 他们 应该 思考 的
[ðiːz] [θɪŋz] .
these things .
这些 事物 .

iv. 8，"如果有什么美德，有什么称赞，他们就应当想着这些事。

" [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['bleizən] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
" While we are always talking and blazoning the faults of one another ,
" 尽管 我们 是 总是 说 和 纹章学 这 故障 的 一 其他 ,
[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ðeə(r)] [in'fəːməti] ,
and spreading their infirmities ,
和 传播 他们的 弱点 ,

"当我们总是互相指责、大肆宣扬彼此的缺点时，

[nəʊ]['mɑːv(ə)l][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['tʃærəti] ;
no marvel we are so little in peace and charity ;
不 奇迹 我们 是 所以 小的 在 和平 和 慈善机构 ;

难怪我们在和平与慈善方面如此匮乏；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['tʃærəti] ['kʌvərɪθ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][sɪnz] , [səʊ] ['mælɪs] ['kʌvərɪθ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd]
for as charity covereth a multitude of sins , so malice covereth a multitude
为了 作为 慈善机构 覆盖 一个 民众 的 罪孽 , 所以 恶意 覆盖 一个 民众
[ɒv; əv]['vɜːtjuːz] ,
of virtues ,
的 美德 ,

正如慈善可以掩盖许多罪过，恶意也可以掩盖许多美德。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌjuː 'es] [diːl] [baɪ][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['hiːðn] ['pəːsikjuːtə] [delt] [wɪð]
and makes us deal by one another , as the heathen persecutors dealt with
和 制作 我们 交易 经过 一 其他 , 作为 这 异教徒 迫害者 已处理 和
['krɪstʃənz] ,
Christians ,
基督徒 ,

并使我们彼此相待，就像异教徒迫害基督徒那样。

[vɪz] . , [pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [beəz] - [skɪnz] ,
viz . , put them in bears ' skins ,
即 . , 放 他们 在 熊 - 皮肤 ,

也就是说，把它们装进熊皮里。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [ðə; ði][mɔː(r)] ['redɪli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ðəʊz] [dɒgz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
that they might the more readily become a prey to those dogs that were
那 他们 可能 这 更多的 容易 变得 一个 猎物 到 那些 狗 那 是
[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][ðem; ðəm] . [eit] .
designed to devour them . 8 .
设计 到 吞食 他们 . 8 .

这样一来，它们就更容易成为那些天生就该吞噬它们的狗的猎物。8.

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [kiːp] ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] , [let][ˌjuː 'es] [leɪ] [ə'saɪd] [prə'vəʊkɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪŋ]
If we would keep unity and peace , let us lay aside provoking and dividing
如果 我们 会 保持 统一 和 和平 , 让 我们 躺 旁边 挑衅 和 分割
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

如果我们想要维护团结与和平，就应该摒弃挑衅和分裂的言辞。

[ænd; ənd] [fə'gɪv] [ðəʊz] [ðæt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] .
and forgive those that use it .
和 原谅 那些 那 使用 它 .

并原谅那些使用它的人。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [əʊld] ['seɪɪŋ] , “ ['iːv(ə)l] [wɜːdz] [kə'rʌpt] [gʊd] ['mænəz] .
Remember that old saying , “ Evil words corrupt good manners .
记住 那 老的 说 , “ 邪恶的 字 腐败 好的 礼仪 .

记住那句古老的谚语：“恶言败坏善行。”

” [wen] [men] [θɪŋk] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
” When men think to carry all before them ,
” 什么时候 男人 思考 到 携带 全部 前 他们 ,

“当人们想要掌控一切时，

[wɪð] ['spiːkɪŋ] [ʌn'tʃærɪtəbli] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfəli] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['breðrən] [ɔː(r)][ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] ,
with speaking uncharitably and disgracefully of their brethren or their opinions ,
和 请讲 不友善地 和 可耻地 的 他们的 弟兄们 或者 他们的 意见 ,

用不友善、不光彩的言语谈论他们的弟兄姐妹或他们的观点，

[meɪ] [nɒt] [sʌtʃ] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [æz; əz][dʒɒb] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [ʌn'frendli] ['vɪzɪtənt] , [dʒɒb]['sɪksθ] . -
may not such be answered as Job answered his unfriendly visitants , Job vi . 25
可能 不是 这样的 是 回答 作为 工作 回答 他的 不友好 访客 , 工作 六 . -
,
,
,

或许不会像约伯回答那些不友好的来访者那样回答他们（约伯记 6:25）。

“ [haʊ] ['fɔːsəbl] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [wɜːdz] ; [bʌt; bət] [wɒt] [dʌθ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːgjuːɪŋ] [rɪ'pruːv] ?
“ How forcible are right words ; but what doth your arguing reprove ?
“ 如何 强制的 是 正确的 字 ; 但 什么 确实 你的 争论 责备 ?

“正确的言辞多么有力啊！但是你的辩论又能驳倒什么呢？”

” [haʊ] ['hiːlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːdz] ['fɪtli] ['spəʊkən] ?
” How healing are words fitly spoken ?
” 如何 康复 是 字 合适地 说 ?

“恰当的言语具有多么大的治愈作用？”

[ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] ['siːz(ə)n] , [haʊ] [gʊd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
A word in season , how good is it ?
一个 单词 在 季节 , 如何 好的 是 它 ?

应景之语，妙不可言？

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [siːk] [piːs] , [let] [ˌjuː 'es] [kləʊð] [ɔːl] ['aʊə(r)] [triːtiz] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [wɪð] [ək'septəb(ə)l] [wɜːdz] ;
If we would seek peace , let us clothe all our treaties for peace with acceptable words ;
如果 我们 会 寻找 和平 ， 让 我们 衣服 全部 我们的 条约 为了 和平 和 可接受 字 ；

如果我们想要寻求和平，就让我们用双方都能接受的措辞来包装所有的和平条约；

[ænd; ənd] [weə(r)] [wʌn] [wɜːd] [meɪ] ['betə(r)] [ə'kɒmədeɪt] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ,
and where one word may better accommodate than another ,
和 在哪里 一 单词 可能 更好的 容纳 比 其他 ，

而当某个词比另一个词更合适时，

[let] [ðæt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)] [θɪŋz] [baɪ] ; [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] ,
let that be used to express persons or things by ; and let us not ,
让 那 是 用过的 到 表达 人 或者 事物 经过 ； 和 让 我们 不是 ，

让该词用来指代人或事物；我们不要，

[æz; əz] [sʌm; səm] [duː; də] , [kɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['breðrən] , [wɪl] - ['wɜːʃɪp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] ,
as some do , call the different practices of our brethren , will - worship , and their different opinions ,
作为 一些 做 ， 称呼 这 不同的 实践 的 我们的 弟兄们 ， 将要 - 崇拜 ， 和 他们的 不同的 意见 ，

有些人把弟兄们的不同做法称为"意志崇拜"，以及他们不同的意见。

['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [d'ɛvəlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['beɪlæm] , [huː] [tɔːt] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] , & [siː] . , [ən'les] [wiː; wi] [kæn; kən] ['pleɪnli] ,
doctrines of devils , and the doctrine of Balaam , who taught fornication , & c . , unless we can plainly ,
教义 的 魔鬼 ， 和 这 教义 的 巴兰 ， WHO 教授 婚前性行为 ， & c . ， 除非 我们 能 显然 ，

除非我们能清楚地说明，否则就不要讨论魔鬼的教义和巴兰的教义（巴兰教导淫乱等等）。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪk'sprɛsnəs] [ɒv; əv] [tɜːmz] , [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] .
and in expressness of terms , prove it so .
和 在 表达能力 的 条款 ， 证明 它 所以 .

并且用简洁明了的语言证明这一点。

[sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [ðɪs] [hæθ] ['streɪndʒli] [dɪ'vaɪdɪd] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wʌn] [tə'wɔːdz] [ə'nʌðə(r)] . [naɪn] .
Such language as this hath strangely divided our spirits , and hardened our hearts one towards another . 9 .
这样的 语言 作为 这 有 奇怪的 分割 我们的 烈酒 ， 和 硬化 我们的 心 一 向 其他 . 9 .

这种语言奇怪地分裂了我们的精神，使我们彼此冷漠无情。9.

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] ,
If we would live in peace ,
如果 我们 会 居住 在 和平 ，

如果我们能生活在和平之中，

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ðə; ði] [best] [kən'strʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðərz] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)nz] .
let us make the best constructions of one another's words and actions .
让 我们 制作 这 最好的 建筑 的 一 另一个的 字 和 行动 .

让我们尽力理解彼此的言行。

['tʃærəti] ['dʒʌdʒɪθ] [ðə; ði] [best] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks] [nəʊ] ['iːv(ə)l] ;
Charity judgeth the best , and it thinks no evil ;
慈善 审判官 这 最好的 ， 和 它 思考 不 邪恶的 ；

仁爱判断人性本善，不计较他人恶行；

[ɪf] [wɜːdz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi] [kən'struːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [sens] ,
if words and actions may be construed to a good sense ,
如果 字 和 行动 可能 是 解释 到 一个 好的 感觉 ，
如果言行可以被理解为良性，

[let][ˌjuː 'es]['nevə(r)][pʊt][ə; eɪ][bæd] [kən'strʌkʃn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
let us never put a bad construction upon them .
让 我们 绝不 放 一个 坏的 建造 之上 他们 .
我们绝不能对它们做出错误的解读。

[haʊ] [mʌtʃ] [hæθ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [biːn] ['brəʊkən][baɪ][æn; ən] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l]
How much hath the peace of Christians been broken by an uncharitable
如何 很多 有 这 和平 的 基督徒 到过 破碎的 经过 一个 不仁慈的
[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] ?
interpretation of words and actions ?
解释 的 字 和 行动 ？
对言语和行为的不友善解读，究竟给基督徒的平安造成了多大的破坏?

[æz; əz][sʌm; səm] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sed] ,
As some lay to the charge of others that which they never said ,
作为 一些 躺 到 这 收费 的 其他的 那 哪个 他们 绝不 说 ，
有些人把别人从未说过的话强加在别人身上。

[səʊ] , [baɪ] ['streɪnɪŋ] [menz] [wɜːdz] , ['ʌðə(r)z] [leɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [θɔːt] .
so , by straining men's words , others lay to their charge that they never thought .
所以 ， 经过 紧张 男士 字 ， 其他的 躺 到 他们的 收费 那 他们 绝不 想法 .
所以，通过曲解男人的话，其他人指责他们从未思考过。

- . [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [lɜːn] ,
10 . Be willing to hear , and learn ,
- . 是 愿意的 到 听到 ， 和 学习 ，
10. 乐于倾听和学习，

[ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðəʊz] [ðæt] [gɒd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prɒvɪdəns] [hæθ] [set] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] ;
and obey those that God by his providence hath set over you ;
和 服从 那些 那 上帝 经过 他的 普罗维登斯 有 放 超过 你 ；
并服从上帝按着他的旨意所设立的领导你们的人;

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [miːnz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] :
this is a great means to preserve the unity and peace of churches :
这 是 一个 伟大的 方法 到 保存 这 统一 和 和平 的 教堂 ：
这是维护教会团结与和平的绝佳途径:

[bʌt; bət] [wen] [men] ([jeɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['wɪmɪn]) [ʃæl; ʃəl][juː'zɜːp] [ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd]
but when men (yea , and sometimes women) shall usurp authority , and
但 什么时候 男人 （ 是的 ， 和 有时 女性 ） 将 篡 权威 ， 和
[θɪŋk] [ðəm'selvz] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ,
think themselves wiser than their teachers ,
思考 他们自己 更明智 比 他们的 教师 ，
但是，当男人（是的，有时也包括女人）篡夺权力，并自认为比他们的老师更聪明时，

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [rʌn] ['ɪntuː] [kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɑːtiz] ,
no wonder if these people run into contentions and parties ,
不 想知道 如果 这些 人们 跑步 进入 争论 和 各方 ，
难怪这些人之间会发生争执和冲突。

[wen] ['eni] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [friː] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðəʊz] [huːm] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [θɪŋks] [fɪt]
when any shall say they are not free to hear those whom the church thinks fit
什么时候 任何 将 说 他们 是 不是 自由的 到 听到 那些 谁 这 教会 思考 合身
[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
to speak to them .
到 说话 到 他们 .
当有人说他们没有自由去聆听教会认为适合对他们讲话的人时。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [step] [tuː; tə] ['skɪzəm] , [ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'tendɪd] , [ɪf] [nɒt] ['taɪmli]
This is the first step to schism , and is usually attended , if not timely
这 是 这 第一的 步 到 分裂 , 和 是 通常 参加 , 如果 不是 及时
[prɪ'ventɪd] ,
prevented ,
阻止 ,

这是分裂的第一步，通常都会发生，即使不能及时阻止。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪnfl] [ˌsepə'reɪʃn] . - .
with a sinful separation . 11 .
和 一个 罪恶的 分离 . - .

伴随着罪恶的分离。11.

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði][bɒnd][ɒv; əv] [piːs] ,
If you would keep the unity of the spirit in the bond of peace ,
如果 你 会 保持 这 统一 的 这 精神 在 这 纽带 的 和平 ,

如果你们愿意在和平的纽带中保持精神上的合一，

[biː; bi]['maɪndfl] , [ðæt] [ðə; ði][gɒd] [huːm] [juː; jʊ] [sɜːv] [ɪz][ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv] [piːs] ,
be mindful , that the God whom you serve is a God of peace ,
是 正念 , 那 这 上帝 谁 你 服务 是 一个 上帝 的 和平 ,

你们要记住，你们所侍奉的神是赐平安的神。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['seɪvjə(r)][ɪz][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] , [ænd; ənd] [ðæt] “ [hɪz; ɪz] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)]
and your Saviour is a Prince of peace , and that “ his ways are
和 你的 救主 是 一个 王子 的 和平 , 和 那 “ 他的 方式 是
[weɪz] [ɒv; əv] ['plezntnəs] ,
ways of pleasantness ,
方式 的 愉悦 ,

你的救主是和平之君，他的道路是喜乐的道路，

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [pɑːðz] [ɑː(r); ə(r)] [piːs] ;
and all his paths are peace ;
和 全部 他的 路径 是 和平 ;

他所行的都是平安；

” [ænd; ənd] [ðæt] [kraɪst] [wɒz; wəz] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] “ [tuː; tə] [gɪv] [lait] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [sɪt]
” and that Christ was sent into the world “ to give light to them that sit
” 和 那 基督 曾是 发送 进入 这 世界 “ 到 给 光 到 他们 那 坐
[ɪn] ['dɑːknəs] ,
in darkness ,
在 黑暗 ,

基督被差遣到世上，“是为了照亮坐在黑暗中的人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gaɪd] ['aʊə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
and in the shadow of death , and to guide our feet in the way of
和 在 这 阴影 的 死亡 , 和 到 指导 我们的 脚 在 这 方式 的
[piːs] .
peace .
和平 .

在死亡的阴影下，指引我们的脚步走向和平之路。

” - . [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv]['spɪrɪt] [ðæt] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ;
” 12 . Consider the oneness of spirit that is among the enemies of religion ;
” - . 考虑 这 合一 的 精神 那 是 之中 这 敌人 的 宗教 ;

12. 想想宗教敌人的精神是何等一致；

[ðəʊ] [ðeɪ] ['dɪfə(r)] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [jet] [tuː; tə] ['pɜːsɪkjuːt] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] ['ekstəpeɪt]
though they differ about other things , yet to persecute religion , and extirpate
尽管 他们 不同 关于 其他 事物 ， 然而 到 迫害 宗教 ， 和 根除
[rɪ'lɪdʒən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
religion out of the earth ,
宗教 出去 的 这 地球 ，

虽然他们在其他事情上意见相左，但他们却要迫害宗教，将宗教从地球上彻底根除。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ə'griː] ; [ðə; ði] [d'ɛvəlz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [d'ɛvəlz] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
here they will agree ; the devils in the air , and the devils in the earth ,
这里 他们 将要 同意 ； 这 魔鬼 在 这 空气 ， 和 这 魔鬼 在 这 地球 ，

在这一点上，他们会达成共识：空中的魔鬼，以及地上的魔鬼。

[ɔːl] [ðə; ði] [d'ɛvəlz] [ɪn] [hel] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [meɪk] [wʌn] [æt; ət] [ðɪs] [tɜːn] .
all the devils in hell , and in the world , make one at this turn .
全部 这 魔鬼 在 地狱 ， 和 在 这 世界 ， 制作 一 在 这 转动 .

地狱里和世间所有的魔鬼，都汇聚于此。

[ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['kɪŋdəm] [biː; bi] [ju'naɪtɪd] ; [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [kraɪsts] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ?
Shall the devil's kingdom be united ; and shall Christ's be divided ?
将 这 魔鬼的 王国 是 团结的 ； 和 将 基督的 是 分割 ？

魔鬼的国度岂能统一？基督的国度岂能分裂？

[ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [d'ɛvəlz] [meɪk] [wʌn] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [draɪv] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['dæmɪŋ] [men] ,
Shall the devils make one shoulder to drive on the design of damning men ,
将 这 魔鬼 制作 一 肩膀 到 驾驶 在 这 设计 的 令人震惊的 男人 ，

难道魔鬼要靠一个肩膀来推动毁灭人类的计划吗？

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['krɪstʃənz] [ju'naɪt] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv]
and shall not Christians unite to carry on the great design of saving of
和 将 不是 基督徒 团结 到 携带 在 这 伟大的 设计 的 保存 的
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ？

基督徒难道不应该团结起来，继续完成拯救他们的伟大计划吗？

[ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['peɪpɪst] [ə'griː] [ænd; ənd] [ju'naɪt] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]
Shall the papists agree and unite to carry on their interest , notwithstanding the
将 这 天主教徒 同意 和 团结 到 携带 在 他们的 兴趣 ， 虽然 这
['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] ,
multitudes of orders ,
众多 的 订单 ，

尽管面临诸多挑战，天主教徒是否应该同意团结起来维护他们的利益？

[dɪ'griːz] , [ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ðəʊz] [ðæt]
degrees , and differences , that are among them ; and shall not those that
学位 ， 和 差异 ， 那 是 之中 他们 ； 和 将 不是 那些 那
[kɔːl] [ðəm'selvz] [rɪ'fɔːmd] [tʃɜːtʃɪz] ,
call themselves reformed churches ,
称呼 他们自己 改革后的 教堂 ，

程度和差异，它们之间存在着；而那些自称为改革宗教会的人，难道不应该如此吗？

[ju'naɪt] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒmən] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
unite to carry on the common interest of Christ in the world ,
团结 到 携带 在 这 常见的 兴趣 的 基督 在 这 世界 ，

团结起来，在世上维护基督的共同利益。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [sʌm; səm] ['peti] [ænd; ənd] [dɪ'spju:təb(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ?
notwithstanding some petty and disputable differences that are among them ?
虽然 一些 小气 和 有争议的 差异 那 是 之中 他们 ?

尽管他们之间存在一些琐碎且有争议的分歧?

['kwɒrəlz] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] ([æz; əz] [wʌn] [əb'zə:vz]) [wɜ:(r); wə(r)] [sɪnz] [nɒt] [nemd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒentailz] .
Quarrels about religion (as one observes) were sins not named among the Gentiles .
争吵 关于 宗教 (作为 一 观察) 是 罪孽 不是 命名 之中 这 外邦人 .

(正如人们所观察到的)关于宗教的争吵在非犹太人中是不被认可的罪过。

[wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪstʃənz] [tu:; tə] [ə'baʊnd] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
What a shame is it then for Christians to abound in them ,
什么 一个 耻辱 是 它 然后 为了 基督徒 到 盛产 在 他们 ,

那么,基督徒中充斥着这样的人,真是令人遗憾。

[ɪ'speʃəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,
especially considering the nature of the Christian religion ,
尤其 考虑 这 自然 的 这 基督教 宗教 ,

尤其考虑到基督教的性质,

[ænd; ənd] [wɒt] [lɑ:dʒ] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [meɪd] ,
and what large provisions the Author of it hath made ,
和 什么 大的 条款 这 作者 的 它 有 制成 ,

作者为此作出了多么宏大的安排啊!

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [prə'fɛʃənz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [pi:s] !
to keep the profession's of it in peace !
到 保持 这 职业的 的 它 在 和平 !

为了让这个行业的从业者安宁!

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] ([æz; əz] [wʌn] [wel] [əb'zə:vz]) ,
insomuch (as one well observes) ,
就此而言 (作为 一 出色地 观察) ,

因此(正如人们所观察到的),

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nekst] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ðæt] ['evə(r)] ['eni] ([ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:]) [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
it is next to a miracle that ever any (especially the professors of it) should fall out about it .
它 是 下一个 到 一个 奇迹 那 曾经 任何 (尤其 这 教授们 的 它) 应该 落下 出去 关于 它 .

简直是个奇迹,居然有人(尤其是教授们)会为此争吵。

- . [kən'sɪdə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [stændz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
13 . Consider and remember , that the Judge stands at the door .
- . 考虑 和 记住 , 那 这 法官 站立 在 这 门 .

13. 请记住,法官就站在门口。

[let] [ðɪs] ['mɒdərət] [jɔ:(r); jə(r)] ['spɪrɪt] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz] [æt; ət] [hænd] .
Let this moderate your spirits , that the Lord is at hand .
让 这 缓和 你的 烈酒 , 那 这 主 是 在 手 .

主已临近,这便能使你们的心平静下来。

[wɒt] [ə; eɪ] [sæd] [ə'kaʊnt] [wɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [meɪk] [wen] [hi:; hi] ['kɒmz] ,
What a sad account will they have to make when he comes ,
什么 一个 伤心 帐户 将要 他们 有 到 制作 什么时候 他 来 ,

等他来了,他们会如何悲惨地交代呢?

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [smaɪt] [ðeə(r)] ['feləʊ] - ['sɜːvənts] ,
that shall be found to smite their fellow - servants ,
那 将 是 成立 到 惩击 他们的 同伴 - 仆人 ,

那些被发现殴打同伴的人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [mɔː(r)] ['nærəʊ] [ðæn; ðən]['evə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] !
and to make the way to his kingdom more narrow than ever he made it !
和 到 制作 这 方式 到 他的 王国 更多的 狭窄的 比 曾经 他 制成 它 !

他让通往他王国的道路比以往任何时候都更加狭窄！

[let] [ˌem 'iː] [kləʊz] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [ə'pɒsl] , [ˌtuː'tuː][kɔː(r)] .
Let me close all in the words of that great apostle , 2 Cor .
让 我 关闭 全部 在 这 字 的 那 伟大的 使徒 , 2 科尔 .

最后，我想用那位伟大使徒的话来结束我的发言，哥林多后书 2: 1: 1。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
xiii .
十三 .

十三、

- , “ ['faɪnəli] , ['breðrən] , [ˌfeə'wel] .
11 , “ Finally , brethren , farewell .
- , “ 最后 , 弟兄们 , 告别 .

11，“最后，弟兄们，再见了。

[biː; bi] ['pɜːfɪkt] , [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] ['kʌmfət] , [biː; bi][ɒv; əv][wʌn][maɪnd] , [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] ,
Be perfect , be of good comfort , be of one mind , live in peace ,
是 完美的 , 是 的 好的 舒适 , 是 的 一 头脑 , 居住 在 和平 ,

要完美，要舒适，要同心，要和平。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [piːs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .
and the God of love and peace shall be with you .
和 这 上帝 的 爱 和 和平 将 是 和 你 .

愿赐爱与和平的神与你们同在。

” ['pəʊstskrɪpt] . — ['riːdə(r)] , [ai] [θɔːt] [gʊd] [tuː; tə] ['ædvətaɪz] [ðiː] ,
” Postscript . — Reader , I thought good to advertise thee ,
” 后记 . — 读者 , 我 想法 好的 到 广告 你 ,

附言——读者，我觉得有必要向大家推荐你，

[ðæt] [ai][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [ðɪs] [tuː; tə] [ðaɪ] [hænd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['meθəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [priːtʃ] ,
that I have delivered this to thy hand in the same order and method in which it was preached ,
那 我 有 发表 这 到 你的 手 在 这 相同的 命令 和 方法 在 哪个 它 曾是 布道 ,

我已按着先前所传讲的顺序和方法，将此信息交到你手中。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɔː(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'lɑrdʒ] ,
and almost in the same words , without any diminishings or considerable enlargings ,
和 几乎 在 这 相同的 字 , 没有 任何 减少 或者 大量 扩大 ,

几乎用同样的措辞，既没有减少也没有大幅增加，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] [lɑːst] [pə'tɪkjələz] ; [ə'pɒn][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]
unless it be in the thirteen last particulars ; upon some of which I have
除非 它 是 在 这 十三 最后的 细节 ; 之上 一些 的 哪个 我 有
[meɪd] [sʌm; səm] [in'lɑːdʒmənt] ,
made some enlargements ,
制成 一些 扩大 ,

除非是在最后十三项细节中；我对其中一些细节做了一些补充说明。

[wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ðen] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv][taɪm] ;
which I could not then do for want of time ;
哪个 我 可以 不是 然后 做 为了 想 的 时间 ;

当时由于时间不够，我无法做到这一点；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ðen] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
but the substance of every one of them was then laid down in the same
但 这 物质 的 每一个 一 的 他们 曾是 然后 铺设 向下 在 这 相同的
[pə'tɪkjələ(r)]['ɔːdə(r)][æz; əz][hɪə(r)] [ðaʊ] [hæst][ðem; ðəm] .
particular order as here thou hast them .
特别的 命令 作为 这里 你 哈斯特 他们 .

但是，它们每一条的实质内容，当时都是按照与你在这里看到的相同的特定顺序排列的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] [dʌn] ,
And now I have done ,
和 现在 我 有 完毕 ,

现在我已经完成了。

[ai] [meɪk] [nəʊ]['ʌðə(r)] [ə'kaʊnt] ([tuː; tə][juːz][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒdərət] [mæn][ə'pɒn][ðə; ði][laɪk]
I make no other account (to use the words of a moderate man upon the like
我 制作 不 其他 帐户 (到 使用 这 字 的 一个 缓和 男人 之上 这 喜欢
[ə'keɪʒ(ə)n]) [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
occasion) but it will fall out with me ,
场合) 但 它 将要 落下 出去 和 我 ,

（借用一位温和人士在类似情况下会说的话）我别无他法，但这事最终会和我闹翻。

[æz; əz] [dʌθ] ['kɒmənli] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [pɑːts] [ə; eɪ] [freɪ] ,
as doth commonly with him that parts a fray ,
作为 确实 通常 和 他 那 部分 一个 磨损 ,

他通常都是那种调解纷争的人。

[bəʊθ] ['pɑːtiz] [meɪ] [pə'hæps] [draɪv] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən]
both parties may perhaps drive at me for wishing them no worse than
两个都 各方 可能 也许 驾驶 在 我 为了 祝 他们 不 更糟 比
[piːs] .
peace .
和平 .

双方或许都会因为我祝愿他们和平相处而对我大发雷霆。

[maɪ][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][gɒd] , [ai] [həʊp] ,
My ambition of the public tranquillity of the church of God , I hope ,
我的 志向 的 这 民众 宁静 的 这 教会 的 上帝 , 我 希望 ,

我希望上帝教会的公共安宁能够实现。

[wɪl] ['kæri] [ˌem 'iː] [θruː] [ðiːz] ['hæzədz] ; [let] [bəʊθ] [biːt] [ˌem 'iː] , [səʊ][ðeə(r)] ['kwɒrəlz] [meɪ] [siːs] ,
will carry me through these hazards ; let both beat me , so their quarrels may cease ,
将要 携带 我 通过 这些 危险 ; 让 两个都 打 我 , 所以 他们的 争吵 可能 停止 ,

他们会带我渡过这些难关；让他们俩都打我吧，这样他们的争吵就可以停止了。

[ai][ʃæl; ʃəl][rɪ'dʒɔɪs][ɪn] [ðəʊz] [bləʊz] [ænd; ənd][skɑːrz][ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ['seɪfti] .
I shall rejoice in those blows and scars I shall take for the church's safety .
我 将 麾 在 那些 打击 和 疤痕 我 将 拿 为了 这 教会的 安全 .

为了教会的安全，我将欣然承受那些打击和伤痕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神